

2021/22 Annual Report 年報



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

2021/22 Annual Report 年報



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

香港藝術發展局

香港藝術發展局(藝發局)於1995年成立，是政府指定全方位發展香港藝術的法定機構。藝發局的角色包括資助、政策及策劃、倡議、推廣及發展、策劃特別項目等。

藝發局的使命為策劃、推廣及支持10個主要藝術形式包括文學、表演藝術、視覺藝術、電影及媒體藝術之發展，促進和改善藝術的參與和教育、鼓勵藝術評論、提升藝術行政之水平及加強政策研究工作，務求藉藝術發展提高社會的生活質素。

藝發局的發展策略包括：

- 扶植具潛質的藝術家 / 藝團，培育卓越發展
- 推動藝術行政，提升藝團的管理能力
- 改善藝術環境，提出政策建議
- 擴闊參與群眾，開拓藝術空間發展藝術創作和製作
- 締造策略伙伴，凝聚藝術資源

Hong Kong Arts Development Council

Established in 1995, the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) is a statutory body set up by the Government to support the broad development of the arts in Hong Kong. Its major roles include grant allocation, policy and planning, advocacy, promotion and development, and special projects.

The mission of HKADC is to support and promote the development of 10 major art forms in literary arts, performing arts, visual arts as well as film and media arts in Hong Kong. Aiming to foster a thriving arts environment and enhancing the quality of life of the public, HKADC is also committed to facilitating community-wide participation in the arts and arts education, encouraging arts criticism, raising the standard of arts administration, and contributing on policy research.

Development strategies of HKADC include:

- Supporting promising artists and arts groups in the pursuit of excellence
- Promoting arts administration to improve the management of arts groups
- Improving the arts environment and proposing policy recommendations
- Enhancing public participation, developing arts space for artistic creation and production
- Fostering strategic partnerships and attracting private sector resources to support the arts

目錄

CONTENTS

- 4 主要工作回顧
Major Highlights
- 11 主席獻辭
Chairman's Message
- 17 概覽
Overview
 - 18 培育·發展
Nurturing & Fostering
 - 30 普及·參與
Promotion & Participation
 - 37 拓展·交流
Development & Exchange
 - 40 研究·策劃
Research & Planning
 - 44 開拓社會資源
Exploration of Social Resources
- 46 組織架構及委員
Council Structure and Members
- 67 主導性計劃
Proactive Projects
- 77 獲資助之團體及人士
Recipients of HKADC Grants
- 103 財務報告
Financial Report
- 145 附錄
Appendix

MAJOR HIGHLIGHTS

主要工作回顧



2021

8月
August



學校與藝團伙伴計劃
Arts-in-School Partnership Scheme

配對資助計劃 (9/2021)

Matching Fund Scheme (9/2021)

第四輪「學校與藝團伙伴計劃」

Arts-in-School Partnership Scheme (Fourth Round)

「內地演出計劃2022(第二輪)」徵集演出建議書

Performance in Mainland Scheme 2022 (Second Round) – Call for Proposals

第十三屆校園藝術大使計劃 —— 青藝週

The 13th Arts Ambassadors-in-School Scheme – Youth Arts Week

9月
September

「第十六屆香港藝術發展獎」公開接受提名

Nominations for The 16th Hong Kong Arts Development Awards

藝文活動參加者的行為模式研究 —— 非實體形式參與藝術活動之調查結果公布

Result Announcement of Behavioural Study on Arts Participants – Survey Report on Alternative Modes of Arts Participation

2021/22藝術人才培育計劃(音樂 / 舞蹈 / 戲劇 / 戲曲)

2021/22 Artistic Internship Scheme
(Music / Dance / Drama / Xiqu)

賽馬會藝壇新勢力2021/2022 —— 爵式無極之《一任逍遙》

JOCKEY CLUB New Arts Power 2021/22 –
Boundless Groove: A Sonic Journey in Nature by Wuji Ensemble

第十七屆威尼斯國際建築雙年展 —— 香港回應展

The 17th Venice Biennale International Architecture Exhibition –
Hong Kong Response Exhibition

10月
October



第十七屆威尼斯國際建築雙年展 —— 香港回應展

The 17th Venice Biennale International Architecture Exhibition –
Hong Kong Response Exhibition

11月
NOVEMBER



大細路劇團《BB大過天之點、線、面》親子互動工作坊
Jumbo Kids Theatre
Dot/line/plane@SuperBaby Family Workshop

舞蹈藝術教育/創作研究整理資助計劃 (12/2021)
Dance Arts Education/Research Collation Grant (12/2021)

賽馬會藝壇新勢力2021/2022
JOCKEY CLUB New Arts Power 2021/22

- 大細路劇團《BB大過天之點、線、面》
Dot/line/plane@SuperBaby by Jumbo Kids Theatre
- 林丰 X 又一山人《丰·人·夢》
Yet Another Dream by Fung Lam x anothermountainman

12月
DECEMBER



曾景輝《無眼睇——慾》展演
Mo4 Ngaan5 Tai2 – Juk6 Presentation by Terry Tsang

賽馬會藝壇新勢力2021/2022
JOCKEY CLUB New Arts Power 2021/22

- 綠葉劇團《#1314》
#1314 by Théâtre de la Feuille
- 敲擊襄《襄蹈》
Toolbox Manoeuvre by Toolbox Percussion
- 曾景輝《無眼睇——慾》展演
Mo4 Ngaan5 Tai2 – Juk6 Presentation by Terry Tsang

2022

1月
JANUARY



《當莫扎特遇上達·龐蒂》
When Mozart Meets Da Ponte

賽馬會藝壇新勢力2021/2022 — 壓軸節目《搭枱》

JOCKEY CLUB New Arts Power 2021/22 – Finale Programme: *Table(s) of contents*

內地演出計劃2022 — 第22屆相約北京國際藝術節

Performance in Mainland Scheme 2022 – The 22nd “Meet in Beijing” International Arts Festival



《搭枱》
Table(s) of contents

2月
FEBRUARY

藝術行政獎學金2022

Arts Administration Scholarships 2022

配對資助計劃 (3/2022)

Matching Fund Scheme (3/2022)

4月
APRIL



「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」展覽開幕儀式
Opening Reception of Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice

第九屆「藝術行政人員實習計劃」
The 9th Arts Administration Internship Scheme

第五十九屆威尼斯視藝雙年展外圍展
The 59th International Art Exhibition of the Venice Biennale – Collateral Event

第十四屆校園藝術大使計劃 —— 敢創·藝術週
The 14th Arts Ambassadors-in-School Scheme – Creative⁺ Arts Camp

5月
MAY

「第十六屆香港藝術發展獎」網上頒獎禮
The 16th Hong Kong Arts Development Awards
Presentation Ceremony Online

推出「口述歷史及資料保存計劃」網頁
Launch of the website of
“Oral History and Archives Project”



「終身成就獎」得主：張彥(西西)
Award Winner of Life Achievement Award: Cheung Yin, Ellen (Xi Xi)



戲曲界別計劃資助 — 專項培訓先導計劃
Xiqu Project Grant – Professional Training Pilot Scheme

2022年藝術範疇代表提名推選活動
2022 Nomination of Representatives of Arts Interests

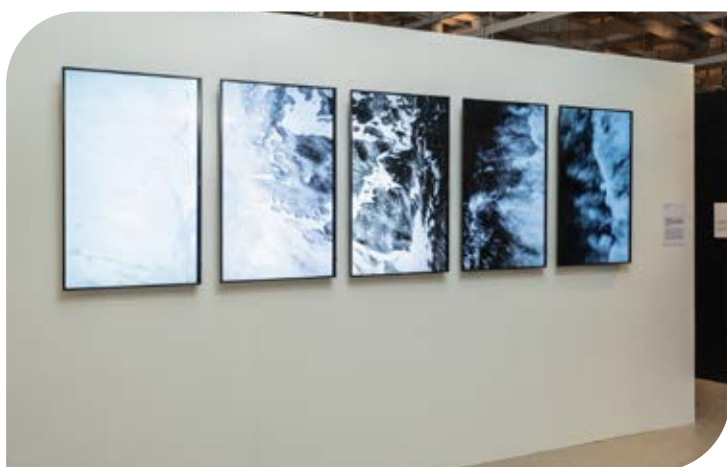


7月
JULY



「藝術·科技」展覽 — 「感官編碼」展覽
ARTS • TECH Exhibition – Sensory Transcode Exhibition

吳澤霖、樓佳《*The Interpreter*》
The Interpreter by Chaklam Ng and Jackie Lou



卡娜《*The Melting Black*》
The Melting Black by Carla Chan



Dimension Plus 《*NEW CANVAS 04: TOWER LANDSCAPE*》



CHAIRMAN'S MESSAGE

主席獻辭

CHAIRMAN'S MESSAGE 主席獻辭



本屆大會任期將於年底屆滿，回顧過去充滿挑戰的三年，香港藝術發展局(藝發局)上下一心，同心協力，在推行各項恆常資助計劃外，更全力推出共六輪的「藝文界支援計劃」，為6,300多名個人藝術工作者、63個藝團及550個藝文計劃提供超過港幣2億1千7百多萬的支援，同時，積極開拓不同平台，讓本地藝術工作者及藝團可以持續創作、展演運作，繼續發展藝術，為重新出發作好準備。

與時並進 抓緊發展機遇

近年，藝術與創新科技的融合為藝文界開拓了嶄新的創作空間和發展機遇，並將成為未來發展的大趨勢。有見及此，藝發局率先於今年7月舉辦首個「藝術·科技」展覽系列，邀請三位本地策展人林欣傑、梁基爵及曲淵澈分別於中環街市、茂蘿街M7及618上海街三個各具特色的歷史建築內舉辦主題名為「感官編碼」、「激發的細胞連在一起」及「虛空之地」的藝術科技展覽，期望藝術以一個創新的面貌走入社區，讓市民大眾可以置身於真實與虛擬的空間，體驗藝術科技的創新性。這項計劃更得到市區重建局及華懋集團的支持和贊助。

除展覽外，策展人和藝術家更舉辦了一系列的導賞活動和工作坊。首個展覽及活動共吸引到超過20,000名市民參與，逾100次的媒體報道，反應非常熱烈。

同樣以「藝術科技」為主題的「第十四屆校園藝術大使計劃」亦大受歡迎，參與活動人數為歷年之冠。於4月舉行的「敢創·藝術週」，推出70節線上工作坊和直播活動，吸引超過2,200名校園藝術大使及其好友一起參加。在暑假期間舉行的「青藝週」，除了各項藝術工作坊外，當中開放予市民參與的藝術科技展覽－「未來唱片企劃」，短短七天的展期便吸引到超過3,600人參觀，可見藝術科技的吸引力及其發展潛力。計劃亦培訓了40多位校園藝術大使成為展覽的導賞員，發揮校園藝術大使的影響力。

多元平台 推動藝術發展

在推行各項資助及人才培育計劃外，藝發局一直致力拓展不同展演的平台，鼓勵本地藝術工作者及藝團不斷創作、提升藝術水平，展示其優秀的作品。

The current term of office of the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) is coming to a close at the end of 2022. The past three years have been challenging and the Council has summoned its greatest efforts to support the local arts sector. In addition to the regular funding schemes, HKADC has offered six rounds of “Support Scheme for Arts & Cultural Sector”, subsidising over 6,300 arts practitioners, 63 arts groups and 550 arts and cultural projects with a cumulative sum of over HK\$217 million. Concurrently, different platforms have been developed to help local arts practitioners and arts groups to pursue their artistic creation and endeavours for continued development and re-connecting with the arts arena.

Riding the Waves of New Trends and Opportunities

In recent years, the integration of arts and innovative technology has opened up brand new space for creativity and pathways to new opportunities, setting the trend for future arts development. In view of this, HKADC launched its first “Arts · Tech” exhibition series in July 2022, inviting local curators Keith Lam, GayBird and Vvzela Kook to curate three exhibitions — *Sensory Transcode*, *Cells that fire together wire together*, and *Empty Space* — that merged arts and technology at the historic sites of Central Market, M7 Mallory Street and 618 Shanghai Street respectively. With the support and sponsorship of the Urban Renewal Authority and Chinachem Group, the exhibition series aim to bring arts into the community in a novel way and allow members of the public to immerse in real and virtual spaces, experiencing the innovative fusion of arts and technology.

In this series, the curators and participating artists also hosted a range of guided tours and workshops. The first exhibition, together with its outreach programmes, attracted over 20,000 visitors and participants as well as over 100 pieces of media coverage, receiving overwhelming response.

Also themed on arts and technology, the 14th Arts Ambassadors-in-School Scheme was met with great enthusiasm, seeing the highest attendance to date. The “Creative+ Arts Week” held in April, with 70 online workshops and livestream events, attracted over 2,200 participants comprising arts ambassadors and their friends. During the “Youth Arts Week” in summer, alongside various arts workshops, the arts tech exhibition “Future Record Project” attracted over 3,600 visitors in merely seven days. The appeal of arts tech was apparent. The project also trained up over 40 arts ambassadors to be exhibition docents, unleashing their potential in promoting arts.

Diverse Platforms for Arts Development

In addition to various funding and internship programmes, HKADC is committed to developing different platforms to encourage local arts practitioners and arts groups to create and showcase their outstanding works, and strive for artistic excellence.

由香港賽馬會慈善信託基金捐助舉辦的第五屆「賽馬會藝壇新勢力」於2021年9月至2022年1月期間舉行，呈獻六個精選節目，以及逾100個社區和學校活動；其中，無極樂團聯同Run-around樂團，以中國彈撥樂器混搭世界各地的民族敲擊樂器，結合藝術家林嵐的裝置藝術品，穿梭本港各區呈獻《喧寂之間》，演奏多首新編及即興樂曲。壓軸節目《搭枱》由八位不同界別的創作人跨域交流創作，最後契合成四組展覽作品及四組跨領域表演節目。一連五屆「賽馬會藝壇新勢力」已圓滿結束。總結五年以來共有43個藝術單位參與，共舉辦90場不同類型的演出及多個展覽，並策劃超過550個學校及社區活動，總參與人次高達46萬，活動滲透市民生活，廣受歡迎，成績斐然。

由本局管理的大埔藝術中心於2021年9月舉辦《開學啦》活動，提供平台給中心租戶宣傳其舉辦的藝術活動，亦設有不同類型的體驗活動及表演示範，合共12間工作室及商店參與，吸引600人次到訪。本年度中心亦舉辦合共六場電影放映會，為配合中心定位，放映會挑選了歌舞電影，藉此以不同途徑讓公眾認識表演藝術及到訪大埔藝術中心。

位於黃竹坑的全新藝術空間將於明年中投入服務，期望進駐的藝術家及藝團能夠善用藝術工作室及展演場地，為藝術創作注入新穎的元素，開拓想像。該處亦是本局的永久辦事處，並設有開放予公眾使用的藝術資訊中心、可供租用的展藝館，屆時將舉行一連串的开幕藝術活動，希望為南區帶來更多元化的藝術，進一步推動藝術發展。

年度盛事「第十六屆香港藝術發展獎」頒獎禮共頒發了25個獎項，藉此表揚香港優秀的藝術家，並讓社會各界認識他們對香港藝術發展的貢獻。今年，著名作家張彥女士(西西)獲最高榮譽大獎「終身成就獎」、人稱「香港文化教父」的華人實驗藝術先駒榮念曾先生、知名國際華文作家董橋先生及被譽為香港「舞蹈大使」的著名舞蹈家梅卓燕女士同時獲頒「傑出藝術貢獻獎」。網上頒獎禮電視特輯其後在Now財經台、Now直播台、香港開電視77台及ViuTV 99台播放，並於加拿大新時代電視及台灣中華電信靖天國際台播放，讓海外華人亦能認識得獎者及感受得獎者的喜悅。

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the fifth edition of "JOCKEY CLUB New Arts Power" (JCNAP) took place from September 2021 to January 2022, presenting six programmes and over 100 community and school events. In *Between Sounds & Silence*, Wuji Ensemble joined hands with Run-around Ensemble to present a series of pop-up performances in various districts. The programme incorporated new arrangements and improvised pieces that brought together Chinese plucked string instruments, ethnic percussion instruments from around the world, and an installation by local artist Jaffa Lam. In the finale programme *Table(s) of contents*, a cross-disciplinary creative collaboration among eight artists of different art forms culminated in four sets of exhibited works and four cross-disciplinary performances. The five consecutive edition of JCNAP has finally come to a close. Summing up, a total of 43 artistic units had participated, contributing to 90 performances and exhibitions of diverse genres as well as over 550 school and community events. The festival has cumulatively reached out to 460,000 audience, garnering tremendous support and bringing arts to the lives of the people in Hong Kong.

Operated by HKADC, Tai Po Arts Centre (TPAC) presented "Back to School" as a platform for the artist tenants to promote their arts programmes in September 2021. 12 studios and shops presented a range of demonstrative activities and performances with an attendance of over 600 participants. This year, TPAC is also hosting a total of six screenings of song-and-dance movies, introducing performing arts to the wider public and attracting more visitors to the centre.

A brand new arts space in Wong Chuk Hang will commence service in mid-2023, providing studios as well as exhibition and performance spaces for artists and arts groups to create, innovate and explore new realms in art-making. The venue will also house our permanent office with facilities including the Arts Information Centre that is open to the public, and a multi-purpose space Showcase for public hiring. A series of opening arts programmes will be organised to bring a diversified spectrum of arts to the Southern district and further foster the arts development in Hong Kong.

At the annual highlight — the 16th Hong Kong Arts Development Awards, 25 awards were presented to commend the achievements of outstanding local artists, while raising public awareness of the artists' contribution to local arts development. This year, the Life Achievement Award was presented to eminent writer Cheung Yin, Ellen (Xi Xi), while the Award for Outstanding Contribution in Arts was presented to three distinguished artists: Danny Yung, lauded as the "Cultural Godfather of Hong Kong" and pioneer of Chinese experimental art, internationally renowned Chinese writer Tung Chiao, and Mui Cheuk-yin who is known as the "dance ambassador" of Hong Kong. The Presentation Ceremony was subsequently broadcast on Now Business News Channel, Now Direct, HK Open TV 77 and ViuTV Ch 99, as well as Canada's Fairchild Television and Taiwan's CHT MOD KLT-Golden TV International Channel, sharing the achievements and joy of award winners to overseas Chinese.

香港藝術發展 珍貴紀錄

保存彌足珍貴的香港藝術發展歷史和藝術紀錄是本局推動藝術發展的重要一環。

本局於2019年以先導形式推行「口述歷史及資料保存計劃」，透過拍攝訪問12位資深藝術工作者，向他們收集及整理相關資料實物，以保存影像紀錄及豐富訪問內容，搶救遺忘的歷史資料。計劃於2020年起更獲得政府額外撥款進行，預計可完成約70位資深藝術工作者的拍攝訪問及資料數碼整理。有關計劃網站於今年5月正式推出，首批公開的四位藝術工作者訪問包括：朱慶祥、祈大衛、紀大衛及黎明，另有13位的受訪影像將於年內陸續完成。

計劃進行期間的研究資料、受訪者提供的實物資料，例如早期的珍貴錄像、場刊等，在釐清版權和取得有關知識及工業產權持有人的書面同意後，將進行數碼儲存，並按權限上載於計劃網站；拍攝的數碼錄像足本亦將保存於藝發局的藝術資訊中心，歡迎公眾使用預約服務於本局在黃竹坑的藝術資訊中心內閱覽。

為了保存藝評紀錄、鼓勵和肯定藝評寫作及推廣閱讀藝評文章，本局今年推出第一屆藝評寫作計劃，資助九位藝評人，分別在文學、音樂、視覺藝術、戲曲、戲劇及舞蹈等藝術範疇撰寫及保存藝評紀錄。我們期望公眾透過保存重要的香港藝術發展歷史和藝評紀錄，從而了解藝術工作者的生命故事，透過他們的見解、體會和保存的珍貴資料，從不同角度理解本地的藝術發展歷程，珍視香港的藝術發展。

重新出發 與國際連繫

隨着世界各地的藝術活動再度活躍起來，本局已蓄勢待發，再度與內地和國際藝壇接軌。

今年4月，本局與西九文化區視覺文化博物館M+第五度合作，攜手呈獻「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」，代表香港參與第59屆威尼斯視藝雙年展外圍展。展覽由客席策展人周安曼與顧問策展人郭瑛聯手策劃，藝術家徐世琪透過環環相扣的虛構視角，呈現一個假想的敘事。展覽於今年11月下旬完結後，明年將移師至香港M+舉行回應展，屆時香港觀眾將有機會親身感受徐世琪創造的懸浮世界。

自2018年起推出的「內地演出計劃」，本局與北京、上海、長三角一帶及大灣區的劇院、藝術節、博物館等合作無間，以擴闊本地藝團及藝術家的巡演網絡和加深兩地的藝術交流。由舞蹈家楊浩與內地笑果文化合作的棟篤笑舞蹈劇場《浩浩傳奇》及敲擊襄呈獻之放映《卡夫卡的四個房間》於2021年9月及11月假上海1862時尚藝術中心上演。本局亦第五度與「相約北京國際藝術節」合作，

Preservation of Precious Arts Development History

Preservation of valuable local arts development history and arts records is integral to the work of HKADC.

In 2019, HKADC launched a pilot scheme of “Oral History and Archives Project”. In an attempt to preserve valuable historical information before they are lost, a series of video interviews with 12 veteran arts practitioners was conducted, while relevant materials and artefacts were also collected for digital archive and supplementary purposes. Since 2020, the project has received additional funding from the Government for completing the video interviews and digital archive for another 70 veteran arts practitioners. The project’s website was officially launched in May 2022, and the first batch of interviews featuring four arts practitioners was made available to the public, including Choo Heng-cheong, David Clarke, David Gwilt and Lai Ming. Another 13 interviews are currently in progress and expected to be completed this year.

Research and physical materials such as historical footages and house programmes gathered throughout the project will be digitally archived and uploaded to the project’s website, after copyrights are identified and written consent are obtained from various owners of intellectual and industrial property rights. Complete footages will also be archived at the HKADC Arts Information Centre in Wong Chuk Hang, and made available for public access at the centre by appointment.

To preserve, encourage and acknowledge the importance of arts critique writings, as well as to expand the arts critique readership, HKADC launched the first “Arts Critiques Writing Scheme” this year, subsidising nine arts critics to write and compile arts critique for art forms including literary arts, music, visual arts, *xiqu*, drama and dance. Through the preservation of substantial arts development history and arts critique writings, and through the sharing of experiences, insights and valuable historic materials by arts practitioners, it is hoped that the public can know about the lives and stories of arts practitioners, understand local arts development from different perspectives and appreciate the value of art-making in Hong Kong.

Reconnecting with the International Arts Sector

As the global arts world picks up pace again, HKADC has already begun to reconnect with its counterparts in the Mainland and around the world.

In April this year, HKADC and M+, museum of contemporary visual culture in West Kowloon Cultural District, joined hands for the fifth time to present *Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice*, Collateral Event at the 59th International Art Exhibition—La Biennale di Venezia. Curated by guest curator Freya Chou and consulting curator Ying Kwok, Angela Su’s presentation conveys a speculative narrative through interlocking fictional perspectives. Following the close of the Venice presentation in late November 2022, audiences in Hong Kong will have the opportunity to experience Su’s world of levitation in a return exhibition at M+ in 2023.

Since the launch of “Performance in Mainland Scheme” in 2018, HKADC has collaborated with theatres, arts festivals and museums in Beijing, Shanghai, Yangtze River Delta region and Greater Bay

於2022年1月至2月在各大網上平台轉播，為觀眾呈獻美聲匯《當莫扎特遇上達·龐蒂》。至今，計劃共支持超過350位藝術家及製作精英，向內地觀眾呈獻24個香港演藝節目及展覽。

10月初，本局行政總裁與文化體育及旅遊局副秘書長郭黃穎琦女士前往芬蘭赫爾辛基出席世界城市文化論壇峰會2022，並參加了以青年參與文化項目為主題的環節，介紹了本局舉辦的「學校與藝團伙伴計劃」。

年底，我們將再度舉辦「國際文化領袖圓桌交流會」，邀請世界各地的藝術委員會及機構的領袖聚首香港，分享經驗，與本地同業交流意見，探討全球藝文發展的最新趨勢和挑戰，期望推動香港發展成為中外文化藝術交流中心。

展望未來

在國家「十四五」規劃下，國家明確支持香港發展成為中外文化藝術交流中心。而特首於首份施政報告提出制訂新的「十年文化藝術設施發展藍圖」，以持續提升本地文化基建及培育藝術人才，打造香港成為文化之都。為配合未來發展方向，本局會繼續致力培育本地藝術工作者及藝團卓越成長，促進與海內外同業的交流和聯繫，發掘更多合作機會，讓香港藝術閃耀國際舞台，推動香港發展成為中外文化藝術交流中心。

最後，我要感謝各位現屆委員、藝術及文化界人士、政府和相關機構、合作伙伴等對藝發局工作的支持和參與，讓本局的工作得以順利推行。在此祝願下屆大會工作順利，繼續向前，推動香港藝術蓬勃發展。

主席

王英偉博士，大紫荊勳賢，GBS, JP

2022年10月

Area to broaden the network of local artists and arts groups, and to facilitate artistic exchange. *Legend of Hao Hao*, a dance-up comedy by dance artist Yang Hao in collaboration with Xiaoguo Culture, and the screening of *The Spirit of Kafka* by Toolbox Percussion were presented at 1862 Playground in Shanghai in September and November 2021 respectively. In its fifth collaboration with the Meet in Beijing Arts Festival, HKADC supported the presentation of *When Mozart Meets Da Ponte* by Bel Canto Singers on major online platforms during January and February 2022. The scheme has so far supported more than 350 artists and production professionals in presenting 24 performing arts programmes and exhibitions to the Mainland audience.

In early October, the Chief Executive of HKADC and Mrs Vicki Kwok, Deputy Secretary for Culture, Sports and Tourism, attended the World Cities Culture Forum Summit 2022 in Helsinki, Finland, and introduced the HKADC's Arts-in-School Partnership Scheme at a session on youth engagement in cultural programmes.

The International Arts Roundtable will return at the end of 2022 and bring together local and international arts leaders to share professional insights, exchange views, explore the latest global trends and challenges in arts development to further develop Hong Kong as an East-meets-West centre for international cultural exchange.

Moving On

The National 14th Five-Year Plan has clearly indicated support for Hong Kong's new positioning as an East-meets-West centre for international cultural exchange. In his first Policy Address, the Chief Executive mapped out the new "10-year Development Blueprint for Arts and Cultural Facilities" to continuously upgrade local cultural infrastructure, nurture arts talents and develop Hong Kong into a cultural hub. To achieve this end, HKADC will continue to support the growth of local arts groups and practitioners towards excellence and promote exchange with local and overseas counterparts to explore collaboration, helping Hong Kong shine on the international stage and develop as an East-meets-West centre for international cultural exchange.

Last but not least, I would like to express my sincere gratitude to fellow Council members, counterparts in the arts and culture industry, the Government and affiliated organisations, and collaborative partners for their support and participation in our work. Without their valuable contributions, our endeavours would not have been made possible. May I extend my best wishes to the next Council to cultivate a vibrant environment conducive for the thriving arts development in Hong Kong.

Dr the Hon Wong Ying-wai, Wilfred, GBM, GBS, JP
Chairman

October 2022



OVERVIEW

概覽

NURTURING & FOSTERING

培育 · 發展



進劇場《空海之迴》
CLAIRE by Theatre du Pif

支援發展新方向

透過推出不同計劃，支援本地藝術團體及藝術工作者繼續創作，尋找新的發展方向。

藝文界支援計劃

- 因應疫情發展，本局於2022年1月21日及2月23日分別推出第五輪及第六輪「藝文界支援計劃」，接受由2022年1月7日起因藝文場地關閉而取消工作的個人藝術工作者申請，每位獲批的個人藝術工作者按受影響日期可獲發定額\$5,000的第五輪資助及/或定額\$10,000的第六輪資助。辦事處共收到接近2,800份新申請，當中約有1,650個申請獲批，連同之前曾獲批的個人藝術工作者，藝發局已批款/發放\$9,267萬予約6,200多名個人藝術工作者。



非凡美樂《喜臨門》
La Finta Semplice by Musica Viva

Support Towards New Directions

Introduce new initiatives to support local arts organisations / groups and arts practitioners to pursue their artistic creation and explore new directions.

Support Scheme for Arts & Cultural Sector

- In response to the pandemic, HKADC launched the 5th and 6th rounds of Support Scheme for Arts & Cultural Sector on 21 January and 23 February 2022 respectively. The scheme accepts applications from individual arts practitioners with jobs cancelled due to venue closure from 7 January 2022 onwards. Each eligible individual arts practitioner will receive a fixed subsidy of HK\$5,000 for the 5th round and/or HK\$10,000 for the 6th round of the scheme according to the date(s) of event being affected. The Administration Office received 2,800 new applications of which 1,650 were approved. In addition to eligible individual arts practitioners in previous rounds of subsidy, HKADC already approved/disbursed HK\$92.67 million in subsidy to more than 6,200 individual arts practitioners.



大細路劇團《三隻小豬非一般的故事》
Incredible Story@3 Little Pigs by Jumbo Kids Theatre

支持卓越 邁步成長

透過多元化的資助計劃，鼓勵本地藝術團體及藝術工作者積極創作、實踐計劃，培育他們卓越成長。

年度資助

- 透過策略性的支持，培育本地中小型藝術團體卓越成長。
- 獲資助的藝術範疇廣泛，包括：音樂、舞蹈、戲劇、戲曲、視覺藝術、電影及媒體藝術、跨媒介藝術、藝術評論、藝術教育及藝術行政。
- 年度資助分為「營運部分」及「額外活動部分」。

Supporting Excellence Fostering Growth

A variety of funding programmes to support local arts organisations / groups and arts practitioners to pursue their creative endeavour and implement their artistic projects to nurture artistic excellence.

Year Grant

- Strategically nurture and support local small and medium-sized arts groups towards artistic excellence.
- The recipients represent a full spectrum of arts disciplines including music, dance, drama, *xiqu*, visual arts, film and media arts, multi-disciplinary arts, arts criticism, arts education and arts administration.
- Year Grants are divided into “Operational Expenses” and “Extra Activities Grant”.

	一年資助 One-Year Grant	三年資助 Three-Year Grant
獲資助藝團總數 Total no. of Recipients	14	40
資助額(營運部分) Amount for Operational Expenses	\$8,349,000	\$40,483,400
資助額(額外活動部分) Amount for Extra Activities Grant	\$1,637,200	\$6,321,300
總資助額 Total Amount of Funding	\$9,986,200	\$46,804,700

(獲資助藝團名單詳見第94-98頁)
(See pages 94-98 for the full list of recipients)

以港幣列示
Expressed in Hong Kong dollars

文學平台計劃

- 支持具質素的團體發展文學平台，出版文學雜誌及籌辦文學活動，培育雜誌出版人才及文學行政人員，拓展讀者群。
- 本局共支持六個文學團體包括《字花》、《香港中學生文藝月刊》、《聲韻詩刊》、《城市文藝》、《工人文藝》、《方圓》出版文學刊物及舉辦文學活動，總資助額為港幣\$4,843,500。

Literary Arts Platform Scheme

- Supports outstanding arts groups in developing literary platforms, publishing literary magazines and organising literary activities. The scheme aims to groom talents and arts administrators in the publishing field and to expand the readership of literary arts.
- Six literary groups — *Fleurs des Lettres*, *Hong Kong Pupil's Literature Monthly Magazine*, *Voice & Verse Poetry Magazine*, *Hong Kong Literature Bimonthly*, *Worker Literature & Art* and *O-square* received funding to publish literary arts magazines and organise literary activities. The total funding amount was HK\$4,843,500.



計劃資助

- 支持藝團及藝術工作者展開不同的藝術計劃，範疇包括表演、展覽、出版、教育、創作、評論和存檔。
- 以下是專項資助項目：
 - 「新苗資助」為年青藝術工作者提供資助，給予他們演出及發表的機會，以累積相關經驗。
 - 「文化交流計劃」鼓勵本港藝團及藝術家向外推廣本地優秀的藝術成果，擴闊本地藝術工作者的經驗和視野。
- 本年度獲「計劃資助」的項目包括：音樂會、舞蹈研究及推廣活動、戲劇演出、粵劇訓練計劃、戲曲演員專項培訓計劃、書畫展覽、電影拍攝計劃、文學出版計劃及海外文化交流計劃等。
- 共255個計劃獲得資助，總資助額為港幣\$35,459,800。

(獲資助者名單詳見第78-93頁)

優秀藝團計劃

- 計劃由本局「香港藝術發展基金」撥款支持，藉此進一步培養本地專業藝術團體的卓越成長，同時鼓勵藝團積極尋求其他資源及社會支持，以增強其自主及競爭能力。
- 三個獲支持的藝團分別為非常林奕華、香港歌劇院及鄧樹榮戲劇工作室*，資助為期五年(由2019年7月1日至2024年6月30日)。
- 計劃讓藝團專注創作，穩步發展。三個藝團於第三資助年度(2021/22)雖受新型冠狀病毒肺炎疫情持續影響，仍能呈獻具國際專業水準的製作，及透過各類型教育或外展計劃拓展觀眾、提升大眾的藝術鑒賞能力，加強舞台劇及歌劇藝術在本地的持續發展。

*排名按英文名字序

Project Grant

- Supports arts groups and practitioners to undertake various arts projects including arts performances, exhibitions, publications, arts education, artistic creation, arts criticism and archiving.
- Special funding programmes established under the grant are listed below:
 - “Grant for Emerging Artists” helps young arts practitioners perform and exhibit their works to accumulate professional experience.
 - “Grant for Cultural Exchange” encourages local artists and arts groups to showcase their artistic achievements abroad and expand their horizons.
- This year, funded projects included concerts, dance research and promotional dance events, drama performances, Cantonese opera training programmes, *Xiqu* Professional Training Pilot Scheme, ink painting and calligraphy exhibitions, film productions, literary publications, and overseas cultural exchange programmes.
- A total of 255 projects received HK\$35,459,800 under the Project Grant.

(See pages 78-93 for the full list of recipients)

Eminent Arts Group Scheme

- Supported by the Hong Kong Arts Development Fund, the scheme aims to further cultivate the development of local professional arts groups, and to encourage them to actively seek support from other resources to enhance their independence and competitiveness.
- The three selected arts groups are Edward Lam Dance Theatre Limited, Opera Hong Kong Limited and Tang Shu-Wing Theatre Studio*. The grant period is from 1 July 2019 to 30 June 2024.
- The scheme allows the arts groups to focus on their sustainable development. Although affected by the pandemic during the third year of the grant period (2021/22), they were able to present professional and international-level productions and expand audiences through a variety of educational or outreach programmes, enhancing the public’s appreciation in arts and strengthening the continuous development of theatre and opera art in Hong Kong.

* listed alphabetically

培育人才 提升藝文水平

為促進本地藝術人才的培育，提升香港藝文界的專業水平，透過各項計劃為不同發展階段的藝術工作者提供培訓、競賽、觀摩、實習及海外交流的機會，並鼓勵他們創作及發表作品。

第十六屆鮮浪潮國際短片節

- 計劃內容包括「本地競賽」及「精選國際短片放映」，本地競賽旨在發掘、培育具潛質及有志於電影藝術的本地年青電影創作人，為他們提供拍攝資助及展示作品的平台；國際短片部分與國際電影組織合作，公開放映優秀的國際短片，擴闊本地年輕電影創作人與觀眾的國際視野。「短片節」於2022年6月至7月期間舉行，開幕電影為馬可魯茲沛納導演的《被消失的公義》。

文學發表媒體計劃

- 為提升閱讀風氣及拓展文學寫作發展，尤其是年青人對文學藝術的興趣，計劃支持「香港文學館」出版《無形》月刊(隨《JET》每月免費附送)及《虛詞》文學網站，資助額為港幣\$2,000,000。



馬可魯茲沛納導演《被消失的公義》
The Collini Case by director Marco Kreuzpaintner

Nurturing Talent to Raise Artistic Level

Committed to nurturing local artistic talents and raising their level of excellence through training, competitions, observations, internships and overseas exchanges, in which they are encouraged to create and publish their works, a wide range of initiatives have been organised to meet their needs at different stages of professional development.

The 16th Fresh Wave International Short Film Festival

- The International Short Film Festival comprises “Local Competition” and “International Selection” with the former aiming to discover and nurture young local film makers by providing financial subsidy and platform to showcase their works. The “International Selection” collaborates with overseas film festivals and organisations in screening outstanding short films from around the world to broaden the vision of local film practitioners and audiences. The festival was held between June and July 2022 with *The Collini Case* by director Marco Kreuzpaintner featured as Opening Film.

Literary Arts Publication in Media Project

- To encourage reading culture and foster literary writing development and appreciation of literary arts among the youngsters in particular, the House of Hong Kong Literature was supported to publish monthly periodical *Formless* (distributed free along with *JET magazine* every month) and to operate literary website “p-articles.com”. The total funding amount was HK\$2,000,000.



第十六屆鮮浪潮國際短片節
The 16th Fresh Wave International Short Film Festival

藝術人才培育計劃(音樂 / 舞蹈 / 戲劇 / 戲曲)

- 計劃旨在為本地表演藝術新晉提供駐團實習的機會，以累積正規演出經驗，提升藝術造詣，從而協助他們作長遠的專業藝術發展。戲曲界別特設「進修」部分讓獲選的戲曲新晉演員跟隨前輩學習。

Artistic Internship Scheme (Music / Dance / Drama / Xiqu)

- The scheme aims to provide local emerging performing artists with opportunities for apprenticeship to hone their talents. Through their internships, the interns will acquire and accumulate formal stage experience towards developing artistic proficiency and enhancing their long-term professional development. Emerging *Xiqu* actors may deepen their learning through the mentorship from *Xiqu* veteran instructors under the “Training” part of the scheme.



天馬音樂藝術團有限公司《唐伯虎三笑姻緣》
Romance of Tang Bohu by Tin Ma Music and Opera Association Ltd.

推動藝術行政 發展專業管理

獲文化體育及旅遊局撥款，本局為本地藝術行政人員(包括策展範疇)提供多個培訓計劃、包括與本地及海外機構舉辦的實習、培訓及獎學金計劃等。計劃覆蓋各界別及各級藝術行政及策展人員，以提升技能、經驗，以及開拓視野。本年度推行的計劃如下：

Fostering the Development of Arts Administration for Professional Management

Funded by the Culture, Sports and Tourism Bureau, HKADC has provided multiple training programmes for local arts administrators (including those in the curatorial discipline) such as internship, training and scholarship schemes in local and overseas organisations. These programmes cover a wide range of arts sectors and catered to arts administrators and curators at different levels of their professional development in order to enhance their capabilities and broaden their horizons. Schemes launched in 2021/22 include:

計劃 Scheme	實習 / 培訓 Internship / Training	獲資助者 Recipient
藝術行政人員實習計劃 Arts Administration Internship Scheme	<p>為有志於藝術行政界別發展的畢業生提供於專業藝術機構實習的機會，增進其對藝術機構運作及業界的認識；並協助藝術機構發掘具潛質的實習生，為業界提供更多優秀的藝術行政人才，長遠推動本地整體藝術環境的發展</p> <p>Provides newly graduated aspiring arts administrators with opportunities to work and train in professional arts organisations or to curate arts events; help arts organisations identify outstanding arts administrators to promote arts development in Hong Kong in the long run</p>	<p>共資助41個來自不同藝術界別的本地團體，每個團體可聘請及培訓一名藝術行政實習生，計劃為期12個月</p> <p>41 local groups of different art forms were funded to employ and groom arts administration interns for 12 months</p>
藝術行政獎學金2022 Arts Administration Scholarships 2022	<p>本計劃分為甲、乙兩個獎學金類別，分別資助有一定經驗及具潛質的藝術行政人員修讀由本地大專院校及香港境外獲認可大專院校開辦與藝術行政相關的碩士課程/專業課程，或與商業管理相關的專業課程</p> <p>Two categories of scholarships are available for arts administrators with relevant work experiences and potential to undertake Master's degree or professional programme in the field of arts administration and related studies offered by local higher education institutions, or professional programme in business management offered by recognised overseas higher education institutions</p>	<p>甲類 Category A</p> <hr/> <p>陳冠而 Chan Kwun-ye</p> <p>譚妙賢 Tan Miao-xian</p> <p>黃芷賢 Wong Tsz-yin</p> <p>吳海剛 Wu Haigang</p> <p>乙類 Category B</p> <hr/> <p>史嘉茵 Sze Ka-yan</p> <p>容穎怡 Yung Wing-yi</p>

計劃
Scheme

實習 / 培訓
Internship / Training

獲資助者
Recipient

Clore領袖培訓計劃 ——
香港獎學金2021
Hong Kong Scholarships on
the Clore Leadership
Programme 2021

前赴英國參與專為個人發展需要而設計的領袖
培訓課程、工作坊，以及於當地文化藝術機構
進行約八星期的實習或專題研習

Undergoes customised leadership training
programmes and workshops, and works as
an intern or takes part in work-based project
at arts and cultural groups for around eight
weeks in the UK

陳剛濤
Chan Kong-tao

第二屆國際演藝協會 ——
香港獎學金
The 2nd Hong Kong
Fellowship at International
Society for the Performing
Arts (ISPA)

支持本地具相當經驗的表演藝術領袖和從業員
前往不同城市參與國際演藝協會的國際及地區
會議

Supports local mid-career performing arts
leaders and practitioners to take part in the
ISPA New York Congresses and regional
congresses

盧君亮
Lo Kwan-leong, Andy
邵俊傑
Siu Chun-kit, Louis

締結伙伴 拓展空間

致力與不同機構合作開拓藝術空間，為本地藝術家提供創作及展演場地，同時亦為觀眾帶來新的藝術體驗。

ADC 藝術空間(柏秀中心)

- 為配合《2017年施政報告》的「青年共享空間計劃」，本局獲寶業貿易有限公司的慷慨支持，推出位於觀塘的ADC藝術空間(柏秀中心)，為本地表演藝術團體提供低於市值租金的創作空間。項目總樓面面積約4,800平方呎，共有三個面積約1,300至2,000平方呎不等的藝術工作室。
- 項目租期由2018年中開始，為期六年，現有三個表演藝術團體租用。

ADC 藝術空間(泛亞中心)

- 同為「青年共享空間計劃」下的項目，本局在2018年底獲信和集團的慷慨支持，於牛頭角成立第三個藝術空間項目——ADC藝術空間(泛亞中心)。項目總面積約11,000平方呎，共有八個面積約500至2,100平方呎不等的藝術工作室，以低於市值的租金提供予藝術界租用。
- 項目為期六年，現有一個表演藝術團體、兩位從事表演藝術及14位從事視覺/媒體藝術的藝術家租用。

ADC 藝術空間(創匯國際中心)

- 位於荔枝角的ADC藝術空間(創匯國際中心)同為「青年共享空間計劃」下的項目，為本局推出的第四個藝術空間。本項目由恒基兆業地產有限公司慷慨支持，於2020年中推出，總面積接近5,000平方呎，提供四個面積約1,100至1,400平方呎不等的藝術工作室，為本地藝術家及藝術團體提供租金相宜的創作空間。
- 項目為期六年，現有一個表演藝術團體及九位從事視覺/媒體藝術的藝術家租用。

Forging Partners Carving Out Creative Spaces

Teams up with various organisations to develop new arts venues for artistic creation and performances, bringing new arts experiences to audiences.

ADC Artspace (Po Shau Centre)

- In line with the launch of “Space Sharing Scheme for Youth” under the Policy Address 2017 and with the generous support of Prompt Trading Limited, ADC Artspace (Po Shau Centre) in Kwun Tong was launched and available for lease by performing arts groups at a below-market rate. Three independent arts studios ranging from 1,300 to 2,000 ft² with gross floor area totalling around 4,800 ft² are available.
- Leasing started in mid-2018 with tenancy totalling six years. The space is currently leased to three performing arts groups.

ADC Artspace (Pan Asia Centre)

- Also under the “Space Sharing Scheme for Youth” and with the generous support of Sino Group, HKADC established the third Arts Space project at Pan Asia Centre, Ngau Tau Kok in late 2018. The total floor area is approximately 11,000 ft² with eight studios ranging from 500 to 2,100 ft² leased at a below-market rate to local artists and arts groups.
- The scheme offers six-year tenancy with the studios currently leased to one performing arts group, two performing arts and 14 visual/media arts practitioners.

ADC Artspace (The Globe)

- Located at Lai Chi Kok and also under the government’s “Space Sharing Scheme for Youth”, ADC Artspace (The Globe) is HKADC’s fourth Arts Space project launched in mid-2020 with the generous support of Henderson Land Development Company Limited. The total floor area is nearly 5,000 ft² with four studios ranging from 1,100 to 1,400 ft² leased at a below-market rate to local artists and arts groups.
- The scheme offers tenancy totalling six years and the studios are currently leased to one performing arts group and nine visual/media artists.

大埔藝術中心

- 中心由前大埔官立中學改裝而成，為大埔區議會向政府提出的社區重點項目，本局受委託負責中心的營運管理，中心於2019年底正式啟用。
- 中心樓高六層，總建築面積約84,000平方呎，提供21間面積約900至5,800平方呎不等的藝術工作室，以優惠租金提供予從事表演藝術的藝術家或藝術團體租用。項目現有八個表演藝術團體及32位藝術家租用。
- 除藝術工作室外，中心亦提供短期租用設施供公眾租用作展演及練習用途，並設有藝術資訊中心，公眾可預約閱覽本局歷年主辦及資助的藝術項目資料。
- 中心另設有商舖，商舖於2020年初陸續開始進駐並營業，當中包括香港九大藝術團體之一的城市當代舞蹈團。另有兩個提供餐飲的商舖預期於2022年第四季開業。
- 中心於2021年9月舉辦《開學啦》活動，提供平台給中心租戶宣傳他們的藝術活動，亦設有不同類型的體驗活動及表演示範，共12間工作室及商店參與，吸引超過600人次到訪。本年度中心亦舉辦共六場電影放映會，為配合中心定位，放映會挑選了歌舞電影，藉此以不同途徑讓公眾認識表演藝術及到訪大埔藝術中心。

Tai Po Arts Centre

- Retrofitted from the former Tai Po Government Secondary School, Tai Po Arts Centre (TPAC) is a project under the Signature Project Scheme proposed by Tai Po District Council to the government. HKADC is entrusted to operate the Centre which commenced operation in late 2019.
- TPAC is a six-storey building with a total gross floor area of approximately 84,000 ft², offering a total of 21 arts studios ranging from approximately 900 to 5,800 ft² which are leased at concessionary rate to artists or arts groups engaged in the performing arts. The studios are currently leased to eight arts groups and 32 artists.
- In addition to the arts studios, TPAC also offers short-term public hiring facilities for performance, exhibition and rehearsal activities. It also houses the Arts Information Centre that, through reservation services, gives the public access to arts materials of arts activities funded, supported or organised by HKADC over the years.
- TPAC also includes commercial units which tenants gradually moved in and commenced operation in early 2020. Tenants include City Contemporary Dance Company, one of Hong Kong's nine major performing arts groups. Two commercial units that provide food and beverage are expected to commence operation in the fourth quarter of 2022.
- “Back to School” was held on September 2021 as a platform for TPAC tenants to promote their arts activities. 12 participating studios and shops offered a variety of demonstration activities and performances, attracting over 600 participants. During the year, TPAC also presented six film screenings with song-and-dance films selected to align with TPAC's positioning. The screenings encouraged greater public understanding of performing arts and visits to TPAC.



大埔藝術中心：《開學啦》活動
Tai Po Arts Centre – “Back to School”

Landmark South 藝術空間

- 有見業界對藝術空間的需求，政府在前香港仔消防局舊址的賣地條款內加入興建藝術空間項目的要求，發展商已在物業地段興建一座樓高31層的甲級商廈，命名為Landmark South。
- 大廈主要有四層樓層供本局使用，本局將提供以下藝術設施：包括租予視覺/媒體藝術家使用的28間藝術工作室、約500平方米的多用途展覽廳及藝術資訊中心，以及本局的永久辦事處。上述藝術設施預計將於2023年中陸續啟用。

場地資助計劃

- 資助藝術機構及藝術工作者租用藝術活動及排練場地，進行創作及公開發表用途。
- 本年度共67個藝術計劃獲得場地資助。



ADC藝術空間(Landmark South)
ADC Artspace (Landmark South)

Landmark South Arts Space

- Recognising the need for arts space, the government added construction of arts space to the land sale conditions of the former Aberdeen Fire Station site. A 31-storey grade A commercial property named Landmark South is built on site by the developer.
- The building will provide four floors for HKADC which will serve as its permanent office and offers the following arts facilities: 28 arts studios for lease to visual/media artists, an exhibition gallery around 500 m² in floor area as a multi-purpose venue and an arts information centre. The aforementioned arts facilities are expected to commence operation in mid-2023.

Venue Subsidy Scheme

- The Scheme subsidises arts groups and arts practitioners in hiring venues for arts activities and rehearsals in order to create and publicly present their art works.
- A total of 67 arts projects received funding under the scheme this year.



PROMOTION & PARTICIPATION

普及 · 參與



賽馬會藝壇新勢力—林丰《丰·人·夢》
JOCKEY CLUB New Arts Power – *Yet Another Dream* by Fung Lam

普及藝術 融入生活

舉辦多項大型藝術活動，讓社會各階層認識和參與藝術活動，使藝術滲透生活中，增添社會活力。

賽馬會藝壇新勢力

- 獲香港賽馬會慈善信托基金捐助，自2017年起開始舉辦，第五屆「賽馬會藝壇新勢力」於2021年9月至2022年1月期間呈獻六個精選節目，形式涵蓋舞蹈、戲劇及音樂，並於不同場域策動逾100個社區及學校活動，讓觀眾能參與其中，於線上線下體驗藝術。
- 無極樂團聯同Run-around樂團，以中國彈撥樂器混搭搜羅自世界各地的民族敲擊樂器，結合藝術家林嵐的裝置藝術品，穿梭本港各區呈獻《喧寂之間》，演奏多首新編及即興樂曲。壓軸節目《搭枱》由八位不同界別的創作人跨域交流創作，最後契合成四組展覽作品及四組跨領域表演節目，探索不同的共鳴。
- 敲擊樂團敲擊襄帶領學生走進嘉道理農場暨植物園及龍虎山環境教育中心，以敲擊樂曲目《譜·島》為概念，利用天然物料製作敲擊樂器，以擊樂節奏和聲音與環境呼應。藝術家林丰於鬧市設置臨時聲境裝置，邀請遊人在繁囂生活中放空造夢，聆聽聲境創作。藝術家曾景輝突破舞台界限，以雕塑展覽結合現場肢體演出，探討人對美的想像及追求。
- 一連五屆「賽馬會藝壇新勢力」已圓滿結束。五年以來總共有43個藝術單位參與，舉行了90場不同類型演出及多個重點展覽，並策劃超過550個學校及社區活動，總參與人次高達46萬，藉此擴闊觀眾群，普及藝術。



Popularising the Arts Fusing Life with Arts

Present a variety of large-scale arts events to engage all sectors of the community, and bring arts into the daily lives of people so as to invigorate our society.

JOCKEY CLUB New Arts Power

- Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust since 2017, the fifth edition of JOCKEY CLUB New Arts Power (JCNAP) was held from September 2021 to January 2022. The festival presented six selected programmes that include dance, theatre and music. Over 100 community and school events were held, bringing arts into the daily lives of people via online and offline.
- Wuji Ensemble collaborated with Run-around Ensemble in *Between Sounds & Silence*, a series of pop-up performances in various locations throughout Hong Kong that also incorporated sound installation created by artist Jaffa Lam. With Chinese plucked string instruments and a wide array of ethnic percussion instruments, the musicians performed newly rearranged Chinese classical pieces and original compositions. Finale Programme *Table(s) of contents* connects and pairs up eight creators from different professions for interactions, sparking unexpected resonance and resulting in four sets of exhibited works and four cross-disciplinary performances.
- Percussion group Toolbox Percussion guided students at Kadoorie Farm and Botanic Garden as well as Lung Fu Shan Environmental Education Centre where they gathered natural materials to make their instruments and engaged in a dialogue with nature in a programme based on the percussion piece *Inuksuit*. Temporary installations were specially made to invite people to pause and have a little dreamy moment while listening to a relaxing playlist created by artist Fung Lam. Artist Terry Tsang ventures into the creative interplay of a sculpture exhibition and dance performance to explore people's imagination and quest towards beauty.
- The five editions of JOCKEY CLUB New Arts Power have come to a successful completion. Over the past five years, 43 arts groups participated in the Festival. Together they produced over 90 live performances, a remarkable number of major exhibitions and held over 550 community and school events, reaching some 460,000 participants. The Festival helped popularise the arts and expand its audienceship.

賽馬會藝壇新勢力—綠葉劇團「滑稽列傳」教育劇場
JOCKEY CLUB New Arts Power – Théâtre de la Feuille's "TALES OF FOOLS" Educational Theatre

第十六屆香港藝術發展獎

- 香港文化藝術界的年度盛事，表揚本地有傑出成就及貢獻的藝術工作者及藝團，以及積極支持藝術活動的機構/團體。
- 獎項分為七個類別：「終身成就獎」、「傑出藝術貢獻獎」、「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「學校藝術教育獎」、「藝術推廣及教育獎」及「藝術贊助獎」。
- 今屆新增設網上提名系統，提名人及候選單位可以更方便和環保的方式遞交提名。
- 網上頒獎禮於2022年5月22日於藝發局YouTube頻道及Now財經新聞YouTube頻道圓滿舉行，共頒發25個獎項。最高榮譽大獎「終身成就獎」得主是著名作家及教育家張彥女士(西西)；人稱「香港文化教父」的華人實驗藝術先駒榮念曾先生、知名國際華文作家董橋先生及被譽為香港「舞蹈大使」的著名舞蹈家梅卓燕女士同時獲頒「傑出藝術貢獻獎」。
- 網上頒獎禮電視特輯其後在Now財經台、Now直播台、香港開電視77台及ViuTV 99台播放，亦於加拿大新時代電視及台灣中華電信靖天國際台播放。

The 16th Hong Kong Arts Development Awards

- An annual extravaganza of the arts and culture sector that recognises the achievements of outstanding arts practitioners and arts groups and commends organisations, groups and individuals for their active support for arts activities.
- Awards are presented in seven categories: Life Achievement Award, Award for Outstanding Contribution in Arts, Artist of the Year, Award for Young Artist, Award for Arts Education in Schools, Award for Arts Promotion and Education and Award for Arts Sponsorship.
- The online nomination system was launched this year to allow e-submission of nominations which is more convenient and environmentally friendly.
- The Online Presentation Ceremony was held and broadcast on 22 May 2022 on HKADC YouTube Channel and Now Business News YouTube Channel. A total of 25 awards were presented with the Life Achievement Award conferred on eminent writer and educator Ms Cheung Yin, Ellen (Xi Xi). Recipients of Award for Outstanding Contribution in Arts included Mr Danny Yung, lauded as the “Cultural Godfather of Hong Kong” and pioneer of Chinese experimental art, internationally renowned Chinese writer Mr Tung Chiao, and celebrated dancer Ms Mui Cheuk-yin who is lauded as the “dance ambassador” for Hong Kong.
- The Online Presentation Ceremony was later broadcast on Now Business News Channel, Now Direct, HK Open TV 77 and ViuTV Ch. 99, Fairchild TV in Canada and MOD KLT - Golden TV International Channel in Taiwan.



「第十六屆香港藝術發展獎」網上頒獎禮

The 16th Hong Kong Arts Development Awards Online Presentation Ceremony

第十四屆校園藝術大使計劃

- 透過委任在藝術方面有傑出表現的學生成為校園藝術大使，鼓勵他們善用藝術才華，積極與人分享藝術的樂趣。
- 第十四屆委任了來自600多間中、小學及特殊學校、超過1,100多位學生為藝術大使。計劃舉辦至今，已累積委任超過15,000名大使。
- 計劃的核心活動之一「青藝週」於2022年8月5至21日以線上及實體並行的形式舉行，多元化活動包括藝術科技展覽、線上直播、藝術工作坊及線上藝術教室，參與人數逾5,000人。
- 其它活動包括「敢創·藝術週」，在4月6日至19日期間舉辦了70節線上工作坊、直播活動等，讓同學於疫情期間仍可透過線上工作坊，體驗藝術的樂趣。

The 14th Arts Ambassadors-in-School Scheme

- Students with a flair for the arts are appointed as the arts ambassadors for their schools, encouraging them to show their commitment to the arts and to share the joy of arts with others.
- Over 1,100 students from more than 600 secondary, primary and special schools were appointed as arts ambassadors in the 14th cohort this year. The scheme has amassed more than 15,000 ambassadors since its launch.
- Core activity “Youth Arts Week” was held from 5 to 21 August 2022 via online and offline modes. The diversified range of activities included arts tech exhibition, online streaming, arts workshops and classes with more than 5,000 participants.
- Other activities including “Creative+ Arts Week” was held from 6 to 19 April with over 70 online workshops and livestreaming activities for students to continue to enjoy the arts during the pandemic through online workshops.



青藝週：「未來唱片企劃」藝術科技展覽
Youth Arts Week - "Future Record Project" Arts Tech Exhibition

青藝週：卓弓鏢字工作坊
Youth Arts Week - Brass Sewing Workshop



學校與藝團伙伴計劃

- 計劃旨在鼓勵本地學校於非上課時間開放校舍和設施供本地中小型藝術團體/藝術家租用，以應藝術界對空間及場地的需求，同時推動學校與藝團的合作，將藝術帶入校園及社區。自2018年起，已推行先導計劃、第一至第三輪計劃，共配對74對藝術單位及學校進行伙伴合作及相關活動。
- 第四輪計劃於2021年8月展開，每個藝術單位與學校皆可申請配對最多兩個合作伙伴。辦事處分別收到逾50份藝術單位及學校申請，而成功配對的藝術單位及學校伙伴於2022/23學年開展伙伴計劃。
- 參與計劃的藝團，藝術範疇涵蓋舞蹈、戲劇、電影及媒體藝術、跨媒介藝術、音樂、視覺藝術及戲曲；參與學校亦遍及港九新界及離島各區的小學及特殊學校，受惠人數超過40,000人次。

Arts-in-School Partnership Scheme

- The scheme aims to foster the collaboration between local arts groups and schools. Schools are encouraged to lease their premises and facilities to local small and medium-sized arts groups/artists during non-school hours, weekends and school holidays which in turn may help bring arts into the campus while addressing the demand for arts space and rehearsal venues of the arts sector. Since its launch in 2018, the Pilot Stage and the first three rounds of the scheme funded 74 pairs of matched arts units and schools to commence their partnerships.
- The fourth round was launched in August 2021. Each arts unit and school applicant can apply for a maximum of two partnerships under the same round. Over 50 applications from arts units and schools were received respectively, and matched arts units and schools are set to commence their partnerships in the 2022/23 school year.
- Arts groups of various art forms including dance, drama, film and media arts, multi-disciplinary arts, music, visual arts and *xiqu* collaborated with primary, secondary and special schools in different districts of Hong Kong, with more than 40,000 participants.



粵劇培訓及校內展演
Cantonese Opera Training and Showcase Performance



《畫畫》感官互動劇場
Start from a Dot Sensory Interactive Physical Theatre

「城中藝遊」計劃

- 計劃期望將具創意、高質素和高水平的藝術活動帶入社區，從而提升市民對藝術的認識、興趣和欣賞能力。
- 獲委約的計劃分別為梁慧敏的「重新連線中...」、樂在製造有限公司的「土記日落後」及肥力創造的「《瘟疫的瞬間》——香港大學醫學院 X 體驗劇場」。他們於不同地區進行一系列的藝術活動，為不同社群帶來嶄新的藝術體驗，受惠人數超過30,000人次。

「藝術·科技」展覽

- 由藝發局主辦的「藝術·科技」展覽，於2022年7月30日至10月24日期間推出三個主題展覽，由12組本地藝術家及藝術團隊，創作了一系列包括互動藝術裝置、虛擬及聲音藝術等作品，將藝術科技帶入社區，讓市民大眾遊走於虛擬與真實之中，發掘非一般的藝術體驗。
- 計劃得到市區重建局的支持及華懋集團的贊助，三個主題展覽分別於中環街市、茂蘿街7號M7及618上海街三個各具特色的歷史建築內舉行，除了展覽外，公眾人士可以透過一系列共24個多元化的活動，包括工作坊、研討會和講座等，在藝術家的帶領下，投入藝術科技的世界。

“Arts in the City” Scheme

- The scheme was launched to support innovative community arts projects with high quality and calibre which enhances the public’s understanding, interests and appreciation in art.
- The selected artists/arts groups are respectively *Re-connecting...* by Teresa Leung, *TO KEE after sunset* by Making on Loft, and *A minute something else enters - HKUMed X Immersive Theatre* by Felixism Creation. They presented a series of arts activities in different districts to bring new arts experiences to the communities, benefiting more than 30,000 participants.

ARTS · TECH Exhibition

- Presented by the HKADC, the ARTS · TECH Exhibition launched three thematic arts tech exhibitions by 12 accomplished Hong Kong artists and arts groups from 30 July to 24 October 2022. The works span interactive art installations, virtual and sound arts, aiming to bring arts tech closer to the community and introduce immersive arts experiences to the people of Hong Kong in real and virtual spaces.
- Supported by the Urban Renewal Authority and sponsored by the Chinachem Group, the three thematic exhibitions are held in three exceptional and historical sites respectively at Central Market, M7(7 Mallory Street) and 618 Shanghai Street. In addition to the exhibitions, participating artists also lead a series of 24 public workshops, seminars and talks for the public to discover the world of Arts Tech.

吳澤霖、樓佳《The Interpreter》
The Interpreter by Chaklam Ng and Jackie Lou



紮根社區 走向群眾

推動社區藝術的發展，讓文化氣息滲透社會每個角落，提高市民對藝術的興趣。

2021/22年度上海街視藝空間策展及管理計劃

- 為推動視覺藝術的發展、拉近視覺藝術與市民的關係，本局以公開邀約形式邀請合資格的團體或機構提出申請，於資助期內營運位於油麻地的「上海街視藝空間」負責活動策劃與場地和行政管理工作，並進行具地區特色及以視覺藝術為主的活動，以鼓勵公眾參與藝術活動，將視覺藝術帶入地區。
- 獲資助團體為香港版畫工作室有限公司，預計於2022年第三季起展開一系列的視覺藝術活動，以研究、保存、教育及推廣香港活字印藝文化。

Rooted in Community Reaching Out to People

To enable arts to permeate every corner of the society and to ignite the public's interest in the arts.

Shanghai Street Arts Spaces Project 2021/22

- To promote the development of visual arts and to bring it closer to the public, HKADC openly invites and accepts applications from eligible arts groups to operate the Shanghai Street Arts Spaces at Yau Ma Tei. The successful applicant is responsible for event planning, venue and administrative management. Activities focused on visual arts with local flavours will also be organised to encourage public participation in the arts, bringing visual arts to the community.
- The selected group, Hong Kong Open Printshop, is projected to conduct a series of visual arts activities beginning in the third quarter of 2022 that research, preserve, educate and promote the culture of movable type printing in Hong Kong.

DEVELOPMENT & EXCHANGE

拓展 · 交流



徐世琪錄像作品《The Magnificent Levitation Act of Lauren O》表演圖片
Photo of performance for the video
The Magnificent Levitation Act of Lauren O by Angela Su

促進交流 開拓機遇

致力與國內及海外藝術界保持緊密聯繫，支持本地藝術工作者與藝團積極參與外地的藝術活動，同時將本地的藝文作品推廣至海外。

第五十九屆威尼斯視藝雙年展外圍展

- 本局與西九文化區視覺文化博物館M+第五度合作，攜手呈獻「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」，代表香港參與第59屆威尼斯視藝雙年展外圍展。在「懸浮」這個展覽，藝術家徐世琪透過環環相扣的虛構視角，呈現一個假想的敘事。懸浮作為隱喻，重複出現在徐世琪的繪畫、流動影像、刺繡及裝置作品中。藝術家藉着虛構的另一個自我，探索各式各樣飄浮在空中的文化及政治能量。
- 展覽於2022年4月23日至11月27日於意大利威尼斯舉行，由首席策展人周安曼與顧問策展人郭瑛聯手策劃。

Fostering Exchange Carving Out Opportunities

Committed to establishing and maintaining close relationships with the Mainland and international arts communities and supporting the active participation of local arts practitioners and arts organisations / groups in overseas arts activities. Local works are promoted overseas in order to maximise their exposure in the international arts arena.

The 59th International Art Exhibition of the Venice Biennale – Collateral Event

- In the fifth collaboration, HKADC and M+, museum of contemporary visual culture in the West Kowloon Cultural District, jointly presented *Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice*, Collateral Event at the 59th International Art Exhibition - La Biennale di Venezia. In *Arise*, artist Angela Su conveys a speculative narrative through interlocking fictional perspectives. The act of levitation serves as an organising metaphor that reappears throughout Su's drawings, moving image works, embroideries, and installations. The artist assumes the guise of a fictional alter-ego to explore the myriad cultural and political valence of rising in the air.
- The exhibition, jointly curated by guest curator Freya Chou and consulting curator Ying Kwok, was held from 23 April to 27 November 2022 in Venice, Italy.



「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」展覽現場
Installation view of *Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice*

內地演出計劃

- 計劃自2018年推出，透過與內地藝術節、藝術中心及劇院合作，擴闊本地中小型藝團及藝術家的巡演網絡及向內地推廣本地的表演藝術。
- 因應疫情，原訂於2020年在上海1862時尚藝術中心上演的作品延期至2021年9月及11月。作品包括由舞蹈家楊浩與內地笑果文化合作的棟篤笑舞蹈劇場《浩浩傳奇》及敲擊襄呈獻之放映《卡夫卡的四個房間》。
- 第22屆「相約北京國際藝術節」是享譽中外的大型綜合性國際藝術節，為觀眾獻上來自22個國家和地區的演出。本局第五度與藝術節合作，支持美聲匯《當莫扎特遇上達·龐蒂》在2022年1月至2月於各大網上平台轉播。

第十七屆威尼斯國際建築雙年展——香港回應展

- 第17屆威尼斯國際建築雙年展——香港回應展由本局與香港建築師學會雙年展基金會和規劃署共同主辦，香港建築師學會為合作伙伴及「創意香港」為主要贊助機構。展覽以「重新分配：天、地、人」為主題，由總策展人蔡宏興，聯同五位聯合策展人梅鉅川、李昭明、洪靄琪、余家聲及李浩然共同策展。展覽共展出20項展品，為重新分配包括環境、土地及人的三種關鍵資源，提出多元化的創新意念，令香港這個城市更宜居。
- 展覽於2021年10月20日至12月15日在中環展城館舉行。

Performance in Mainland Scheme

- Launched in 2018, the scheme aims to broaden the network of local artists and small and medium-sized arts groups, and to further promote Hong Kong arts in the Mainland through collaborations with Mainland arts festivals, arts centres and theatres.
- In response to the pandemic, performances originally held in 2020 at 1862 Playground in Shanghai were postponed to September and November of 2021. The performed works included dance-up comedy *Legend of Hao Hao* by dance artist Yang Hao in collaboration with Xiaoguo Culture, and the screening of *The Spirit of Kafka* by Toolbox Percussion.
- The 22nd “Meet in Beijing” International Arts Festival is a large-scale and acclaimed international arts festival that presented performances from 22 countries and regions. In its fifth collaboration with the festival, HKADC supported the presentation of *When Mozart Meets Da Ponte* by Bel Canto Singers. The performance was broadcast on online platforms from January to February 2022.

The 17th Venice Biennale International Architecture Exhibition – Hong Kong Response Exhibition

- The 17th Venice Biennale International Architecture Exhibition – Hong Kong Response Exhibition was jointly organised by HKADC and the Hong Kong Institute of Architects Biennale Foundation and the Planning Department, in partnership with The Hong Kong Institute of Architects and with the support of Create Hong Kong serving as the Lead Sponsor. Under the theme ‘Redistribution: Land, People and Environment’, the exhibition was curated by Chief Curator Donald Choi and the curatorial team consists of Paul Mui, Benny Lee, Agnes Hung, Yu Ka-sing and Lee Ho-yin. The exhibition featured 20 creative exhibits to provide a diverse array of creative ideas focusing on the redistribution of our critical resources: land, people and environment, and to enhance our overall liveability.
- The exhibition was held from 20 October to 15 December 2021 at City Gallery in Central.



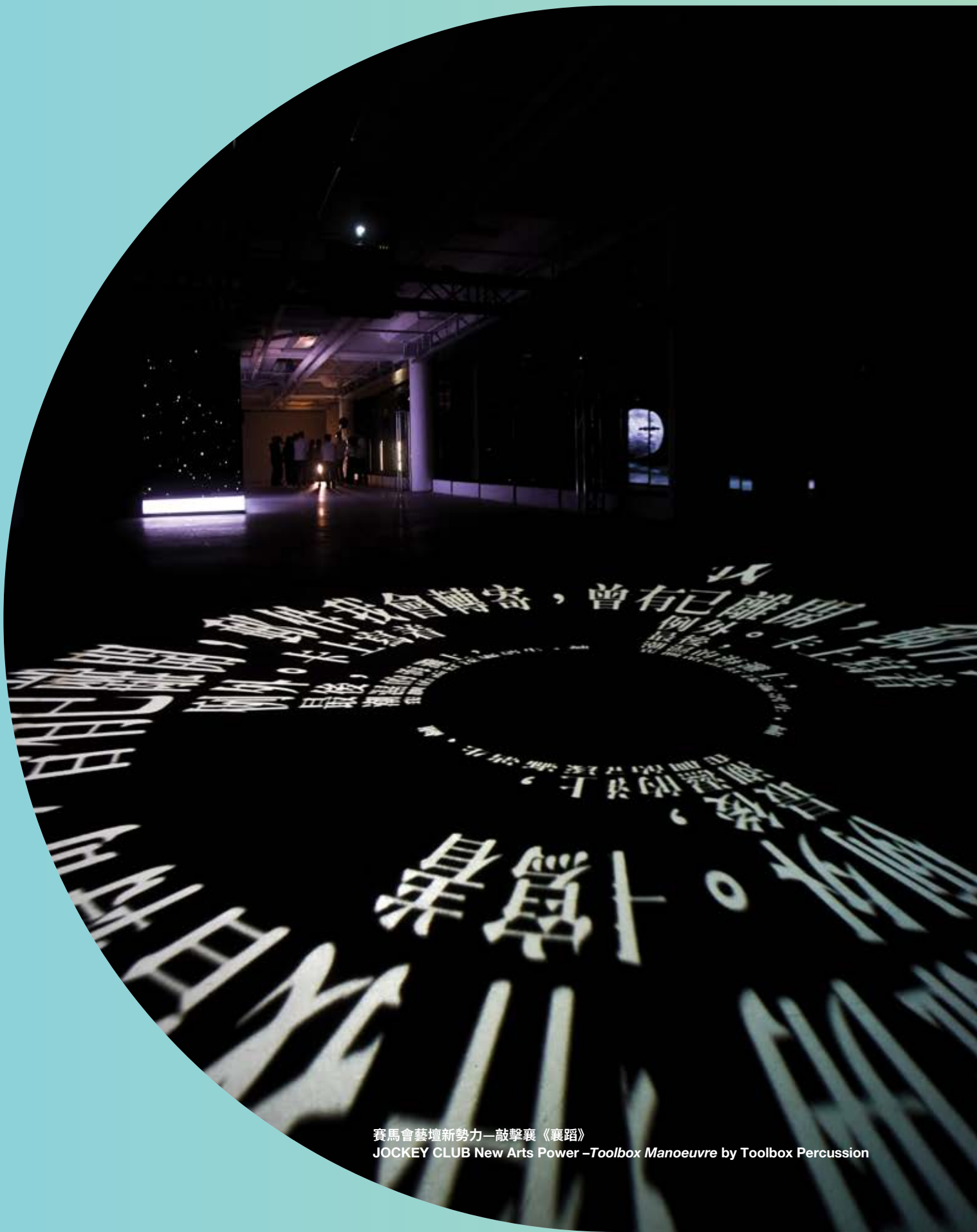
敲擊襄《卡夫卡的四個房間》
The Spirit of Kafka by Toolbox Percussion

參展作品《東南西北；香港博物館》
The Exhibit: ESWN; A Museum of Hong Kong



RESEARCH & PLANNING

研究 · 策劃



賽馬會藝壇新勢力—敲擊襄《襄蹈》

JOCKEY CLUB New Arts Power -Toolbox Manoeuvre by Toolbox Percussion

策略研究 制定發展方向

了解香港的藝文現況，有助制定能配合本港藝術發展的長遠策略與方向。本局開展不同的調查與研究，徵詢藝文界的意見及蒐集本港藝術生態的有關數據，經整理與分析後，向政府反映藝文界的訴求，繼而制定最適當的政策與措施，同時亦為藝文界的發展提供參考資料。

全球城市文化論壇2021

- 香港自2013年開始參與全球城市文化論壇。整項計劃包括提供香港數據予主辦單位出版《全球城市文化報告》及出席高峰會，與各城市交流發展情況。
- 藝發局再次獲前民政事務局委託為計劃的代理人，統籌訪問文化領袖和提交文化政策相關問卷內容，收集及整理香港部分的個案研究和文化指標數據，又於2021年11月透過網上出席在成都舉行的高峰會，該次會議共有26個會議城市參會交流，而《全球城市文化報告2022》將於2022年10月發布。

香港藝術界年度調查 2020/21

- 為觀察及了解本港藝術界的發展趨勢，以提供參考數據，制定適當政策及措施，藝發局繼續進行「香港藝術界年度調查」計劃。
- 此計劃蒐集2020年4月至2021年3月期間進行的表演藝術節目、視覺藝術展覽、電影節/專題影展及文學活動等資料數據。收集的數據包括節目數量、場次等，以及表演藝術界和電影界別在該年度的觀眾人次及票房紀錄。
- 視覺藝術及文學活動的主要結果已於2022年7月公布，其他界別的主要結果將陸續於2022年第三季公布，整份調查報告將於2023年第一季完成。

Strategic Research Formulating Development Directives

Keeping abreast of the latest development of local arts and culture will help formulate long-term strategies and directions. HKADC has conducted various types of surveys and studies to gather and collate data and opinions about Hong Kong's arts ecology. These data, after compilation and analysis, will enable us to make recommendations to the government for devising the best policy measures, as well as providing a key reference for the future development of arts and culture.

World Cities Culture Forum 2021

- Hong Kong has been joining the World Cities Culture Forum since 2013. The entire project includes the publication of the *World Cities Culture Report* annually and participation in the summit to exchange with other cities on situation of development.
- HKADC was commissioned by the Former Home Affairs Bureau again to coordinate interviews with cultural leaders, submit questionnaire related to cultural policies, and collect and organise Hong Kong's data for the report including case studies and cultural indicators. HKADC also attended the World Cities Culture Summit in November 2021 which was held online at Chengdu with insight exchanged between 26 member cities. *World Cities Culture Report 2022* will be released in October 2022.

Hong Kong Annual Arts Survey 2020/21

- HKADC continues to conduct the survey to observe developmental trends in the local arts community and obtain the reference data it needs to formulate appropriate policies and measures.
- The survey collected data of the performing arts programmes, visual arts exhibitions, film festivals/themed film screenings, and literary arts activities held from April 2020 to March 2021. Collected data included the number, session and attendance figures of programmes, as well as the annual box office records of the performing arts and film sectors.
- The findings of visual arts and literary arts was announced in July 2022. The findings of other art forms will be announced in the third quarter of 2022. The survey report highlight is due for completion by the first quarter of 2023.

藝文活動參加者行為模式研究計劃

- 本計劃有三個階段，向業界前線提供觀眾習性的分析，深入理解藝文活動觀眾/出席者參加藝文活動的考慮條件、學習藝術的興趣、消費能力，及透過其他方式(如網上收看)觀賞的情況等。
- 第一階段的調查報告已於2021年底公布，了解公眾以非實體形式參與藝術活動的看法和反應。現正進行第二階段的訪談工作，探討公眾選擇藝術活動的考慮過程和對不同節目賣點、宣傳品的反應，研究結果將於2022年第三季公布。

口述歷史及資料保存計劃 2021/22

- 計劃主要透過拍攝訪問12位資深藝術工作者，向他們收集及整理相關資料實物，以保存影像紀錄及豐富訪問內容，藉此搶救遺忘的歷史資料。

Behavioural Study on Arts Participants

- The study, in three phases, provides frontline practitioners with analysis on the audience's behaviours. It includes in-depth studies on the factors of consideration by arts audiences/participants when joining arts activities, their level of interest in learning about the arts, spending power and enjoying arts through other channels (such as online channels), etc.
- Survey report of the study's first phase, focused on views and responses towards alternative modes of arts participation, was released in late 2021. The study's second phase consisting of interviews is underway to explore the public's decision process on arts participation and how they feel about the selling point and promotional material of arts programmes. Survey findings are expected to be released in the third quarter of 2022.

Oral History and Archives Project 2021/22

- Interviews with 12 veteran arts practitioners are filmed. Relevant materials and physical objects provided by the interviewees will be gathered and organised collectively. The project serves to record the biographical and anecdotal information on video, and to preserve information that enriches the interview in a timely way.



口述歷史及資料保存計劃
Oral History and Archives Project

藝術年度概述

網上出版包括：

- 《香港戲劇概述2019》、《香港戲劇概述2020》
(國際演藝評論家協會(香港分會)執行)
- 《香港戲曲概述2019》、《香港戲曲概述2020》
(李小良執行)
- 《香港舞蹈概述2019》、《香港舞蹈概述2020》
(肥力創造執行)

香港音樂發展專題研究計劃

- 支持本地音樂界進行專項研究，探討近年香港音樂發展的一些重要現象、議題及/或新趨勢。期望本計劃的研究成果有助音樂界的長遠發展：獲資助者為方樂知及連家駿，研究計劃分別為「Re-establishing Musical Space in Hong Kong – From concert halls to virtual infinity」及「香港被遺忘的音樂歷史——香港管樂史」。

藝評寫作計劃(第一屆)

- 為鼓勵和肯定藝評寫作、推廣閱讀藝評文章及保存藝評紀錄。獲資助者共為九位，包括鄭政恆(文學)、黃勁輝(文學)、丁瀚恒(音樂、視覺藝術)、李世莊(視覺藝術)、林家維(視覺藝術)、何家耀(戲曲)、凌志豪(戲劇、舞蹈)、梁偉詩(戲劇)及鄭威鵬(戲劇)。

Year Overview in Art

Online publications include:

- *Hong Kong Drama Overview 2019, Hong Kong Drama Overview 2020* (Implemented by International Association of Theatre Critics (Hong Kong))
- *Hong Kong Xiqu Overview 2019, Hong Kong Xiqu Overview 2020* (Implemented by Li Siu-leung)
- *Hong Kong Dance Overview 2019, Hong Kong Dance Overview 2020* (Implemented by Felixism Creation)

Thematic Research on Hong Kong Music Development

- It supports the local music sector to conduct thematic research on major phenomena, topics and/or new trends in Hong Kong music development in recent years. It is expected that the research outcomes will be conducive to the music sector's development in the long run. Fong Lok-chi and Lin Ka-chun were funded on their respective research of "Re-establishing Musical Space in Hong Kong – From concert halls to virtual infinity" and "The evolution of the wind band in Hong Kong: The forgotten history".

Arts Critiques Writing Scheme (First edition)

- The scheme encourages and acknowledges the writing of arts critiques, promotes the culture of reading arts critiques, discussion and preservation of art critique writings. The scheme funded nine recipients including Matthew Cheng Ching-hang (Literary Arts), Ben Wong King-fai (Literary Arts), William Ting (Music, Visual Arts), Jack Lee Sai-chong (Visual Arts), Lam Ka-wai (Visual Arts), Ho Ka-yiu (*Xiqu*), Jeffery Lin Chi-ho (Drama, Dance), Jass Leung (Drama) and Damian Cheng Wai-pang (Drama).

EXPLORATION OF SOCIAL RESOURCES 開拓社會資源



香港青年藝術協會《一位女孩》
Only A Girl by Hong Kong Youth Arts Foundation

開拓資源 推動發展

積極開拓社會資源，為香港藝術提供有利發展的條件。

藝發局配對資助計劃

- 藝發局配對資助計劃鼓勵藝術團體開拓多元資助，為藝團籌募得來的企業贊助或私人捐款加大力度以推展藝術項目；長遠而言，協助藝團持續發展、提倡社會各界捐助藝術的風氣。
- 透過配對資助計劃，中小型藝團可受惠於文化體育及旅遊局轄下的「藝術發展配對資助計劃」。申請藝團須籌募港幣\$30,000至\$150萬不等、來自非政府界別的現金捐款/贊助用以配對，本局將以「一比一倍半」的比例發放最多港幣\$225萬資助予成功申請的藝術項目以增加推展項目資金。計劃每年設兩輪申請。
- 本計劃資助的藝術項目種類繁多、線上線下俱備，包括：音樂會、戲劇、音樂劇、戲曲、舞蹈、展覽、合唱節、文學推廣及出版、評論及歷史保存等；年內，獲資助藝術團體共28個，資助額達\$1,215萬。

Exploring Resources for Continued Development

Explore social resources and solicit commercial sponsorship to create favourable environment conducive to the development of arts in Hong Kong.

HKADC Matching Fund Scheme

- The HKADC “Matching Fund Scheme” (MFS) helps arts groups to widen the source of funding. It enhances the effort in which arts groups seek corporate sponsorship and private philanthropy for arts projects. The scheme helps to achieve sustainable development for the arts groups and promotes a culture of donation in the Hong Kong community.
- The MFS facilitates local small-and-medium sized arts groups to take part in the Culture, Sports and Tourism Bureau’s Art Development Matching Grants Scheme. The arts group applicant shall pledge from no less than HK\$30,000 to HK\$1,500,000 of cash donations/sponsorships secured from non-government sectors, and a 150% matching grant up to a maximum amount of HK\$2,250,000 may be provided to increase funding for arts projects by successful applicants. MFS is open for two rounds of application every year.
- The scheme supported a large variety of arts projects both online and offline including concert, drama, musical, *xiqu*, dance, exhibition, choral festival, literary promotion and publication, critique, and historical preservation. 28 arts groups were funded during the year with total matching funds exceeding HK\$12.15 million.



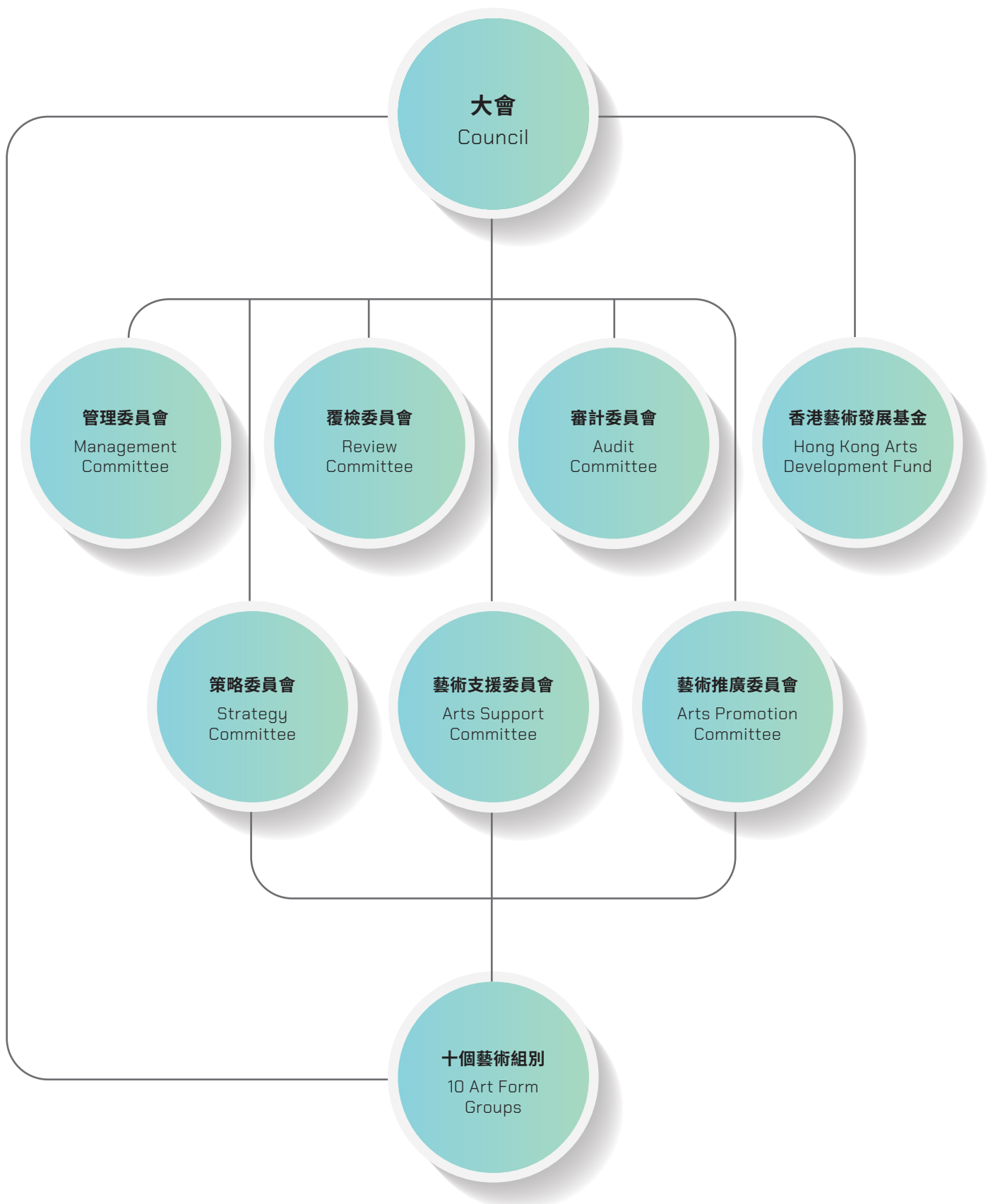
一條褲製作有限公司《長夜守燈》
Eternal Flame In The Dark by Pants Theatre Production Ltd.



COUNCIL STRUCTURE & MEMBERS

組織架構及委員

組織架構 COUNCIL STRUCTURE



委員會

審計委員會

監管內部核數職能，並考慮外聘核數師的委任、再委任及辭退事項、服務範圍及核數酬勞。委員會亦檢討內部審計報告及外聘核數師致管理層函件內之建議，與及管理層之回應，並監察改善所協定措施的執行進度。委員會也負責檢討會計政策、企業管治常規、財務監管及內部監管，不斷改善，以確保符合認可的標準。

龐建貽先生(主席)

楊偉誠博士

張展豪先生*

蔡懿德女士*

勞建青先生*

* 局外委員

COMMITTEE

Audit Committee

To oversee the internal audit function and consider the appointment, reappointment and removal of the external auditor, the scope of service and the audit fee. It reviews findings set out in both the internal audit reports and external auditor's management letters and management's responses to them, and monitors the implementation of agreed actions. It also reviews accounting policies, corporate governance practices, financial controls and internal controls with a view to complying with recognised standards and to achieve continuous improvement.

Mr Pong Kin-ye, Paulo (Chairman)

Dr Yeung Wai-shing, Frankie

Mr Albert Cheung*

Ms Choi Yi-tak, Rosanna*

Mr Lo Kin-ching, Joseph*

* Non-Council member

管理委員會

管理本局的財政資源；制訂辦事處的重要人事及行政政策；處理局方涉及法律的問題，及作為本局的「招標委員會」。

王英偉博士(主席)

楊偉誠博士

龐建貽先生

楊國樑先生

民政事務局局長或其代表#

文化體育及旅遊局局長或其代表~

Management Committee

To oversee the Council's financial resources; to formulate recruitment terms and regulations; to handle legal issues; as a tender board of HKADC.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)

Dr Yeung Wai-shing, Frankie

Mr Pong Kin-ye, Paulo

Mr Yeung Kwok-leung, Paul

Secretary for Home Affairs or his representative#

Secretary for Culture, Sports and Tourism or his representative~

任期為2020年1月1日至2022年6月30日
Term of office is from 1 January 2020 to 30 June 2022

~ 任期由2022年7月1日開始
Term of office starts from 1 July 2022

覆檢委員會

調查對本局的投訴，建議處理方法，監察及檢討有關利益衝突事宜。

楊國樑先生(主席)

楊偉誠博士

邱詠筠女士

黑國強先生

陳碧橋先生*

方文傑先生*

* 局外委員

Review Committee

To investigate complaints and issue recommendations; to monitor and review conflicts of interest cases.

Mr Yeung Kwok-leung, Paul (Chairman)

Dr Yeung Wai-shing, Frankie

Ms Chiu Wing-kwan, Winnie

Mr Andy Hei

Mr Chan Pik-kiu, Michael*

Mr James Mathew Fong*

* Non-Council member

策略委員會

就本局整體發展目標、策略、優先處理事務及衡量成績指標，提出建議；研究本局政策及策略發展；統籌本局的工作計劃，分配予適當的委員會或工作小組。

王英偉博士(主席)

楊偉誠博士

黑國強先生

陳錦成先生[^]

陳詠燊先生

周博賢先生[^]

霍啟剛先生

藍列群女士

劉惠鳴女士

李俊亮先生⁺

盧偉力博士

吳傑莊博士

楊國樑先生

Strategy Committee

To recommend overall development goals, strategies, priorities and yardsticks; to study Council policies and strategic developments; to co-ordinate project planning and assigning them to relevant committees and working groups.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)

Dr Yeung Wai-shing, Frankie

Mr Andy Hei

Mr Chan Kam-shing, Chris[^]

Mr Chan Wing-san, Sunny

Mr Chow Pok-yin, Adrian[^]

Mr Fok Kai-kong, Kenneth

Ms Lam Lit-kwan

Ms Lau Wai-ming

Mr Lee Chun-leung, Indy⁺

Dr Lo Wai-luk

Dr Ng Kit-chong, Johnny

Mr Yeung Kwok-leung, Paul

[^] 任期為2020年1月1日至2021年8月4日
Term of office is from 1 January 2020 to 4 August 2021

⁺ 任期為2020年1月1日至2021年8月3日
Term of office is from 1 January 2020 to 3 August 2021

藝術支援委員會

按照大會通過的政策及財政分配方案，就各界別的資助數額及方式，作出建議；處理藝術界別或藝術項目的明細批款；監察、檢討藝術支援及資助的審批機制，提出改善方法。

楊偉誠博士 (主席)

陳錦成先生[^]

周博賢先生[^]

霍啟剛先生

黑國強先生

劉惠鳴女士

李俊亮先生⁺

潘惠森教授

唐慶枝先生

楊國樑先生

康樂及文化事務署署長或其代表

[^] 任期為2020年1月1日至2021年8月4日
Term of office is from 1 January 2020 to 4 August 2021

⁺ 任期為2020年1月1日至2021年8月3日
Term of office is from 1 January 2020 to 3 August 2021

Arts Support Committee

To recommend, according to approved policies and budget of the Council, the financial allocations and grant types for respective art-forms; to approve grants for specific art-forms or projects; to monitor and review the approval mechanism of arts support, and recommend improvements.

Dr Yeung Wai-shing, Frankie (Chairman)

Mr Chan Kam-shing, Chris[^]

Mr Chow Pok-yin, Adrian[^]

Mr Fok Kai-kong, Kenneth

Mr Andy Hei

Ms Lau Wai-ming

Mr Lee Chun-leung, Indy⁺

Prof Poon Wai-sum

Mr Tong Hing-chi, Patrick

Mr Yeung Kwok-leung, Paul

Director of Leisure and Cultural Services or his representative

藝術推廣委員會

就本局整體推廣工作及發展藝術教育的目標和發展方向，向大會作出建議；構思、統籌、制訂及檢討有關藝術推廣及藝術教育的工作及主導性計劃；推廣和普及藝術，積極締結合作伙件。

黑國強先生 (主席)

陳錦成先生[^]

陳美娟女士

陳詠燊先生

周博賢先生[^]

霍啟剛先生

劉惠鳴女士

李俊亮先生⁺

Arts Promotion Committee

To recommend overall goals and directives for arts promotion and arts education; to conceive, coordinate, formulate and review arts promotion and arts education projects and proactive schemes; to promote and popularise arts and to cultivate partnerships.

Mr Andy Hei (Chairman)

Mr Chan Kam-shing, Chris[^]

Ms Chan May-kuen, Sylvia

Mr Chan Wing-san, Sunny

Mr Chow Pok-yin, Adrian[^]

Mr Fok Kai-kong, Kenneth

Ms Lau Wai-ming

Mr Lee Chun-leung, Indy⁺

吳瑞雲 (吳雨) 先生

胡俊謙先生⁻

楊春江先生[@]

Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)

Mr Wu Chun-him⁻

Mr Yeung Chun-kong, Daniel[@]

[^] 任期為2020年1月1日至2021年8月4日
Term of office is from 1 January 2020 to 4 August 2021

⁺ 任期為2020年1月1日至2021年8月3日
Term of office is from 1 January 2020 to 3 August 2021

⁻ 任期為2020年1月1日至2022年5月26日
Term of office is from 1 January 2020 to 26 May 2022

[@] 任期為2020年1月1日至2022年2月15日
Term of office is from 1 January 2020 to 15 February 2022

香港藝術發展基金

籌募捐款，帶動社會各界推廣及支持香港藝術發展。

王英偉博士 (主席)

楊偉誠博士

黑國強先生

趙不渝先生^{*}

梁嘉彰女士^{*}

勞建青先生^{*}

民政事務局常任秘書長或其代表[#]

文化體育及旅遊局常任秘書長或其代表[~]

^{*}局外委員

Hong Kong Arts Development Fund

To provide leadership and seek donations from the community to promote and develop the arts in Hong Kong.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)

Dr Yeung Wai-shing, Frankie

Mr Andy Hei

Mr Chiu Pak-yue, Leo^{*}

Ms Leung Kar-cheung, Catherine^{*}

Mr Lo Kin-ching, Joseph^{*}

Permanent Secretary for Home Affairs or his representative[#]

Secretary for Culture, Sports and Tourism or his representative[~]

^{*} Non-Council member

[#] 任期為2020年1月1日至2022年6月30日
Term of office is from 1 January 2020 to 30 June 2022

[~] 任期由2022年7月1日開始
Term of office starts from 1 July 2022

藝術組別 Art Form Groups

組別 Groups	主席 Chairman	副主席 Vice Chairman
藝術行政 Arts Administration	鄺為立先生 Mr Kwong Wai-lap	劉惠鳴女士 Ms Lau Wai-ming
藝術評論 Arts Criticism	盧偉力博士 Dr Lo Wai-luk	- ¹
藝術教育 Arts Education	- ²	- ³
舞蹈 Dance	藍列群女士 ⁴ Ms Lam Lit-kwan ⁴	-
戲劇 Drama	楊國樑先生 ⁵ Mr Yeung Kwok-leung, Paul ⁵	- ²
電影及媒體藝術 Film and Media Arts	陳詠燊先生 Mr Chan Wing-san, Sunny	吳傑莊博士 Dr Ng Kit-chong, Johnny
文學藝術 Literary Arts	甄拔濤先生 Mr Yan Pat-to	- ⁶
音樂 Music	陳美娟女士 ⁷ Ms Chan May-kuen, Sylvia ⁷	-
視覺藝術 Visual Arts	黑國強先生 ⁸ Mr Andy Hei ⁸	-
戲曲 Xiqu	劉惠鳴女士 Ms Lau Wai-ming	霍啟剛先生 Mr Fok Kai-kong, Kenneth

¹ 楊春江先生的任期為2020年1月1日至2022年2月15日
Term of office of Mr Yeung Chun-kong, Daniel is from 1 January 2020 to 15 February 2022

² 胡俊謙先生的任期為2020年1月1日至2022年5月26日
Term of office of Mr Wu Chun-him is from 1 January 2020 to 26 May 2022

³ 周博賢先生的任期為2020年1月1日至2021年8月4日
Term of office of Mr Chow Pok-yin, Adrian is from 1 January 2020 to 4 August 2021

⁴ 於2022年2月16日接替楊春江先生為主席
Took over the chairmanship of Mr Yeung Chun-kong, Daniel on 16 February 2022

⁵ 於2021年8月4日接替李俊亮先生為主席
Took over the chairmanship of Mr Lee Chun-leung, Indy on 4 August 2021

⁶ 陳錦成先生的任期為2020年1月1日至2021年8月4日
Term of office of Mr Chan Kam-shing, Chris is from 1 January 2020 to 4 August 2021

⁷ 於2021年8月5日接替周博賢先生為主席
Took over the chairmanship of Mr Chow Pok-yin, Adrian on 5 August 2021

⁸ 於2021年8月5日接替陳錦成先生為主席
Took over the chairmanship of Mr Chan Kam-shing, Chris on 5 August 2021

主席

CHAIRMAN



王英偉博士，大紫荊勳賢，GBS, JP

Dr the Hon Wong Ying-wai, Wilfred, GBM, GBS, JP

現任金沙中國有限公司總裁及執行董事。曾任香港政府公務員事務局副秘書長、工業署副署長及香港公務員薪俸及服務條件常務委員會主席。現為香港電影發展局主席、亞洲電影大獎學院主席、香港國際電影節協會主席、香港公共行政學院主席、香港浸會大學基金會榮譽主席、太平洋地區經濟理事會榮譽主席及第九、十及十一屆中國文學藝術界聯合會全國委員。2007年及2015年先後獲頒授銀紫荊星章及金紫荊星章。

Currently President and Executive Director of Sands China Limited, Dr Wong previously served as Deputy Secretary for the Civil Service, Deputy Director-General of Industry of the Hong Kong Government and Chairman of Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service. He is currently the Chairperson of Hong Kong Film Development Council; Chairman of Asian Film Awards Academy; Chairman of Hong Kong

International Film Festival Society; Chairman of Hong Kong Institute for Public Administration; Chairman Emeritus of Hong Kong Baptist University Foundation; Chairman Emeritus of the Pacific Basin Economic Council; and Member of the 9th, 10th and 11th National Congress of China Federation of Literary and Art Circles. He was awarded the Silver and Gold Bauhinia Star awards in 2007 and 2015 respectively.

副主席

VICE CHAIRMAN

楊偉誠博士 BBS, MH, JP

Dr Yeung Wai-shing, Frankie, BBS, MH, JP

現任西九文化區管理局戲曲中心顧問小組主席及表演藝術委員會成員，海濱事務委員會委員及馬灣公園有限公司董事。曾任民政事務局粵劇發展基金顧問委員會主席、康樂及文化事務署中國傳統表演藝術小組主席、香港演藝學院校董會副主席及英皇書院校董等。2006年獲選「年度資本傑出領袖」；2008年獲得香港特區政府頒授榮譽勳章；2013年獲委任為太平紳士及2016年獲政府頒授銅紫荊星章，以表揚他熱心社會服務及對粵劇發展的貢獻。

Dr Yeung is the Chairman of the Xiqu Centre Advisory Panel as well as a Member of the Performing Arts Committee of West Kowloon Cultural District Authority, a member of Harbourfront Commission and a Director of Ma Wan Park Limited. He previously served as the Chairman of Cantonese Opera Development Fund Advisory Committee of Home Affairs Bureau, Chairperson of the Chinese Traditional Performing Arts Panel of the Leisure and Cultural Services Department, the Deputy Council Chairman of the Hong Kong Academy for Performing Arts and a Member of King's College School Management Committee. He was the recipient of the Capital Leaders of Excellence Awards in 2006, the awardee of the 2008 Medal of Honour, appointed Justice of the Peace in 2013 and 2016 Bronze Bauhinia Star in recognition of his contribution to the development of Cantonese Opera and his enthusiasm in community service.



行政總裁



CHIEF EXECUTIVE

周蕙心女士 Ms Winsome Chow

周蕙心是資深藝術行政人員，自2015年8月起出任香港藝術發展局(藝發局)行政總裁，為本地藝術家及藝發局開拓更多藝術空間和贊助，及推行多項重要的策略和計劃，包括逐步提升藝發局既有的資助計劃，並推出新的計劃如「配對資助計劃」，令不少藝團在捐助人及贊助機構的支持下成長。她致力推動文化交流，在疫情前曾帶領約10個藝團及超過700位藝術工作者出訪歐美、澳洲等地的藝術節、博覽及藝術交易會；與內地的場地及藝術節合作，讓24個香港演藝節目到內地主要城市巡演，包括於2020年及2021年網上進行的節目。周女士於2020年推出「藝文界支援計劃」，協助不少受疫情影響以致場地關閉及失去工作所困的藝術工作者，同時獲香港賽馬會慈善信託基金2,500萬港元贊助，推出Arts Go Digital藝術數碼平台計劃，支援受疫情影響的68個藝術團隊，推出網上文化藝術項目。在加入藝發局前，周女士於香港特別行政區政府的康樂及文化事務署工作，負責管理14個表演場地及策劃一系列的演藝節目，曾參與籌辦1978年香港文化中心開幕活動、創辦新視野藝術節及世界文化藝術節。

現時周女士出任數間藝文機構的董事會及有關文化藝術的委員會，分享她的藝術行政經驗和展望。她於2022年獲ISPA頒發「終身成就獎」。

Ms Chow is a senior arts administrator. Since joining Hong Kong Arts Development Council (HKADC) as the Chief Executive in August 2015, she has sought more arts spaces and sponsorship for Hong Kong artists and the Council. She has initiated numerous vital strategies and schemes over the years, including gradual improvements to the Council's long-standing grant schemes and devising new ones, like the "Matching Fund Scheme" that has helped arts groups to grow with the support of their donors and sponsors. She is keen to promote cultural exchange and led about 10 arts groups and over 700 arts practitioners to various overseas festivals, expos, arts markets in Europe, America and Australia before the pandemic. She promoted 24 arts programmes in major cities in the Mainland with some in digital format in 2020 and 2021. To help artists and arts practitioners under the pandemic, she devised the "Support Scheme for Arts and Cultural Sector" in 2020 to distribute the Government's relief fund. Concurrently, she sought sponsorship from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to engage 68 arts units in a HK\$25 million project, "Arts Go Digital Platform Scheme". Before joining HKADC, she worked in the Leisure and Cultural Services Department of the Hong Kong Government where she managed 14 performing arts centres and the presentation of performing arts programmes. Her career path was marked by the opening of the Hong Kong Cultural Centre in 1978 and the founding of New Vision Arts Festival and World Cultures Festival. Ms Chow currently serves on the boards of committees of several arts and cultural institutions, sharing her experience and vision of arts administration. She was bestowed the International Citation of Merit by the International Society for the Performing Arts (ISPA) in 2022.

委員



MEMBERS

陳錦成先生[^]
Mr Chan Kam-shing, Chris[^]

混合媒介雕塑藝術工作者及平面設計師，分別在2004年及2006年於澳洲皇家墨爾本理工大學和香港藝術中心藝術學院合辦學士純藝術(繪畫)課程和該學院合辦的藝術碩士課程畢業，2011年於香港嶺南大學實踐哲學文學碩士課程畢業。曾參與多個本地藝術活動，包括個人展覽《無知》(2013)，聯合展覽《回家了——藝術貨櫃計劃文獻展及藝術展覽》(2014)、啟德河綠色藝術節2012空間藝術展覽《啟德河是／不是一個隱喻？》(2012)等。

A mixed media sculpture artist and graphic designer, Mr Chan graduated with a Bachelor of Fine Art (Painting) in 2004 and a Master of Fine Art in 2006 from Royal Melbourne Institute of Technology University co-presented with the Hong Kong Art School of Hong Kong Arts Centre. He obtained his Master of Arts degree in Practical Philosophy at the Lingnan University in 2011. Mr Chan participated in various local art activities including his solo exhibition *Know Thyself* (2013), group exhibitions *Coming Home – Art Container Project Documentation and Art Exhibition* (2014) and Kai Tak River Green Art Fest 2012 Exhibition *Is/Is Not Kai Tak River a Metaphor* (2012).

陳美娟博士 MH
Dr Chan May-kuen, Sylvia, MH

現為英華小學校長，並為香港教育城董事及香港教育大學校董，勞工及福利局社會福利諮詢委員會、教師及校長專業發展委員會、環境諮詢委員會、香港聖約翰救護機構等委員及世界自然基金會香港分會理事。2013年獲頒行政長官社區服務獎狀、卓越教育行政人員獎及2019年榮譽勳章。她致力推動藝術及品德教育，曾創作《Best of the Best》及《Blessings》英語音樂劇，包辦曲詞創作，並著有《魔法森林大件事 1 & 2》兒童圖書。

Dr Chan is currently the Principal of Ying Wa Primary School. She is a Director of Hong Kong Education City (HKEdCity), a Council Member of the Education University of Hong Kong, as well as a committee member of organisations and government departments including Social Welfare Advisory Committee of Labour and Welfare Bureau, Committee on Professional Development of Teachers and Principals, Advisory Council on the Environment, Hong Kong St. John Ambulance, and Trustee of World Wide Fund – Hong Kong. In 2013, she was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service and the Award for Excellence in Educational Administration, and Medal of Honour in 2019. Being a keen promoter of arts and moral education, she has written and produced English musicals (music and lyrics) including *The Best of the Best* and *The Blessings*. She has also authored the Chinese books for children titled *Big Event in the Magic Forest 1 & 2*.





陳詠燊先生 Mr Chan Wing-san, Sunny

香港演藝學院電影電視學院(編劇系)榮譽學士畢業後，陳氏進入電影行業擔任編劇，作品包括《新紮師妹》系列、《常在我心》、《下一站天后》。2018年，首次執導電影《逆流大叔》上映，並獲香港金像獎11項提名。另一執導電影《飯戲攻心》於2022年中秋檔期上映，票房打破香港歷年喜劇電影票房歷史紀錄。此外，陳氏現於香港演藝學院電影電視學院擔任編劇及創意發展講師，並同時涉獵節目主持、文字專欄等不同範疇的工作。

Sunny Chan is an experienced movie screenwriter and a debuted director. He has written over 20 screenplays of released movies, including *Love Undercover* series, *Funeral March* and *Diva, Ah Hey* since graduating from the School of Film and Television (Screenwriting) at the Hong Kong Academy of Performing Arts (HKAPA) in 2000. Mr Chan's first directorial debut *Men on the Dragon* in 2018 was proudly received 11 nominations at the 38th Hong Kong Film Awards, including "Best Director" and "Best Screenplay". Another directorial film *Table For Six* was released at mid-Autumn Festival in 2022, which became a record-breaker of the box office for Hong Kong comedy movies. Mr Chan has been the lecturer of Screenwriting and Creative Development at HKAPA. He also involves in various works such as a TV programme host and a relationship columnist.

邱詠筠女士 JP Ms Chiu Wing-kwan, Winnie, JP

畢業於倫敦大學商業管理學系，目前為帝盛酒店集團總裁及執行董事、遠東發展有限公司執行董事(股份編號：35)，同時亦出任AGORA酒店集團有限公司董事長(東京證券交易所：9704)。邱氏是香港大學校務委員會委員、香港藝術學院主席、香港演藝學院友誼社委員會聯席主席、香港藝術中心、亞洲青年管弦樂團及香港中文大學伍宜孫書院的董事會成員，承蒙各界認可。邱氏榮獲香港演藝學院和職業訓練局榮譽院士，女當家傳承大獎2017、金紫荊女企業家非凡大獎、首屆世界傑出華人青年大獎、福布斯亞洲傑出女性企業家12強等獎項。

Ms Chiu holds a BSc from King's College, University of London and currently is the President and Executive Director of Dorsett Hospitality International, Executive Director of Far East Consortium International Limited (FEC, HKSE: 035) and the Chairman of AGORA Hospitality Group Company Limited (Stock code: 9704 – the 1st section of the Tokyo Stock Exchange). She is the Council Member of The University of Hong Kong, Chairman of Hong Kong Art School; Joint President of the Society of the Academy for Performing Arts; Board Member of the Hong Kong Arts Centre, Asian Youth Orchestra and Wu Yee Sun College, The Chinese University of Hong Kong. As one of the youngest Justice of the Peace (JP) appointed by the Hong Kong Government, Ms Chiu has also been accorded an Honorary Fellowships by The Hong Kong Academy for Performing Arts and Vocational Training Council, the 2017 Female Leader Legacy Award, the Golden Bauhinia Women Entrepreneur Award, the World Outstanding Chinese Youth Award and the Women of Hope 2016 Award: Global Champion category, Forbes Asia 2014: Top 12 Asia's Power Businesswomen and the 2014 Hong Kong Professional Elite Ladies Award and many others.





周博賢先生[^] Mr Chow Pok-yin, Adrian[^]

音樂創作人，Ban Ban Music 創辦人，曾任歌手謝安琪的唱片監製、國際版權公司、本地唱片公司之版權與行政高層。2016年參選立法會「體育、演藝、文化及出版界」及行政長官選委會「文化小組」選舉。同年其歌曲作品《山林道》獲香港作曲家及作詞家協會金帆音樂獎「最佳旋律」和「最佳歌曲」獎項。

Music producer specialising in melody and lyrics writing as well as music arrangement. Founder of independent music label Ban Ban Music Limited and notably recognised as Record Producer of pop artist Kay Tse, Mr Chow formerly served as senior executive on copyright and operation with international and local music publishing and record companies and local music groups. Mr Chow ran in 2016 for LegCo election via the Sports, Performing Arts, Culture & Publication functional constituency, and Election Committee Subsector election via Culture Subsector. His musical work *Hillwood Road* was awarded the Best Melody and CASH Best Song awards in 2016 CASH Golden Sail Music Awards.

霍啟剛議員 JP The Hon Fok Kai-kong, Kenneth, JP

現任全國政協委員、全國青年聯合會副主席，中國文學藝術界聯合會全國委員會委員、香港特別行政區立法會議員（體育、演藝、文化及出版界功能界別），現職霍英東集團副總裁。霍先生一直支持體育、文化及藝術發展，現擔任西九文化區管理局董事局成員及公私營合作項目委員會成員、中國文學藝術界聯合會香港會員總會常務副會長、香港電影製作發行協會顧問、香港演藝界內地發展協進會執委、香港出版總會名譽會長等職務。霍先生於2021年籌辦了香港發展中外文化藝術交流中心高峰論壇，並策劃了「敢動藝術」項目，透過藝術家與運動員的互動，創造了跨界別合作的新範例。

Mr Fok is the HKSAR Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, the Vice Chairman of All-China Youth Federation, the Member of the Legislative Council, and the Vice President of the Fok Ying Tung Group. He is enthusiastic about sports, culture and arts development. He is currently the Board Member and Member of the Public Private Partnership Projects Committee at the West Kowloon Cultural District Authority, the Executive Vice President of China Federation of Literary and Art Circles Hong Kong Member Association Limited, the advisor of Movie Producers And Distributors Association of Hong Kong Limited, the Executive Committee Member of Association for the Betterment of Hong Kong's Entertainment Industry in Mainland China Limited, the honorary president of Hong Kong Publishing Federation etc. In 2021, he organised a Summit on developing Hong Kong into hub for arts and cultural exchanges between China and the rest of the world, and he has run the project called "The ARThletes", which aims to enhance the interaction between artists and athletes and created a new trend of the cross-sector cooperation.





黑國強先生 Mr Andy Hei

具有30年經驗的香港古玩業者，傳承了超過70年歷史、專營中國明清古典家具的黑氏古玩事業。於1999年在荷李活道創立了「研木得益」；2006年，黑氏創辦了「典亞藝博」，現被譽為亞洲最頂尖的藝術品博覽會。2012至2014年間，他獲委任為西九文化區展覽中心小組委員會委員。2015年10月，他創辦了全球首個以水墨藝術為主的「水墨藝博」博覽會；同年，「香港古董及藝廊商會」正式成立，黑氏獲推選為該會的創會主席。於2019年，獲委任為香港藝術館之友受託人。在2020年7月，他獲香港特區政府委任為「輸入優秀人才及專才諮詢委員會」非官守成員。同年10月，他獲委任為西九文化區管理局董事局成員。2021年，獲邀出任香港故宮文化博物館董事局成員、公私營合作專案委員會成員，以及表演藝術委員會成員。

Mr Hei is a Hong Kong-based professional dealer with 30 years' experience in classical Chinese furniture. He is the second generation of the H. L. Hei family, which has been dealing in Ming and Qing Dynasty Chinese furniture for over 70 years. In 1999, his own gallery – Andy Hei Limited was established on Hollywood Road. In 2006, he founded Fine Art Asia, which is recognised as Asia's leading International fine art fair. From 2012 to 2014, he served on the Exhibition Centre Subcommittee of the West Kowloon Cultural District Authority. In October 2015, he founded Ink Asia, the world's first art fair dedicated to ink art. In the meantime, he was appointed Inaugural Chairman of the Hong Kong Antique and Art Galleries Association. In 2019, he was appointed Trustee of Friends of Hong Kong Museum of Art. In July 2020, he has been appointed Non-official Member of the Advisory Committee on Admission of Quality Migrants and Professionals by the HKSAR Government. He was appointed Board Member at the West Kowloon Cultural District Authority in October 2020. In 2021, he was appointed Member of the Board of Hong Kong Palace Museum, Public Private Partnership Projects Committee and Performing Arts Committee.

鄺為立先生 Mr Kwong Wai-lap

擁有逾30年藝術行政經驗，曾先後出任香港城市當代舞蹈團總經理、北京現代舞團行政總監、澳門文化中心節目及市場總監、廣東星海演藝發展有限公司副總經理，及澳門城市藝穗節與深圳灣藝穗節節目顧問。2006至2010年在上海籌辦了國內首個藝穗節「藝穗雙周」；2004至2011年間籌辦了連續八屆「廣東現代舞周」；2013年出任「珠三角合作交流項目：情書(首演)」的公關及宣傳顧問；2015年受香港藝術發展局委託，在首爾表演藝術博覽會協助製作「香港新浪潮」文化交流活動，推廣本港演藝節目。近年出任深圳「蛇口戲劇節孵蛋計劃」與南頭古城「YAV國際青年藝術平台」專家委員，並為香港藝術節製作《Super Pool》(2017)及香港藝術節@大館(2020及2021)，積極在大灣區孵化公共空間文化藝術項目。

Mr Kwong has served in the arts for over 30 years, as either a full-time manager or a consultant for organisations as diverse as City Contemporary Dance Company, Beijing Modern and Contemporary Dance Company, Macao Cultural Centre, Guangdong Xinghai Performing Art Development Company Limited, Shenzhen Bay Fringe Festival and Macau City Fringe Festival. He was one of the founders of the Guangdong Modern Dance Festival and the Fringe Shanghai. He served as the Marketing and PR Consultant for the Guangzhou premiere of “A Greater Pearl River Delta Cultural Cooperation Project – Love Letters”. He was commissioned to be the Coordinator of “HK New Wave @ PAMS 2015” for the Hong Kong Arts Development Council. Recently, Mr Kwong has been invited to be a member of the selection committee of the incubation programmes for public places at “Shekou Theatre Festival” and “YAV International Youth Arts Platform” in Shenzhen. He was also the executive producer of public engagement programme *Super Pool* (2017) and *HKartsFestival@TaiKwun* (2020 & 2021) for the Hong Kong Arts Festival.





藍列群女士 Ms Lam Lit-kwan

規劃師及測量師。現為新世界發展有限公司業務發展高級總監、啟德體育園有限公司高級總監、周大福藝術基金高級董事及K11藝術基金策略發展部主管。

Town planner and surveyor, Ms Lam currently serves as Senior Director of Business Development, New World Development Company Limited, Senior Director of Kai Tak Sports Park Limited, Senior Director of Chow Tai Fook Art Foundation and Head of Strategic Development of K11 Art Foundation.

劉惠鳴女士 Ms Lau Wai-ming

香港粵劇演員會理事長、八和粵劇會館理事、八和學院委員。少時屢次為香港旅遊發展局作宣傳大使到日本表演粵劇藝術，2004年至今，每星期為加拿大電台戲曲節目擔任越洋主持，推廣香港戲曲。2003年獲香港藝術發展局頒發首屆「藝術新進獎(戲曲)」。劉氏多次應邀前往西安、華東及北京等地作交流訪問，曾在全國政協禮堂於多位政協前表演粵劇。她經常於美加作籌款演出，獲得各省官方親授表揚謝狀。除了於揚鳴粵劇團擔任總監，亦是資深兒童粵劇藝術指導，學生獲獎無數，包括2018香港藝術發展獎「藝術教育獎(非學校組)」優異表現獎，及她為首位香港導師獲中國少兒戲曲藝術小梅花榮譽獎章。

Ms Lau is currently the Chairman of the Hong Kong Cantonese Opera Artists Club, Member of the Executive Committee of the Chinese Artists Association of Hong Kong and Committee Member of the Cantonese Opera Academy of Hong Kong. In her early career, she served as the tourism ambassador for the Hong Kong Tourism Board and performed in Japan to promote traditional Cantonese opera. Since 2004, she has been the trans-oceanic host of Canadian radio programmes on Hong Kong Cantonese opera. She received the first "Rising Artist Award (*Xiqu*)" of the Hong Kong Arts Development Awards in 2003. She has been invited to have cultural exchange to many places including Xi'an, East China and Beijing, and has performed Cantonese opera for members of The Chinese People's Political Consultative Conference at the National Committee Auditorium. She often performed for fund-raising in the United States and Canada, and has received official recognition from various provincial governments. In addition to serving as the Director of Yeung Ming Cantonese Opera Troupe, she is also an experienced art educator of children's Cantonese opera. Her students have won numerous awards, including Certificate of Merit of "Award for Arts Education (Non-school)" at the Hong Kong Arts Development Awards 2018, and she was the first Hong Kong tutor who accorded Chinese Children's Opera XiaMeiHua Award.





李俊亮先生⁺
Mr Lee Chun-leung, Indy⁺

現以獨立身份活躍於劇場導演、表演、藝術及戲劇教育及藝術行政等範疇。畢業於香港演藝學院戲劇學院導演系，赴英國倫敦Royal Central School of Speech and Drama深造，獲頒應用劇場碩士(社區戲劇及戲劇教育)及獲亞洲文化協會利希慎基金獎學金。李氏曾組圍威喂劇團及曾任PIP文化產業PIP藝術學校高級藝術教育主任，亦曾任香港演藝學院表演藝術教育主任及社區拓展主管，負責教學及行政工作外，主力策劃及推行藝術教育計劃、社區藝術計劃及主管《應用學習課程》等項目。他合著以劇場訓練與戲劇教育為題的理論工具書《劇場的用家》；憑編導演《男人事·男人是...》獲提名第四屆香港小劇場最佳男演員。近期，為社區文化發展中心及Bill Aitchison Company聯合製作《明日陽光燦爛》，先後於香港、英國、海外藝術節及亞洲地區巡迴演出。

Mr Lee is currently actively working as an independent artist in directing, performing, arts and drama education and arts administrating, etc. He graduated from the School of Drama (Directing) at Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), and received an MA in Applied Theatre (Drama in the Community and Drama Education) at Royal Central School of Speech and Drama. He was awarded the Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship. He was the Founder of Come On Theatre and joined PIP school of PIP as Senior Arts Education Officer. He was previously the Head of Performing Arts Education and Head of Community Engagement of HKAPA. During his engagement of the positions, in addition to the teaching and administrative work, he mainly organised and implemented the community arts education project and managed the Applied Learning course which were related to community engagement. He is the co-author of *Theatre User*, a theory and reference book on drama training and education. He was nominated Best Actor in the 4th Hong Kong Theatre Libre with his solo performance *A Better Man*, which was also written and directed by himself. His latest works include a joint production of *It Won't Be Long Now* with Centre for Community and Cultural Development and Bill Aitchison Company. The production was toured in Hong Kong, England, arts festival aboard and Asia.

盧偉力博士
Dr Lo Wai-luk

劇場工作者、藝評人及詩人，1989年獲社會研究新學院媒介學碩士，1994年獲紐約市立大學戲劇學博士。

A theatre practitioner, arts critic and poet, Dr Lo received his Master of Arts in Media Studies from the New School for Social Research in 1989 and PhD in Theatre Studies from the City University of New York in 1994.





吳傑莊議員 MH Dr the Hon Ng Kit-chong, Johnny, MH

現任高鋒集團主席，於1996年取得香港理工大學製造工程學士學位及2001年取得工業及系統工程博士學位；2006年，於清華大學完成博士後研究，主修計算機科學與技術，現為香港理工大學客座教授。先後榮獲「香港十大傑出數碼青年」（2000）、美國「BEST OF COMDEX」優異獎(2003)、入圍 Global Entrepolis Award(2006)、《週末畫報》年度最具改變力量人物獎(2011)、世界廣府人十大傑出青年(2013)等榮譽。現為港區全國政協委員、立法會議員、香港青年聯會顧問、青年專業聯盟召集人、香港青年學生動力基金會召集人、香港菁英會名譽主席等。

Dr Ng is the Founder and Chairman of Goldford Venture, a Greater China concept technology venture firm focused on early stage opportunities in Culture, Entertainment and TMT industries. He attained a post-doctorate from Tsinghua University in 2006, specialised in Proactive Computing. He graduated from The Hong Kong Polytechnic University in 1996 with a

Bachelor of Engineering degree and with a Doctor of Philosophy degree in Industrial and System Engineering in 2001. He has been appointed Adjunct Professor of The Hong Kong Polytechnic University since 2003. He was awarded Ten Outstanding Young Digi Person in 2000, Innovative Entrepreneur of Year 2003, Global Entrepolis Award finalist in 2006, The Most Influential People of the Year by *Modern Weekly* in 2011 and Ten Outstanding Young Persons of Global Cantonese in 2013. He is currently the HKSAR Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, the Member of the Legislative Council, the Consultant of Hong Kong United Youth Association, Conveyor of Young Professionals Alliance and Hong Kong Youth Synergy, and Honorary President of The Y.Elites Association.

吳瑞雲(吳雨)先生 BBS Mr Ng Sui-wan (Ng Yu), BBS

資深傳媒人，於娛樂行業擁有40多年豐富經驗。曾於電視廣播有限公司、華星娛樂有限公司、英皇娛樂集團有限公司及亞洲電視數碼媒體有限公司等多家大型娛樂公司擔任高層管理工作。曾擔任「國際唱片業協會(香港會)」主席、「香港亞洲流行音樂節」籌委會主席，「We Like Hong Kong」分享平台創辦委員。2017年獲香港政府頒發銅紫荊星章，以表彰其40多年來致力服務香港的電視和音樂行業，在培育人才及推廣本地娛樂事業方面表現傑出。

Mr Ng is a veteran media practitioner and possesses over 40 years of experience in the entertainment industry. He served senior management positions in several sizable entertainment companies including Television Broadcasts Limited, Capital Artists Limited, Emperor Entertainment Group Limited and Asia Television Digital Media Limited. He also served as the Chairman of International Federation of the Phonographic Industry (Hong Kong Group) Limited as well as the Chairman of the Organising Committee of Hong Kong Asian-Pop Music Festival. He is a Founding Committee Member of the sharing platform "We Like Hong Kong". He was awarded the Bronze Bauhinia Star (BBS) in 2017 in recognition of his long-standing contribution to Hong Kong's television and music industries as well as his outstanding performance in cultivating personnel and promoting local entertainment.





龐建貽先生 JP Mr Pong Kin-ye, Paulo, JP

大亞國際集團創始人兼董事總經理，該集團是國際知名葡萄酒品牌於香港和中國內地的獨家進口商和分銷商、零售商和提供葡萄酒投資服務。他亦是香港聯交所上市的餐廳集團Classified Group 的創辦人之一兼執行董事。在藝術、文化及旅遊領域，龐氏是海洋公園公司董事局主席；M+博物館董事局成員；賽馬會創意藝術中心董事局主席；香港藝術館受託人。他曾於2018-2022年擔任西九文化區管理局商業項目租賃小組成員以及M+企業及合伙業務委員會成員。他於2013-2019年曾擔任香港旅遊發展局成員。龐氏同時是香港貿易發展局歐洲商務委員會成員；香港浸會大學校董會及諮議會成員；香港中華出入口商會會員及常務會董和香港公益金董事會、執行委員會成員及籌募委員會主席。他於2018年7月獲委任為太平紳士。龐氏於美國麻省理工學院畢業取得材料科學與工程學士學位。他先後於2008年、2014年及2015年分別獲頒授法國農業榮譽騎士勳章、法國藝術與文學騎士勳章及法國國家榮譽騎士勳章，以表揚其對法國與香港之間的商業與旅遊、藝術、文化和教育交流所作出的貢獻。

Mr Pong is the Founder and Managing Director of Altaya Group which is an exclusive importer and distributor of internationally-acclaimed wine brands, a retailer and a provider of wine investment services in Hong Kong and Mainland China. He is also a Co-Founder and Executive Director of Classified Group of restaurants which is listed on the Hong Kong Stock Exchange. In the arts, cultural and tourism sphere, Mr Pong is the Chairman to the Board of Ocean Park Corporation; a Board of Director of M+ Museum Ltd; the Governing Board Chairman of JCCAC; and a Trustee of the Museum of Art. He was previously a Member of Commercial Letting Panel of West Kowloon Cultural District Authority and Member of M+ Enterprise & Partnerships Committee in 2018-2022. He was formerly a Member of the Hong Kong Tourism Board in 2013-2019. Mr Pong is also a Member of HKTDC Hong Kong-Europe Business Council; a Council and Court Member of Hong Kong Baptist University; a Council Member & Executive Director of The Hong Kong Chinese Importers and Exporters Association; and a Board Member, Executive Committee Member and Campaign Committee Chairman of The Community Chest. He has been Justice of the Peace since July 2018. Mr Pong obtained a Bachelor of Science degree in Materials Science and Engineering from Massachusetts Institute of Technology. He was awarded the Chevalier de l'Ordre de Merit Agricole, the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres and the Chevalier de l'Ordre National du Merit for his dedication in building business and tourism, arts, cultural and educational links between France and Hong Kong.

潘惠森教授 Prof Poon Wai-sum

現為香港演藝學院教授，歷任香港演藝學院戲劇學院院長(2017-2022)、駐院編劇及戲劇文本創作組組長(2012-2017)以及新域劇團藝術總監(1993-2012)；曾獲香港藝術發展局戲劇工作者年獎(1999)及藝術成就獎(2003)，民政事務局長嘉許計劃得獎者(2006)；近年獲獎舞台作品有《都是龍袍惹的禍》、《親愛的·胡雪巖》及《武松日記》；已出版著作包括《潘惠森劇本集·昆蟲系列》及《男人之虎》小說集等。

Professor Poon is currently Professor at the Hong Kong Academy for Performing Arts. He held the post of Dean of the School of Drama at the Hong Kong Academy for Performing Arts (2017-2022), the Resident Playwright and Discipline Leader of Dramatic Writing (2012-2017) and the Artistic Director of Prospects Theatre Company (1993-2012). He was awarded the Drama Practitioner Annual Achievement Award of the Hong Kong Arts Development Council in 1999, Award for Arts Achievement for individual artistic accomplishments of the Hong Kong Arts Development Awards 2003, and was awardee of the Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme in 2006. His recent award-winning plays include *The Emperor, his Mom, a Eunuch and a Man, Hu Xue Yan, My Dear* and *The Diary of Song*. His publications include *The Insects Series – An Anthology of Plays by Poon Wai Sum* and *Man of Tiger – A Collection of Short Stories by Poon Wai Sum*.





唐慶枝先生 Mr Tong Hing-chi, Patrick

資深電影製片人，在香港及海外從事媒體娛樂行業逾30年，曾參與投資及製作無數叫好叫座及獲獎的電影，如2022年香港國際電影節的開幕電影《風再起時》、《PTU》、《歲月神偷》、《聽風者》、《一代宗師》及《踏血尋梅》等。此外，他也活躍於新媒體內容製作與發行及現場演出行業。唐氏自2020年辭任香港上市公司美亞娛樂資訊集團董事總經理一職後，改任該集團的高級顧問。從1999年起擔任香港影業協會副理事長，2001年起出任香港電影製片家協會理事，2005至2009年及2012至2016年任香港貿易發展局影視娛樂事業諮詢委員會成員。2015至2021年任香港電影發展局委員，亦是第七屆首部劇情電影計劃專業組評審委員會委員。

Mr Tong is a veteran film producer and possesses over 30 years of experience in the media and entertainment business in Hong Kong and overseas. He has participated in the production and investment of many well drew and award-winning feature films, such as the opening film of the 46th Hong Kong International Film Festival *Where the wind blows*, *PTU*, *Echoes of*

The Rainbow, *The Silent War*, *The Grandmaster* and *Port of Call* etc. In addition, he is also active in the production and distribution of new media content and live show. After retiring as the Managing Director from Mei Ah Entertainment Group Limited in 2020, he is now serving the group as Senior Advisor. He has been the Vice Chairman of Hong Kong Motion Picture Industry Association Limited (MPIA) since 1999. A Director of The Federation of Motion Film Producers of Hong Kong since 2001. From 2005 to 2009 and 2012 to 2016, he was a Member of HKTDC Entertainment Industry Advisory Committee. He was a Member of Hong Kong Film Development Council from 2015 to 2021 and is a Panel Member of the 7th First Feature Film Initiative.

胡俊謙先生~ Mr Wu Chun-him~

2008年畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修表演。現為劇場自由身工作者，主要工作為演員和戲劇導師，2017年憑《我們都在努力生活》獲得第九屆香港小劇場獎「優秀男演員獎」。執導作品則有 BHT Theatre《廢柴家族》。胡氏是BHT Theatre藝術總監兼創團成員，曾經在兩所小學分別擔任戲劇科老師（上午駐校）和戲劇單元及兒童文學課堂導師。

Graduated from the School of Drama (Acting) at the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) in 2008. A freelance theatre practitioner, mainly as an actor and a theatre teacher. In 2017, Mr Wu was awarded “Distinct Actor” at the 9th Hong Kong Theatre Libre for his performance in *Life is a Struggle... Fight it!*. He is the Artistic Director and Founding Member at BHT Theatre with his directorial work *My Dream Home Gone*. He was the drama teacher (stationing at school in morning session) and the tutor for drama and children’s literature.





甄拔濤先生 Mr Yan Pat-to

立足香港及德國劇場。再構造劇場藝術總監及德國曼海姆邦立劇院駐院作家 (2021-2022)。《法蘭克福匯報》形容甄氏為當今亞洲炙手可熱的劇作家之一，至今已有六部劇作翻譯成德文上演。香港大學英國文學學士、香港中文大學社會學(文學)碩士及倫敦大學Royal Holloway編劇碩士(優異成績)。英文劇本《未來簡史》獲2016德國柏林戲劇節劇本市集獎，為首位華人得此殊榮，並於2016年香港新視野藝術節作世界首演，2021年由德國薩爾布魯根邦立劇院製作德語版本，亦在柏林、倫敦、慕尼黑、紐約、台北及曼海姆以讀劇演出(全劇或選段)。中文劇本《灼眼的白晨》(香港話劇團跳格黑盒EMW戲劇節)獲第八屆香港小劇場獎最佳劇本。甄氏獲德國慕尼黑Residenztheater邀請為駐留藝術家，委約作品《核爆後的快樂生活》於2018年6月首演、2019年於香港大館劇季上演其親自執導的粵語版本，並獲南韓亞洲編劇節(2019)及加拿大蒙特利爾CINARS雙年展(2020)邀請巡演。

Active in Hong Kong and German Theatre. Playwright, Director, Educator. Artistic Director of Reframe Theatre. House Author of Germany Mannheim National theatre (2021-2022). Frankfurt's General Newspaper described Yan as one of Asia's most sought-after playwrights. Six of his works have been translated into German and premiered. Graduated from the University of Hong Kong, majoring in English Literature; the Chinese University of Hong Kong, MA in Sociology; Royal Holloway, University of London, MA in Playwriting (pass with distinction). His play *A Concise History of Future China* is selected by 2016 Berliner Festspiele Theaterreffen Stückemarkt as one of the five theatre works presented. It is the first ethnic Chinese play ever selected and premiered in Hong Kong New Vision Arts Festival 2016. The German Premiere was produced by The Staatsschauspiel Saarbrücken in 2021. The staged reading (full or abridged version) of this play was already performed in Berlin, London, Munich, New York, Taipei & Mannheim. His play in Cantonese *White Blaze of the morning* is awarded Best Play, the 8th Hong Kong Theatre Libre. *Happily Ever After Nuclear Explosion* is commissioned by Munich Residenztheater and premiered in June 2018 when he was invited as Artist-in-residence. This play is under the programme of World/Stage. He directed a Cantonese version which was invited by Tai Kwun Theatre Season (HK), Asia Playwright Festival (South Korea) in 2019 and CINARS Biennale Official Programme (Canada) in 2020.

丘亞葵先生* Mr Yau Ah-kwai, Vigo*

香港著名製作人，一直致力製作及提供多元化綜藝娛樂表演項目。丘氏擁有多多年綜合娛樂製作的經驗，曾於電視廣播有限公司(TVB)工作達15年之久，其中有長達六年的時間擔任綜合節目監製之職位。丘氏離開TVB後，於寶麗金唱片有限公司(現為環球唱片(香港)有限公司)的演唱會及商品事務部擔任總經理；1997年出任恒藝亞洲綜合製作有限公司董事總經理一職，長達10年，其後於2007年3月，成立「新娛國際綜藝製作有限公司」，直至現在。

Famous Hong Kong producer. Mr Yau has been committed to producing and providing diversified variety entertainment and performance projects. He has many years of experience in comprehensive entertainment production. He has worked for TV Broadcasting Company Limited (TVB) for 15 years, with six years as the comprehensive program supervisor. After leaving TVB, he served as the General Manager of the concert and merchandise department of Polygram Records Company Limited (now called Universal Music (Hong Kong) Company Limited); in 1997, he served as the Managing Director of Asia Vigour Production Limited for 10 years. Subsequently, he established "JV Entertainment Productions Limited" in March 2007 until now.





楊春江先生# Mr Yeung Chun-kong, Daniel#

畢業於香港中文大學藝術系。後自習舞蹈並兩度獲得獎學金到荷蘭及英國修讀編舞。曾七度獲得香港舞蹈聯盟的「香港舞蹈年獎」(2000、2005、2009、2012、2013、2014、2020)、兩度獲得南華早報頒發《全年五大最佳編舞》(2006、2008)及2003香港藝術發展獎「藝術新進獎(舞蹈)」。楊氏獲歐洲芭蕾舞雜誌BalletTanz年刊提名為「備受注目編舞家」。他獲頒2012香港藝術發展獎「年度最佳藝術家獎(舞蹈)」，讚揚他在編、演、教、策劃及評論等各方面的成就及建樹。2020年他獲頒發香港舞蹈年獎的至高榮譽——「傑出成就獎」。

Graduated from The Chinese University of Hong Kong, Mr Yeung is a self-taught dancer and was twice awarded scholarships to study choreography in the Netherlands and the United Kingdom. He is also a seven-time awardee of the Hong Kong Dance Awards (2000, 2005, 2009, 2012, 2013, 2014, 2020) by the Hong Kong Dance Alliance, and twice-won "Top Five Best Dance Works of the Year" (2006, 2008) from the South China

Morning Post. He was awarded "Rising Artist Award (Dance)" of the Hong Kong Arts Development Awards 2003. He was raved as "The Choreographer to Look at" by *BalletTanz*, the European yearbook for ballet, dance and performance. He was awarded the "Award for Best Artist (Dance)" at the Hong Kong Arts Development Awards 2012 for his total contributions on curating, choreographing, performing, teaching and his criticism on the development of Hong Kong dance culture. In 2020, he was also awarded by the Hong Kong Dance Award with the top honor "Distinguish Achievement Award".

楊國樑先生 Mr Yeung Kwok-leung, Paul

現為證券及期貨事務監察委員會高級總監、秘書長兼對外事務主管；修讀法律，在香港特別行政區、英格蘭及威爾斯擁有律師資格。在藝術領域，他曾任香港舞蹈團董事局成員(2009–2015)及在2017年成為香港藝術發展局大會委員前，出任覆檢委員會局外委員(2014–2016)。其他曾任社會服務包括：入境事務審裁處審裁員(2007–2013)及緊急援助基金委員會委員(2009–2015)。

Mr Yeung currently holds the position of Senior Director, Commission Secretary and Head of External Relations of the Securities and Futures Commission. He is a lawyer by training and qualified as a solicitor in the HKSAR as well as England and Wales. In the arts field, he has served as a Board Member of the Hong Kong Dance Company (2009–2015) and as a Coopted Member of the Review Committee of the Hong Kong Arts Development Council (2014–2016) before becoming a Member in 2017. His other past community services include: Adjudicator, Immigration Tribunal (2007–2013) and Member, Emergency Relief Fund Committee (2009–2015).



^ 任期為2020年1月1日至2021年8月4日
Term of office is from 1 January 2020 to 4 August 2021

+ 任期為2020年1月1日至2021年8月3日
Term of office is from 1 January 2020 to 3 August 2021

~ 任期為2020年1月1日至2022年5月26日
Term of office is from 1 January 2020 to 26 May 2022

* 任期為2020年1月1日至2021年6月1日
Term of office is from 1 January 2020 to 1 June 2021

任期為2020年1月1日至2022年2月15日
Term of office is from 1 January 2020 to 15 February 2022

PROACTIVE PROJECTS

主導性計劃

主導性計劃

截至二零二二年三月三十一日

「主導性計劃」是由藝發局建議推行的計劃，旨在創造一個有利藝術發展的大環境。藝發局主要以自行管理，或公開邀請的形式，邀約藝團或藝術工作者進行這些計劃。

PROACTIVE PROJECTS

For the year ended 31 March 2022

Proactive Projects, initiated by the HKADC, aim to develop a favourable environment for local arts development. Implementation of these projects is either self-managed by the HKADC or commissioned to arts organisations or practitioners.

培育·發展

NURTURING & FOSTERING

		HKD
藝文界支援計劃		\$93,255,000
<p>因應疫情發展，本局於2022年1月21日及2月23日分別推出第五輪及第六輪「藝文界支援計劃」，接受由2022年1月7日至2022年4月20日因藝文場地關閉而取消工作的個人藝術工作者申請，每位獲批的個人藝術工作者按受影響日期可獲發定額\$5,000的第五輪資助及/或定額\$10,000的第六輪資助。辦事處是次共收到接近2,800份新申請，當中約有1,690個申請獲批，連同之前數輪曾獲批的個人藝術工作者，藝發局已批款/發放\$9,325萬予約6,300多名個人藝術工作者。</p>		
Support Scheme for Arts & Cultural Sector		
<p>In view of the development of epidemic situation, Hong Kong Arts Development Council has launched the 5th and 6th rounds of Support Scheme for Arts & Cultural Sector (the Scheme) on 21 January and 23 February 2022 to accept applications from individual arts practitioners with jobs lost due to venue closure from 7 January 2022 to 20 April 2022. Each eligible individual arts practitioner is entitled to receive a fixed subsidy of \$5,000 for the 5th round and/or \$10,000 for the 6th round of the Scheme according to the date(s) of event being affected. In addition, HKADC has received around 2,800 applications, in which around 1,690 applications were eligible. Currently, the Scheme has already approved/dispensed a total of \$93.25 million subsidy this year to around 6,300 eligible individual arts practitioners in total including the eligible applicants in the previous rounds of the Scheme.</p>		
第十六屆鮮浪潮國際短片節		\$3,289,613
<p>計劃內容包括「本地競賽」及「精選國際短片」，本地競賽旨在發掘、培育具潛質及有志於電影藝術的本地年青電影創作人，為他們提供拍攝資助及展示作品的平台；國際短片部分公開放映國際知名導演的影片、海外的得獎短片及本地競賽部分的作品。</p>		
The 16th Fresh Wave International Short Film Festival		
<p>The project consists of two parts: Local Competition, with Student and Open Divisions, aims to nurture young filmmaking talents by providing subsidy to the participants to produce their own short films; International Short Film Festival screens the works of internationally renowned directors, award-winning short films by overseas college students and the works from Local Competition.</p>		
2022-2023文學發表媒體計劃		\$2,000,000
<p>提升閱讀風氣及拓展文學寫作發展，為文學藝術界開闢公眾媒體作為文學園地，將香港文學呈現給大眾。</p>		
2022-2023 Literary Arts Publication in Media Project		
<p>To encourage reading culture and foster literary writing development, to create a public literary space for the literary arts industry to present Hong Kong literature to the general public.</p>		
香港文學館有限公司	\$2,000,000	
The House of Hong Kong Literature Ltd.	\$2,000,000	

HKD

2022 文學平台計劃

香港城市文藝出版社有限公司	
《城市文藝》	\$645,200
香港學生文藝月刊有限公司	
《香港中學生文藝月刊》	\$1,419,000
石磬文化有限公司	
《聲韻詩刊》	\$671,000
街坊工友服務處教育中心有限公司	
《工人文藝》	\$181,800
水煮魚文化製作有限公司	
《字花》	\$1,460,000
香港文學館有限公司	
《方圓》	\$466,500

2022 Literary Arts Platform Scheme

Hong Kong Literature Publishing Company Ltd. —	
Hong Kong Literature Bimonthly	\$645,200
Hong Kong Pupil Literature Monthly Magazine Company Ltd. —	
Hong Kong Pupil's Literature Monthly Magazine	\$1,419,000
Musical Stone Publishing Ltd. —	
Voice & Verse Poetry Magazine	\$671,000
Neighbourhood & Worker's Education Centre Ltd. —	
Worker Literature & Art	\$181,800
Spicy Fish Cultural Production Ltd. —	
Fleurs des lettres	\$1,460,000
The House of Hong Kong Literature Ltd. —	
O-square	\$466,500

\$4,843,500

第八屆「藝術行政人員實習計劃」

為有志於藝術行政界別發展的畢業生提供於專業藝術機構實習的機會，增進其對藝術機構運作及業界的認識；並協助藝術機構發掘具潛質的實習生，為業界提供更多優秀的藝術行政人才，長遠推動本地整體藝術環境的發展。

The 8th Arts Administration Internship Scheme

To provide aspiring arts administrators with opportunities to work and train in professional arts organisations or to curate arts events; help arts organisations identify outstanding arts administrators to promote arts development in Hong Kong in the long run.

\$7,834,700

1a 空間	\$192,200
演戲家族(香港)有限公司	\$192,200
愛麗絲劇場實驗室有限公司	\$191,700
藝術到家有限公司	\$192,200
香港展能藝術會	\$187,200
碧海粵劇團	\$192,200
BEYOND Bollywood Limited	\$178,100
社區文化發展中心有限公司	\$191,200
影話戲有限公司	\$189,800
香港城市室樂團有限公司	\$192,200
香港藝術行政人員協會有限公司	\$191,200
香港舞蹈聯盟有限公司	\$191,700
香港舞蹈總會有限公司	\$191,300
香港教育劇場論壇有限公司	\$192,200
香港藝穗節有限公司	\$191,400
香港電影評論學會有限公司	\$192,200
香港版畫工作室有限公司	\$192,200
香港攝影文化協會有限公司	\$192,200
香港美術教育協會有限公司	\$192,200
非物質文化遺產地脈協會有限公司	\$192,200
國際演藝評論家協會(香港分會)有限公司	\$192,200
一粒字文化有限公司	\$190,600
光影作坊有限公司	\$192,200
創不同協作有限公司	\$191,200
非凡美樂有限公司	\$192,200
前進進戲劇工作坊有限公司	\$191,200
一桌兩椅慈善基金有限公司	\$192,200
一條褲製作有限公司	\$191,800
飛躍演奏香港有限公司	\$183,100
Soundpocket Limited	\$190,900
水煮魚文化製作有限公司	\$191,700
香港合唱新力量	\$192,200
香港文學館有限公司	\$192,200
進劇場有限公司	\$190,800
天邊外劇場有限公司	\$192,200
敲擊裏有限公司	\$192,200
不加鎖舞蹈館有限公司	\$190,700
錄影太奇有限公司	\$191,200
同流有限公司	\$192,200
竹韻小集有限公司	\$191,700
一鋪清唱有限公司	\$192,200

1a Group Ltd.	\$192,200
Actors' Family (Hong Kong) Ltd.	\$192,200
Alice Theatre Laboratory Ltd.	\$191,700
Art Together Ltd.	\$192,200
Arts With The Disabled Association Hong Kong	\$187,200
Azure Seas Cantonese Traditional Theatre	\$192,200
BEYOND Bollywood Ltd.	\$178,100
Centre for Community Cultural Development Ltd.	\$191,200
Cinematic Theatre Ltd.	\$189,800
City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd.	\$192,200
Hong Kong Arts Administrators Association Ltd.	\$191,200
Hong Kong Dance Alliance Ltd.	\$191,700
Hong Kong Dance Federation Ltd.	\$191,300
Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd.	\$192,200
Hong Kong Festival Fringe Ltd.	\$191,400
Hong Kong Film Critics Society Ltd.	\$192,200
Hong Kong Open Printshop Ltd.	\$192,200
Hong Kong Photographic Culture Association Ltd.	\$192,200
Hong Kong Society For Education In Art Ltd.	\$192,200
Intangible Cultural Heritage Earthpulse Society Ltd.	\$192,200
International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd.	\$192,200
Lettercult Ltd.	\$190,600
Lumenuvisum Co. Ltd.	\$192,200
Make A Difference Institute Ltd.	\$191,200
Musica Viva Ltd.	\$192,200
On & On Theatre Workshop Co. Ltd.	\$191,200
One Table Two Chairs Charitable Foundation Ltd.	\$192,200
Pants Theatre Production Ltd.	\$191,800
Premiere Performances of Hong Kong Ltd.	\$183,100
Soundpocket Ltd.	\$190,900
Spicy Fish Cultural Production Ltd.	\$191,700
The Hong Kong Virtuoso Chorus	\$192,200
The House of Hong Kong Literature Ltd.	\$192,200
Theatre du Pif Ltd.	\$190,800
Theatre Horizon Arts Ltd.	\$192,200
Toolbox Percussion Ltd.	\$192,200
Unlock Dancing Plaza Ltd.	\$190,700
Videotage Ltd.	\$191,200
We Draman Group Ltd.	\$192,200
Windpipe Chinese Music Ensemble Ltd.	\$191,700
Yat Po Singers Ltd.	\$192,200

藝發局藝術行政人才培育計劃 2021

讓新近畢業生有機會參與本局舉辦/合辦的大型活動，增加其對藝術範疇與本地藝術生態的認識，希望長遠可為香港培育更多藝術行政人員，推動整體藝術環境的發展。

- 第五十九屆威尼斯視藝雙年展 \$288,909.36

HKADC Arts Administration Internship Scheme 2021

To provide fresh graduates the opportunities to participate in large-scale project organised/co-organised by HKADC. The experience and understanding of actual operation gained are conducive to the enhancement of intern's knowledge in the arts industry. It also helps arts organisations to identify talents with potential in arts administration and curatorship.

- The 59th International Art Exhibition of the Venice Biennale \$288,909.36

\$288,909**海外文化實習計劃 2021/22**

獲文化體育及旅遊局撥款，支持本地具潛質的藝術行政人員接受有系統的海外實習及專業訓練課程。

- 第二屆國際演藝協會——香港獎學金 \$311,100

Overseas Cultural Internships 2021/22

Funded by the Culture, Sports and Tourism Bureau, the scheme supports outstanding arts administrators with leadership potentials to take up leadership training and secondment overseas.

- The 2nd Hong Kong Fellowship at International Society for Performing Arts \$311,100

\$311,100**藝術行政獎學金2022**

分為甲、乙兩個獎學金類別，分別資助有一定經驗及具潛質的藝術行政人員修讀由本地大專院校及香港境外獲認可大專院校開辦與藝術行政相關的碩士課程/專業課程，或與商業管理相關的專業課程。

Arts Administration Scholarships 2022

Two types of scholarships are available for arts administrators with relevant work experiences and potential to undertake Master's degree or professional programme related to arts administration or business administration offered by local higher education institutions or accredited higher education institutions outside Hong Kong.

\$2,580,000**藝團管治與實務支援培訓計劃**

旨在針對中小型藝團的運作模式，為藝團的高級管理人員提供與管治相關的培訓及實務支援，提升他們的營運和管治能力。

Training for Arts Organization's Governance and Practice

To strengthen the operational models of small and medium-sized arts groups, training on governance and practice is provided for senior management of arts organisations to enhance their capabilities in operations and governance.

\$2,130,000**AAG 沙龍**

為初入行的行政人員舉行以藝術行政及實務知識為題的工作坊，提升他們的實務知識和技能，擴闊人際網絡及促進專業發展。"

AAG Salon

Workshops focusing on arts administration and practical knowledge are provided for young arts administrators to enhance practical knowledge and skills, build social network and foster professional development.

\$120,000**2021/22 場地資助計劃**

資助藝術機構及獨立藝術家租用藝術活動及排練場地，以作創作及公開發表用途。

2021/22 Venue Subsidy Scheme

The Scheme subsidises arts groups and art practitioners in hiring venues for arts activities and rehearsals in order to create and publicly present their art works.

\$3,300,000

HKD

藝術人才培育計劃 (音樂 / 舞蹈 / 戲劇 / 戲曲)

為本地表演藝術新晉提供實習及磨練的機會，讓新晉可藉此累積正規演出經驗，令其藝術造詣獲得提升，演出更趨專業成熟，從而協助他們作長遠的專業藝術發展。

第七屆舞蹈藝術人才培育計劃	\$963,500
第八屆音樂藝術人才培育計劃	\$879,700
第八屆戲劇藝術人才培育計劃	\$1,080,100
第八屆戲曲藝術人才培育計劃	\$576,700

Artistic Internship Scheme (Music / Dance / Drama / Xiqu)

To provide local emerging performing arts talents with opportunities for apprenticeship. Through their internships, the interns will acquire and accumulate formal stage experience towards developing artistic proficiency, reaching professional maturity and ultimately enhancing their long-term professional development in performing arts.

The 7 th Round of Dance Artistic Internship Scheme	\$963,500
The 8 th Round of Music Artistic Internship Scheme	\$879,700
The 8 th Round of Drama Artistic Internship Scheme	\$1,080,100
The 8 th Round of Xiqu Artistic Internship Scheme	\$576,700

\$3,500,000**小計 Subtotal \$120,032,822****普及 · 參與****PROMOTION & PARTICIPATION**

HKD

第十六屆香港藝術發展獎

透過嘉許計劃，表揚傑出的藝術工作者、藝團，以及支持藝術活動的機構和團體。

The 16th Hong Kong Arts Development Awards

It gives formal recognition to accomplished artists and arts groups, and organisations that have made significant contributions to the arts development in Hong Kong.

\$4,850,000**第十四屆校園藝術大使計劃**

委任在藝術方面表現出色及對藝術推動具使命感的中、小學及特殊學校學生成為校園藝術大使。計劃透過線上及實體的形式舉辦的多元化活動，包括「青藝週」及「敢創·藝術週」。

The 14th Arts Ambassadors-in-School Scheme

Appoint primary, secondary and special school students who have outstanding achievement in arts and passion to promote art as Arts Ambassadors. The scheme launches a series of online and offline activities, such as "Youth Arts Week" and "Creative+ Arts Week".

\$4,947,500**2021/22年度上海街視藝空間策展及管理計劃**

支持香港版畫工作室有限公司管理視藝空間及策展，營運「香港活字館」，將藝術帶入社區。

2021/22 Shanghai Street Arts Spaces Project

To support Hong Kong Open Printshop Limited in managing the arts space and curating exhibitions through running the Hong Kong Open Press, and bringing arts closer to the public.

\$600,000

		HKD
<p>賽馬會藝壇新勢力 2021/22</p> <p>由香港賽馬會慈善信託基金贊助，為期五個月的藝術節，將曾獲本局支持及引薦下參與海外藝術節及博覽會的藝術作品帶回香港，以饗香港觀眾。為香港公眾帶來演出、展覽，以及不同的社區及學校藝術活動。</p>	<p>Jockey Club New Arts Power 2021/22</p> <p>Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, it is a five-month arts festival featuring those works which were supported and recommended by HKADC to participate in the arts festivals or arts markets overseas. They have been returned to our hometown for Hong Kong people. An array of performances, exhibitions as well as different community outreach and school activities are organised.</p>	<p>\$7,438,470</p>
<p>學校與藝團伙伴計劃</p> <p>獲民政事務局撥款，支持學校於非上課時間開放校舍和設施供本地中小型藝術團體租用，以回應藝術界對空間及場地的需求；同時推動學校與藝團的合作，將藝術帶入校園及社區。</p>	<p>Arts-in-School Partnership Scheme</p> <p>Funded by Home Affairs Bureau, the scheme supports school operators to lease their premises and facilities for local arts groups/organisations to address the demand for arts space and rehearsal venues. It also aims to foster mutual collaborations of schools and arts sector and bring arts into the campus and community.</p>	<p>\$12,103,418</p>
<p>「城中藝遊」計劃</p> <p>計劃期望將具創意、高質素和高水平的藝術活動帶入社區，從而提升市民對藝術的認識、興趣和欣賞能力。</p>	<p>Arts in the City Scheme</p> <p>The scheme was launched to support innovative community arts projects with high quality and calibre which enhances the public's understanding, interests and appreciation in arts.</p>	<p>\$2,030,000</p>
<p>「藝術·科技」展覽</p> <p>本局邀請藝術策展人/藝術團體運用創新科技，融入藝術創作，舉辦三個藝術科技展覽及一系列延伸活動，將藝術、科技、社區連結在一起，為香港市民帶來全新的藝術互動體驗。</p>	<p>ARTS · TECH Exhibition</p> <p>By inviting curators/arts organisations to integrate arts and technology and curate three thematic arts tech exhibitions and a series of outreach programmes, we aim to introduce to introduce novel interactive arts experiences to the public by connecting arts, technology and community in a real and virtual space.</p>	<p>\$4,960,000</p>
小計 Subtotal		\$36,929,388

拓展 · 交流

DEVELOPMENT & EXCHANGE

		HKD
<p>內地演出計劃 2022</p> <p>本局期望透過本計劃與內地的藝術節、藝術中心及劇院合作，推廣香港表演藝術作品到內地不同城市巡演。</p>	<p>Performance in Mainland Scheme 2022</p> <p>Through collaborating with different festivals, art centers and performing art venues, the scheme aims to promote the touring of Hong Kong works to different cities in Mainland.</p>	<p>\$3,000,000</p>
<hr/>		
<p>第59屆威尼斯雙年展 —— 香港回應展</p> <p>本局與西九文化區M+第五度合作，攜手呈獻「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」，代表香港參與第59屆威尼斯視藝雙年展外圍展，在此一國際藝壇平台展示香港當代藝術的最新面貌。</p>	<p>The 59th International Art Exhibition of the Venice Biennale – Hong Kong Response Exhibition</p> <p>This is the fifth collaboration between HKADC and M+ of West Kowloon Cultural District in co-presenting the Hong Kong Exhibition at the 59th International Art Exhibition, La Biennale di Venezia. The exhibition Angela Su: Arise, Hong Kong in Venice presents the latest look of Hong Kong contemporary art at one of the world's most prestigious international art platforms.</p>	<p>\$7,100,000</p>
<hr/>		
<p>創建「文化大灣區」計劃</p> <p>委約香港作家聯會，邀請大灣區文學團體、傳媒以及高等學院共同參與，以創立「文化大灣區」為目標，出版明報明月灣區及明報月刊，鼓勵兩岸四地的大灣區受眾，促進文化創作及學術交流，互相觀摩。</p>	<p>Development Plan for "A Greater Bay Area (GBA) Aesthetic Culture"</p> <p>To commission The Federation of Hong Kong Writers to invite literary groups, media and higher education institutions from Greater Bay Area to participate, with the goal of developing a "cultural Greater Bay Area" by publishing a 2-page Literary Arts Platform Section at Ming-Pao and a supplement in Ming-Pao-Monthly, for facilitating GBA cultural creation and academic exchange.</p>	<p>\$4,400,000</p>
<hr/>		
小計 Subtotal		\$14,500,000

研究・策劃

RESEARCH & PLANNING

		HKD
<p>香港藝術界年度調查 2020/21</p> <p>作為觀察香港文化藝術生態發展的參考基礎，並透過發表研究成果，引發各界討論藝術界未來的發展需要。</p>	<p>Annual Arts Survey 2020/21</p> <p>To record the growth of the local arts community for observing the ecology of local arts and culture and to facilitate discussion on the developmental needs of the arts sector.</p>	<p>\$1,519,000</p>
<hr/>		
<p>口述歷史及資料保存計劃 2021/22</p> <p>這項先導計劃主要拍攝受訪之藝術工作者，及一併向受訪者收集及整理相關資料實物，以保存影像紀錄並豐富訪問內容，期望藉此機會搶救遺忘的歷史資料。</p>	<p>Oral History and Archives 2021/22</p> <p>A pilot project to produce video clips capturing the interviews with selected artists, and to collect and compile any related materials of the interviewees in order to restore historical information and enrich interview content.</p>	<p>\$3,200,000</p>
<hr/>		
<p>全球城市文化論壇2021</p> <p>由倫敦市長推動，計劃內容主要向參與之城市收集70多項文化指標，以得悉文化供求情況，同時出席文化論壇交流城市的文化藝術政策發展。</p>	<p>World Cities Culture Forum 2021</p> <p>Initiated by the Mayor of London, the project mainly collected over 70 cultural indicators from each of the participating city to understand the demand and supply of cultural activities and attended the Forum to exchange the policy development on the area of arts and culture.</p>	<p>\$82,050</p>
<hr/>		
<p>香港音樂發展專題研究計劃</p> <p>支持本地音樂界進行專項研究，探討近年香港音樂發展的一些重要現象、議題及/或新趨勢。期望本計劃的研究成果有助音樂界的長遠發展，獲資助者為：</p> <p>方樂知 「Re-establishing Musical Space in Hong Kong – From concert halls to virtual infinity」 \$528,000</p> <p>連家駿 「香港被遺忘的音樂歷史 - 香港管樂史」 \$110,000</p>	<p>Thematic Research on Hong Kong Music Development</p> <p>To conduct thematic research studies on major phenomena, topics and/or new trends in Hong Kong music development during recent years. It is expected that the research outcomes of the Scheme will be conducive to the music sector's development in the long run:</p> <p>Fung Lok-chi “Reestablishing Musical Space in Hong Kong – From concert halls to virtual infinity” \$528,000</p> <p>Lin Ka-chun “The evolution of the wind band in Hong Kong : The forgotten history” \$110,000</p>	<p>\$1,280,000</p>

HKD

\$552,000

藝評寫作計劃(第一屆)

計劃目的為鼓勵藝評寫作、推廣社會閱讀藝評文章、討論及保存藝評紀錄等，同時肯定不同時代藝評人的工作。獲資助者共為九位，包括：

鄭政恆 (\$60,000) - 香港紅學與邵氏紅樓夢電影計劃，全面評論研究《紅樓夢》自五十至八十年代初在香港的接收與傳播，既關注精英閱讀群體的紅學貢獻，也透過《紅樓夢》改編電影看大眾心裡的反映

黃勁輝 (\$40,000) - 「現代復修」與歷史書寫之香港及台灣研究：以劉以鬯《故事新編》為例

丁瀚恒 (\$20,000) - 中國山水畫 x 西洋古典音樂

李世莊 (\$60,000) - 對陳福善的視覺藝術及文本作品進行探討研究，以回顧香港20世紀早期和中期藝評寫作的趨勢和水平

林家維 (\$49,920) - 探討香港酷兒藝術的可能

何家耀 (30,000) - 從粵劇官話、粵劇老倌、粵劇改革等幾個範疇探索粵劇的歷史和將要走的路

凌志豪 (\$40,000) - 分析疫情之下香港劇場藝術家及團體的各項網上演出，評論及反思各種美學問題、網上互動、影像呈現的策略及藝術價值

梁偉詩 (\$60,000) - 以「香港劇場研究—前進進(陳炳釗)劇場研究」呈現香港實驗劇場的發展軌跡

鄭威鵬 (\$60,000) - 港台兩地早期小劇場(1980年代)的交流史

Art Critiques Writing Scheme (first wave)

The project aims at encouraging art criticism writing, promoting social reading, discussion and archive of art criticism articles, and at the same time affirming the work of art critics in different eras. Nine grantees are as below (topics of their critiques available in Chinese only):

Cheng Ching-hang	\$60,000
Wong King-fai	\$40,000
Ting Hon-hang	\$20,000
Lee Sai-chong Jack	\$60,000
Lam Ka-wai	\$49,920
He Jia-yao	\$30,000
Lin Chi-ho	\$40,000
Leung Wai-sze	\$60,000
Cheng Wai-pang	\$60,000

小計 Subtotal **\$6,081,050**

總數 Total **\$177,543,260**

RECIPIENTS OF HKADC GRANTS 獲資助之團體及人士

計劃資助

(1/4/2021 - 31/3/2022)

PROJECT GRANT

卓越藝術及創作

ARTISTIC CREATION AND EXCELLENCE

展覽

EXHIBITION

		HKD
歐陽應霽 「味道香港」漫畫展覽	Au Yeung Ying-chai 'A taste of Hong Kong' Comic Exhibition	\$42,400
Cathay Camera Club Hong Kong Reimagined	Cathay Camera Club Hong Kong Reimagined	\$76,600
翟宗浩 Chak it out 2023	Chak Chung-ho Chak it out 2023	\$65,700
陳頌媛 澄 / 燈	Chan Chung-wun Light Up	\$86,400
陳泳生 Crown Shyness	Chan Wing-sang Crown Shyness	\$44,300
趙朗天 antiplayground	Chiu Long-tin, Alain antiplayground	\$301,600
當代創意水墨畫會 當代創意水墨畫會年展2021	Contemporary Innovative Ink Painting Association Contemporary Innovative Ink Painting Association Annual Exhibition 2021	\$22,900
香港星河畫藝會 大美星光 香港星河畫藝會邀請展	GALAXY ART ASSOCIATION OF HONG KONG Visual Arts: Exhibition Project	\$190,000
香港藝術網絡 出爐2021藝術畢業生聯展	Hong Kong Art Network Fresh Trend 2021 Art Graduates Joint Exhibition	\$70,200
香港中國美術會有限公司 香港中國美術會癸卯年會員作品展	Hong Kong Chinese Arts Club Ltd. Visual Arts: Exhibition Project	\$87,600
聖樂服務社有限公司 龍靈光牧師書畫展2022	Hong Kong Church Music Service Ltd. Loong Ling Kwong Calligraphy & Chinese Paintings Exhibition 2022	\$53,600
管偉邦 Here and There (Contemporary Art Exhibition of Hong Kong Landscape)	Koon Wai-bong Here and There (Contemporary Art Exhibition of Hong Kong Landscape)	\$135,300
黎明 黎明從藝八十二載暨春潮畫會銀禧展	Lai Ming 82 Years of the Artistic Endeavor of Lai Ming cum Silver Jubilee of HK Springtide Art Society Exhibition	\$46,500
羅玉梅 「客途秋恨」— 電影現場、錄像裝置、文獻	Law Yuk-mui "Song of the Exile" — Improvised Cinema, video installation & archival materials	\$128,000
李雪盈 沙躺平在沙上	Lee Suet-ying Sand Settling on Sand — A Non-Solo of Jamsen Law in association with Linda Lai, Verdy Leung, Anson Mak, and Annie Wan	\$82,100

HKD

麥凱程 已經看過了	Mak Hoi-ching I've already seen	\$72,300
nProjekt 線上的地平之下	nProjekt A Non-Solo of Tsang Chui Mei — Above the Underline	\$48,300
nProjekt Under • Line (Electric Edition)	nProjekt Under-Line (Electric Edition)	\$203,700
藝術空間有限公司 Major group exhibition on mental health in December 2021 and March 2022	Para/Site Art Space Ltd. Major group exhibition on mental health in December 2021 and March 2022	\$115,300
謝吳丹 織梭	Tse Ho-dan Tig 'Saw'	\$97,700
謝淑婷 謝淑婷個展	Tse Suk-ting Works by Sara Tse	\$52,800
詹昉嵐 Over The Ocean, Over The Sea	Tsim Hui-laam Over The Ocean, Over The Sea	\$113,700
王志勇 光的漂流記	Wong Chi-yung An Odyssey of Light	\$94,900
黃振欽 "同你有親"藝術展覽	Wong Chun-yam "Relationship" ART EXHIBITION	\$43,900
王啟鍵 王啟鍵個人作品展《一般廢物》	Wong Kai-kin 'General Waste' solo exhibition by Wong Kai Kin	\$28,400
黃潔宜 Witches Own Without (W.O.W)	Wong Kit-yi Witches Own Without (W.O.W)	\$103,500
黃君皓 麻痺於心底的快感	Wong Kwan-ho paralysed in the pleasure of the inner palace	\$36,000
黃麗貞 傳導/蛻變	Wong Lai-ching Transmission/ Transmutation	\$150,000
黃培烽 在倫敦展示香港：一個世紀後的多媒體回顧展覽	Wong Pui-fung Exhibiting Hong Kong in London: a multimedia retrospective exhibition a century after	\$39,900
黃詠楓 《修心·新生》黃詠楓作品展	Wong Wing-fung 'Stitching Soul' By Wong Wing Fung	\$47,300
黃天盈 第四屆香港書本藝術節	Wong Tin-ying The 4 th Hong Kong Book Art Festival	\$116,000
麥凱程 逆光而行	Mak Hoi-ching Sparks upon us	\$414,900
何藹恩 《平行宇宙》	Ho Carol Oi-yan When Parallel Worlds Collide	\$64,600
姚君豪 種種可能	Yiu Kwan-ho Visual Arts: Exhibition Project	\$34,000

電影 / 錄像 / 媒體藝術創作 FILM / VIDEO / MEDIA ARTS PRODUCTION

		HKD
區焯文 毛家	Au Cheuk-man Homeness	\$253,300
蔡穎儀 Multiplicity in Interactive Life Storytelling: Hong Kong Older Women's Divergent Lives and Subjectivities	Choi Wing-yee, Kimburley Multiplicity in Interactive Life Storytelling: Hong Kong Older Women's Divergent Lives and Subjectivities	\$275,000
Khan Qasim My 30 days of Fasting	Khan Qasim My 30 days of Fasting	\$253,300
羅琛堡 A Non-Solo of Elaine Wong — Flat 20C	Law Sum-po, Jamsen A Non-Solo of Elaine Wong — Flat 20C	\$146,000
勞麗麗 飛行備忘	Lo Lai-lai A Messenger — Passerby in Our Battlefields	\$100,000
麥海珊 正念 · 日常 · 藝術	Mak Hoi-shan, Anson Mindfulness Everyday-life Art	\$486,900
吳佩珊 第二次初戀	Ng Pui-shan Second First Love	\$250,000
羅銳 未/啟動	Ray LC IN/ACTive	\$98,000
XCEED Ltd. FutureTense Awards Exhibition 2022	XCEED Ltd. FutureTense Awards Exhibition 2022	\$382,500
Scott Hessels 鳴念	Scott Hessels Memorial Birdsongs	\$170,000
黃肇邦 生而為人 我很抱歉	Wong Siu-pong I'm sorry for my birth and existence	\$474,300
楊寶文 虛擬實境：Silili & 樹	Yeung Po-man, Polly Silili & Tree VR	\$470,000

演出

PERFORMANCE

		HKD
明輝藝術推廣 阮眉作品選	Brighten Art Promotion Selected Works of Yuen May	\$119,100
粵劇場 新編粵劇創作比賽劇目 — 鳳燕樓	Cantonese Opera Theatre Xiqu: Performance	\$185,900
陳熙鏞 存 · 播劇場	Chan Xiyong, Andrew Podcasting Theatre	\$76,900
陳易麟 《漂 · 移》	Chan Yik-Lun, Jeffrey Drift	\$91,100
張雅麗 《想 · 點》	Cheung Ngar-lai DOTS	\$162,100
中大合唱協會有限公司 中大合唱團《再唱自己的歌》	CU Chorus Association Ltd. CU Chorus Cantonese Choral Showcase	\$101,700

CULT創作 兩個碌小搞作「滾動大舞台」計劃	CULTURE PRODUCTION More Than Two "Our Rolling Stars" Project	\$205,800
尋問者 尋問本土系列-卷三:《曾經飄揚》調景嶺的超驗紀錄劇場	Dasein Theatre and Production Series of Local Reality·Chapter III: "Once Floated" A Transcendental Documentary Theatre of Rennie's Mill	\$232,500
輝·鳴藝舍 新編粵劇《桃谿雪》	Fai@Studio Snow on the Peach Blossom Creek	\$66,300
前半生藝術概念有限公司 後人類景觀	First Half Arts in Concept Ltd. Posthuman Spectacle	\$145,700
花好音樂有限公司 寶寶爵士世界 (聖誕篇)	Flower Music Company Ltd. Little Kids Jazz World at Christmas	\$380,100
戲毋抑 香港式荒誕劇場	FREE TO PLAY The Stools inspired by The Chairs	\$164,800
馮國基 《白夜》一首獻給童年和成長的劇場詩歌	Fung Kwok-Kee, Gabriel Unveil the Light	\$176,500
眾聲喧嘩 只不過是世界末日	Heteroglossia It's only the end of the World	\$321,600
香港江浙戲劇聯會 越劇經典折子戲演出	Hong Kong Jiangsu Zhejiang Opera Association Chinese Traditional Yue Opera	\$148,900
跳樂劇團 奇妙的夢幻旅程<STEAM科藝X互動演出X展覽X工作坊>	JAM ISLAND THEATRE The Miracle Journey (STEAM)	\$286,600
莊培德 《遠大前程》(暫名)	Peter Jordan Great Expectations	\$164,800
劍麟粵劇團 新傳帶戲《胡不歸》與《白蛇傳》	Kim Lun Cantonese Opera Troupe Teach & Lead on "Why Don't You Return" & "Legend of the White Snake"	\$136,500
黎青平 尋找失去	Lai Ching-ping, Priscilla Lost and Found	\$263,300
林慧恩 廣陵不散	Lam Wai-yan, Chris Dance performance project	\$201,800
劉恩豪 音樂演出	Lau Yan-ho, Matthew 22.4% op.24 Commission Project	\$41,000
鳴暉粵劇研究協會 鄭和傳之情義篇	Ming Fai Cantonese Opera Association Legacy of Love	\$172,600
藍天藝術工作室 改編粵劇《血海迷航》重演	Nan Art Workshop A Re-run of "The Lost Revenge"	\$123,500
去劇場文化製作有限公司 《港城阿牛》	Nobodies' Theatre Production Ltd. A-Ngau - the Ox of Kong City	\$110,300
Matthew Wayne Schreibeis 音樂演出	Matthew Wayne Schreibeis Neon Sounds	\$243,400
春天戲曲發展 粵劇《鎖麟囊》	Spring-Time Chinese Opera "The Jewelry Purse"	\$96,600
譚敬深 蠹魚鋼琴三重奏:匍匐前行	Tam King-sum, Shawn Doyle Piano Trio - Crawling Forward	\$15,200
結界達人 猛龍狂想曲	The Autistic Genius The Hongkong Bestie Beat	\$240,500

		HKD
另劇場 《死亡執行者》	Theatredetour Executioners	\$132,500
天馬音樂藝術團有限公司 創新與經典 — 粵劇演出《兩代情》《十奏嚴嵩》	Tin Ma Music and Opera Association Ltd. Novelty & Classics - Cantonese Opera Performance "Romance of Two Generation" & "Impeachment of a corrupted Minister"	\$112,400
黃勁輝 梅卓燕. 日記	Wong King-fai Mui Cheuk Yin's Diary	\$324,900
王倩兒 《帝女·應如》	Wong Sin-i "Anastasia, Tathagata"	\$99,600
役者和戲 《高野山の彼女》	Yakusha Theatre Mount Koya Samsara	\$170,700
香港激越樂團有限公司 女書	The Hong Kong CrossRoads Ensemble Limited The Lotus Script	\$184,000

出版

PUBLICATION

		HKD
區肇龍 《香港故事：金庸小說的誕生》	Au Siu-lung Literature Publication: Literary Criticism	\$24,800
Liam Raymond Francis Blackford "A Gateway Has Opened"	Liam Raymond Francis Blackford "A Gateway Has Opened"	\$24,000
Paola Caronni "Uncharted Waters"	Paola Caronni "Uncharted Waters"	\$24,000
陳曦靜 《浪犬洛奇》	Chan Hay-ching Literature Publication: Novel	\$22,900
鄒芷茵 《小食部》	Chau Tsz-yan, Emily Tuck Shop	\$42,000
張燕珠 《孤獨園上的露絲詩集》	Cheung Yin-chu "Lucy's Poems Collection on Lonely Garden"	\$10,900
趙良駿 愛裡沒封城	Chiu Liang-ching One Frame Memories	\$63,200
莊元生 《我讀書時書讀我》	Chong Yuen-sang Literature Publication: Prose	\$16,300
黃國兆 東洋映画の鑑賞 — 日本電影筆記	Wong Kwok-shiu Film Publication	\$54,600
朱志華 《少年進行曲》	Chu Chi-wa Literature Publication: Literature for Children/Teenage	\$27,000
陳芳芳 無聲之聲	Chen Fong-fong Silent Voices	\$58,000
匯智出版有限公司 獨角獸的ㄟ子 — 周耀輝的音樂群像	Infolink Publishing Ltd. The Solitary Walk of Unicorn : Musical Portraits of Chow Yiu Fai	\$49,800
陳雅姿 探索困難時刻的藝術	Chan Nga-chee Exploring art in difficult moment	\$49,200
徐振邦 《化蝶》	Chui Chun-pong Literature Publication: Novel	\$30,000

HKD

點出版有限公司 (文化工房) 《半生魂夢與纏綿—鍾玲玲《玫瑰念珠》讀後》 出版計劃	Click Press Ltd. (Culture Plus) Literature Publication: Literary Criticism	\$28,000
范鳳華 《文學教室》	Fang Fenghua Literature Publication: Other Literary Arts and Literary Criticism	\$33,000
馮珍金 《字旅樂相逢》	Fung Chun-kam "Interviews"	\$36,700
金毅娛樂製作有限公司 尹飛燕談劇與藝 (開山劇目篇)	Golden Will Entertainment Production Ltd. Reflections on Selected Signature Pieces Premiered by Wan Fai Yin	\$169,600
香港粵劇學者協會有限公司 麥惠文粵曲講義：傳統板腔及經典曲目研習	The Hong Kong Association of Cantonese Opera Scholars Ltd. Master Mak's Curriculum of Cantonese Operatic Singing: Traditional Ban-qiang and Classical Repertory	\$97,800
香港舞蹈總會有限公司 【香港舞訊】2022-2023 出版計劃	Hong Kong Dance Federation Ltd. Publication of "Dance News" 2021-2023	\$168,400
香港學生文藝月刊有限公司 《格子裡的男人》	Hong Kong Pupil Literature Monthly Magazine Company Ltd. Literature Publication: Novel	\$22,400
揭春雨 《一枚繡花針在肋骨間穿行》	Kit Chun-yu "An Embroidering Needle Through Ribs"	\$43,000
龔森泉 《詩人的黃昏——唐代詩人的素描》	Kung Sum-chuen Literature Publication: Novel	\$33,000
郭斯恆 字型城市 — 香港造字匠 (第二集)	Kwok Sze-hang City of Scripts 2 — The Hong Kong Type Designers	\$89,000
黎明 大匠之門 — 嶺南畫派傑出人黎明師友畫集	Lai Ming Rhythm of Lingnan Painting — Lai Ming and Lingnan Masters	\$66,600
劉學成 劉學成《那年果香猶在》	Lau Hok-shing "scented: fading memory" by Lau Hok Shing	\$33,500
梁偉洛 二人的文學散步	Leung Wai-lok Let's take a stroll	\$63,600
李俊 《秋以為期》	Li Jun Literature Publication: Novel	\$23,100
廖書蘭 《國際筆會香港中國筆會六十六週年匯編》	Liao Su-lan 66 th Anniversary Commemorative Anthology of The HONG KONG CHINESE PEN CENTRE INTERNATIONAL PEN	\$49,000
凌佩詩 凌佩詩作品集出版計劃	Ling Pui-sze Ling Pui Sze's Publishing Project	\$53,000
初文出版社有限公司 《香港文學半生緣》	Manuscript Publishing Ltd. Literature Publication: Literary Criticism	\$23,800
初文出版社有限公司 《捕捉時光，留住晴天：英明選集》	Manuscript Publishing Ltd. Literature Publication: Prose	\$39,000
戲劇教育系藝術碩士校友會 戲劇教育系藝術碩士作品集(一)	MASTER OF FINE ARTS IN DRAMA AND THEATRE EDUCATION ALUMNI ASSOCIATION Collected Works of MFA In Drama And Theatre Education Vol.1	\$78,600
Vishal Nanda "Please Stand Back From the Platform Door"	Vishal Nanda "Please Stand Back From the Platform Door"	\$24,000
吳俊賢 《紙黏土》	Ng Chun-yin Literature Publication: Novel	\$14,400
柯子威 《可以燎原》	Or Chi-wai Literature Publication: Novel	\$38,000
James Camillus Shea 《搬石·飲江詩選》	James Camillus Shea Moving a Stone: Selected Poems of Yam Gong	\$24,000

Recipients of HKADC Grants

		HKD
蕭恒 祈大衛《香港藝術: 文化與解殖》翻譯及出版計劃	Siu Heng David Clarke's "Hong Kong Art: Culture and Decolonization" Translation and Publication Project	\$188,600
施友朋 《野外春曉》	Sze Yau-peng Literature Publication: Prose	\$44,500
蔡炎培 《一道罕有回歸亮麗的風景》(詩集)	Tsai Yim-pui Literature Publication: Poetry	\$30,000
曾繁裕 《三》	Tsang Fan-yu "The publication project of Are You Used To"	\$29,200
曾詠聰 《千鳥足》	Tsang Wing-chung "Tottering Steps"	\$29,000
黃可偉 《鴛鴦玩具》	Wong Ho-wai, Tomaz "Our Toy Stories"	\$88,600
王無姿 《愛個痛快》	Wong Mo-chi "Although Love is painful..."	\$14,400
黃秀連 《揚眉策馬》	Wong Sau-lin Literature Publication: Prose	\$28,000
黃偉興 《踏過悲傷的幸福》	Wong Wai-hing, Anthony "Go through sadness to happiness"	\$40,600
黃維傑 《大灣區敲打樂：港澳台深書寫集》	Wong Wai-leung Essays Written in Hong Kong, Macau, Taiwan & Shenzhen	\$25,000
胡惠文 《如是跋涉》	Wu Wai-man Witman Literature Publication: Poetry	\$27,000
殷培基 《魑魅人間》	Yan Pui-kei "Demons in Our Society"	\$29,000
嚴瀚欽 《碎與拍打之間》(詩集)	Yim Hon-yam Literature Publication: Poetry	\$33,500
茹國烈 《香港藝術待續：十四個文化規劃的思考與實踐》研究 與出版計劃(暫名)	Yu Kwok-lit Research and Publication Project "Hong Kong Arts to be Continued: 14 Practices on Cultural Planning"	\$191,800
余丹 張承志散文二十三篇英譯	Diana Yue "English translation of Twenty-three Essays by Zhang Chengzi"	\$76,600
張宏生 《半江樓詞鈔》	Zhang Hongsheng Literature Publication: Classical Chinese Writing	\$34,500
張惠 《紅樓夢斷章》	Zhang Hui Literature Publication: Prose	\$44,500
黃伶 大自然療癒	Wong Ling Healing from Nature	\$28,600
張惠 《維多利亞港的今與昔》	Zhang Hui Literature Publication: Prose	\$15,800
香港體模社 《我們的模特兒》	HONG KONG LIFE MODEL CLUB OUR MODELS	\$68,900
馬素梅 迎祥接福 — 香港及海外中式古建築的木雕彩門	Ma So-mui Entries of heavenly blessings: Traditional wooden hanging plaques 'Cai-men' from Chinese vernacular architecture in and outside Hong Kong	\$90,900
周華梅 《遇見》	Zhou Huamei Literature Publication: Novel	\$30,000
小計 Subtotal		\$15,306,100

藝術教育及推廣

ARTS EDUCATION AND PROMOTION

藝術教育

ARTS EDUCATION

		HKD
起樂有限公司 香港青年爵士樂團2021-2022	Count-In Music Ltd. Hong Kong Youth Jazz Collective 2021-2022	\$346,500
何建宗 校園藝術發展講座計劃	Ho Kin-chung, Louis Secondary School Art Development Lecture Series	\$259,100
香港兒童/少年粵劇團有限公司 兒童及少年粵劇訓練計劃2022 (1月至6月)	Hong Kong Children and Juvenile Chinese Opera Troupe Ltd. Children and Juvenile Cantonese Opera Training Program	\$72,500
香港兒童/少年粵劇團有限公司 兒童及少年粵劇訓練計劃2021(9月至12月)	Hong Kong Children and Juvenile Chinese Opera Troupe Ltd. Children and Juvenile Cantonese Opera Training Program	\$94,200
滴音樂有限公司 爵士室樂團工作坊及展演	Drip Music Ltd. Jazz Chamber Ensemble Workshop & Showcase	\$323,800
劍心粵劇團 (5/2022 - 4/2023)兒童及青少年粵劇培訓	Kim Sum Cantonese Opera Association The Youth's Training Workshop of Cantonese Opera (5/2022 - 4/2023)	\$184,600
雷柏熹 爵士大樂團指導計劃	Lui Pak-hay, Patrick Jazz Orchestra Mentorship Programme	\$373,100
香港藝術中心 光域	Hong Kong Arts Centre Cinema 2.0: Illuminating Vacuum	\$418,000
一月一藝術有限公司 戲劇「刀神」導賞課程	One Month One Art Ltd. Drama Docent Training Programme	\$140,100
REEL TO REEL INSTITUTE Ltd. Reel to Reel 電影文化保育及教育計劃 2022	REEL TO REEL INSTITUTE Ltd. Reel to Reel Film Heritage Preservation and Education Project 2022	\$467,000
飛鵬木偶團 非遺木偶戲(二)	Sky Bird Puppet Group Intangible Heritage Puppet Show (2)	\$120,600
香港合唱新力量 香港校際合唱節2022	The Hong Kong Virtuoso Chorus Hong Kong Inter-school Choral Festival 2022	\$326,800
黃暉木偶皮影有限公司 偶戲狂想曲	Wong Fai Puppet Shadow Company Ltd. Crazy Puppet Show	\$260,000
黃暉木偶皮影有限公司 偶戲由我創	Wong Fai Puppet Shadow Company Ltd. Young Innovative Puppet Show	\$138,100
藝術空間有限公司 Exhibition curated by an Emerging Curator and Development Scheme for Emerging Artists	Para/Site Art Space Ltd. Exhibition curated by an Emerging Curator and Development Scheme for Emerging Artists	\$128,600
王希穎 粵劇隨意門之戲曲朦朧美	Wong Hai-wing Xiqu: Arts Education and Promotion Project	\$331,300
顏素茵 看見·看見—社群共賞先導計劃	Ngan So-yan Dorothy Arts Beyond Sight — A Pilot Scheme on Social View	\$53,100
太初工作室有限公司 周末文學2022	Chor Studio Ltd. LLLitSat - life, light, literature	\$493,600
書聲有限公司 書聲: 有聲書計劃	Syu Sing Ltd. Syu Sing: Audio Book Project	\$128,000

Recipients of HKADC Grants

		HKD
國際藝評人協會香港分會 藝術評論網站：培育年青藝評人、推廣藝術評論及 新數碼內容製作	International Association of Art Critics Hong Kong Art Criticism Website: Young Arts' Writers & Writers' Support and New Digital Content & Technical Support	\$127,500
香港國際鼓手節有限公司 亞太區鼓手比賽2021與比賽頒獎典禮	Hong Kong International Drummer Festival Ltd. Asia Pacific Drummer Competition 2021 and Competition Awards Ceremony	\$203,400
香港文學評論學會有限公司 跨媒體文學評論四合一出版計劃	Hong Kong Literary Criticism Society Company Ltd. Transmedia Literary Criticism 4 in 1 Publication Plan	\$375,000
鄧美玲 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Tang Mi-ling Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$51,100
鄭銘英 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Chen Ming-ying Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$51,000
黎群娟 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Lai Kwan-kuen Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$51,900
陳世華 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Chan Sai-wah Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$43,500
周麗卿 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Chow Lai-hing, Vicky Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$52,200
高麗 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Ko Lai Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$48,600
徐月明 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Chui Yuet-ming Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$47,800

藝術推廣及服務

ARTS PROMOTION AND SERVICES

		HKD
亞洲民眾戲劇節協會 第十一屆香港國際聾人電影節	Asian People's Theatre Festival Society The 11 th Hong Kong International Deaf Film Festival	\$465,800
香港舞蹈總會有限公司 兩岸四地舞蹈交流平台計劃 2022	Hong Kong Dance Federation Ltd. Cross-strait Dance Exchange Platform Plan 2022	\$312,500
香港戲劇協會 第三十屆香港舞台劇獎頒獎典禮	Hong Kong Federation of Drama Societies The 30 th Hong Kong Drama Awards Presentation Ceremony	\$400,000
微波有限公司 微波國際新媒體藝術節2021	Microwave Company Ltd. Microwave International New Media Arts Festival 2021	\$493,300
默寄默劇團 亞洲默劇連線2022	Mime Touch Theatre Asia Mime Link 2022	\$96,300
香港國際電影節協會有限公司 第四十六屆香港國際電影節：火鳥大獎	The Hong Kong International Film Festival Society Limited HKIFF46 - Firebird Award	\$499,800
香港國際電影節協會有限公司 第四十六屆香港國際電影節：焦點影人	The Hong Kong International Film Festival Society Ltd. HKIFF46 - Filmmaker In Focus	\$422,600

社區藝術發展

COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT

		HKD
香港藝士民間有限公司 《不完美中的完美》－發現號駐場藝術家計劃	HKALPS Ltd. I'm perfect in my imperfection - VESSEL Artist-in-Residence	\$313,100
香港街舞發展聯盟 街舞文化賞識系列 2021	Hong Kong Street Dance Development Alliance Street Dance Culture Appreciation Series 2021	\$296,200
香港街舞發展聯盟 街舞推廣及劇場發展2022-2023	Hong Kong Street Dance Development Alliance Street Dance Promotion and Theatre Development Program 2022-2023	\$448,800
蕭偉中 「Jazz, from the Ground Up」爵士 x 社區串流音樂會	Siu Wai-jung, Justin "Jazz, from the Ground Up" - Jazz x Community Live Stream Concert Series	\$324,700
水煮魚文化製作有限公司 過界Gen圖文－跨界創作生活體驗營	Spicy Fish Cultural Production Ltd. When Picture Meets Text - Hybrid Creative Experience Camp	\$129,600
小計 Subtotal		\$9,913,700

文化交流

CULTURAL EXCHANGE

		HKD
演戲家族(香港)有限公司 《戀愛輕飄飄》2021大灣區巡演(佛山、順德)	Actors' Family (Hong Kong) Ltd. "The Love Story of Sam and Sally" Greater Bay Area Tour 2021	\$336,600
Alice Rensy Productions Limited Pont Saint Esprit	Alice Rensy Productions Ltd. Pont Saint Esprit	\$157,600
陳健聲 The New Black	Chan Kin-sing The New Black	\$107,100
陳偉傑 The Kanaal10 Residency	Chan Wai-kit The Kanaal10 Residency	\$33,600
周燕萍 《人魚的聲音》澳洲阿德萊德藝穗節2023	Chau Yin-ping "Voices of a Siren" Tour to Adelaide Fringe Festival 2023	\$88,300
趙汝誠 在此...之間	Chau Yu-shing In-between	\$75,600
張雅麗 《想點》	Cheung Ngar-lai DOTS	\$42,200
張綺君 SONIA Cheung Yee Kwan solo exhibition	Cheung Yee-kwan SONIA Cheung Yee Kwan solo exhibition	\$70,100
祝紫嫣 高雄拍《風》	Chuk Tsz-yin Kaohsiung Shorts: "Plain Sailing"	\$89,700
非常林奕華有限公司 《一個人的——》文化和藝術交流在台北	Edward Lam Dance Theatre Ltd. 14 Variations on the Theme of Yi Yi at Taipei	\$613,000
非常林奕華有限公司 台灣國際劇場藝術節邀約節目《兩男常罩》	Edward Lam Dance Theatre Ltd. 2022 TIFA "Two men, ten years later"	\$587,000
眾聲喧嘩 遠方之歌	Heteroglossia Song from far away	\$70,700

Recipients of HKADC Grants

		HKD
何禹旂 "Reading Chinese Characters in Digital Language Art" Visiting Research Fellow in Brown University, USA	Ho Yuejin "Reading Chinese Characters in Digital Language Art" Visiting Research Fellow in Brown University, USA	\$12,000
香港藝術中心 Chroma 11 Virtual Reality Dance Film Experience in Venice Film Festival	Hong Kong Arts Centre Chroma 11 Virtual Reality Dance Film Experience in Venice Film Festival	\$402,600
香港粵劇演員會有限公司 粵藝縱橫星港交流	Hong Kong Cantonese Opera Artists Club Ltd. Cultural Exchange Project	\$500,000
Kalos Productions (HK) Limited 盤彥榮《鳴》赫爾辛基舞蹈中心巡演	Kalos Productions (HK) Ltd. Wayson Poon's "PHONATE" tour to Tanssin talo (Dance House Helsinki) in 2022	\$424,800
高天恩 Curious Cases	Ko Tin-yan, Celia Curious Cases	\$16,300
關家傑 關家傑台灣巡演2021	Kwan Ka-kit Alan Kwan Taiwan Tour 2021	\$156,600
劉潔瑩 第十三屆佛羅倫斯雙年展2021	Lau Kit-ying XIIIth Florence Biennale 2021	\$70,000
劉恩豪 Dr. Matthew Lau at Knoxville, Tennessee, USA 2022	Lau Yan-ho, Matthew Dr. Matthew Lau at Knoxville, Tennessee, USA 2022	\$85,900
羅琛堡 Nature and Social Inclusion in collaboration with ROOT of Studio Assisie	Law Sum-po, Jamsen Nature and Social Inclusion in collaboration with ROOT of Studio Assisie	\$59,700
李繼忠 《無限列車》——於「仙島無空間」參展	Lee Kai-chung The Infinite Train- Exhibition in WU SPACE	\$247,300
李雪盈 Under • Line (Norway Edition)	Lee Suet-ying Under • Line (Norway Edition)	\$352,800
梁慧玲 台北藝術節2021—香港台灣交流新作Failures with Fathers	Leong Wai-ling, Vivian Taipei Arts Festival 2021 - Failures with Fathers	\$84,400
勞麗麗 光明卻沒背離黑暗	Lo Lai-lai Yet Light Would Not Depart From Darkness	\$151,000
文晶瑩 樹火紀念紙博物館駐場藝術計劃	Man Ching-ying Artists in Residence at Su Ho Memorial Paper Museum	\$111,800
錢秀蓮舞蹈團有限公司 香港上海文化交流之旅(2022)	Miranda Chin Dance (Mirandance) Company Ltd. Cultural Exchange Project	\$315,600
MYVOICE The International Theatre Project - From Hong Kong to Mexico 2022	MYVOICE The International Theatre Project - From Hong Kong to Mexico 2022	\$273,600
吳彥真 Inter • Phase - Oro Edition	Ng Yin-chun, Fiona Inter • Phase - Oro Edition	\$127,500
nProjekt Seeds of Remembrance	nProjekt Seeds of Remembrance	\$127,700
nProjekt Under • Line (Barcelona Edition)	nProjekt Under • Line (Barcelona Edition)	\$245,400
nProjekt Under • Line (Perth Edition)	nProjekt Under • Line (Perth Edition)	\$249,500

		HKD
Portefaix Valerie Liquid Stories [Hong Kong Oyster Stories]	Portefaix Valerie Liquid Stories [Hong Kong Oyster Stories]	\$100,000
羅銳 機器生活自述	Ray LC Presentation of Self in Machine Life	\$17,200
岑君宜 音樂劇《香港速寫》	Shum Kwan-yi Hong Kong Sketches the Musical	\$157,700
聲蜚合唱節有限公司 巴赫劇場《聖約翰受難曲》：德國演出	SingFest Ltd. Bach im Theater Johannes-Passion: Germany tour	\$371,600
Trilateral Lab Dream Sequence in Berlin - "a room different from the one you are in now"	Trilateral Lab Dream Sequence in Berlin - "a room different from the one you are in now"	\$247,200
錄影太奇有限公司 「微觀巨世」藝術家駐場計劃—巴黎	Videotage Ltd. Micromegas Residency - Paris	\$64,000
黃加頌 參加"AiR Berlin Alexanderplatz" 藝術駐留計劃社區研究和藝術計劃(媒體和聲音藝術)-在歐洲的香港社群	Wong Ka-chung Art community research and creation project (media and sound art) with Hong Kong community in Europe in artist residency "AiR Berlin Alexanderplatz"	\$148,300
黃加頌 「來自遠方的耳語」瑞士個展、三年展、社區藝術計劃	Wong Ka-chung "Whisper From Far Away" Switzerland Solo Exhibition, Triennale, and Community Project	\$126,700
黃浚婷 Hungry for Time	Wong Wun-ting, Michelle Hungry for Time	\$43,300
余淑培 基因髮廊的遺跡	Yu Shuk-pui The Remains of Genetic Salon	\$102,700
鄭波 第59屆威尼斯雙年展參展	Zheng Bo Participation in the 59 th Venice Biennale	\$466,000
鄭波 萬物社	Zheng Bo Wanwu Council	\$461,300
小計 Subtotal		\$8,592,000

獎助**FELLOWSHIP / AWARDS**

		HKD
青年文學獎協會 第四十八屆青年文學獎	Youth Literary Awards Association The 48 th Youth Literary Awards	\$186,800
小計 Subtotal		\$186,800

新苗資助**GRANT FOR EMERGING ARTISTS****展覽****EXHIBITION**

		HKD
陳品仰 森水呼吸	Chan Pinn-young, Maria Trees in the Waters in Breathing	\$57,800
陳偉傑 似水卻流連	Chan Wai-kit Flow and Hover	\$40,000
江凱勤 江凱勤當代篆刻展覽：「橋流水不流」	Kong Hoi-kan Kong Hoi Kan's contemporary Chinese Seal exhibition – "Paradox"	\$40,000
羅巧彤 Only rocks know i was reminiscing...	Law How-tung, Tiffany Only rocks know i was reminiscing...	\$39,700
柯曉楠 別溫順地步入良夜	Ngaw Hiu-nam Do not go gentle into that good night	\$29,000
余沅榆 大地逃逸藝術計劃 — 香港 0.3	Yue Yuen-yu Landscape Project Hong Kong 0.3	\$29,900
袁雅芝 紀念像：飛賣、愛達與蜜糖	Yuen Nga-chi Monuments: Flipper, Ada and Honey	\$40,000

電影 / 錄像 / 媒體藝術創作 FILM / VIDEO / MEDIA ARTS PRODUCTION

		HKD
陳朗丰 時流引光	Chan Long-fung alter tempo	\$50,000
梁麗芬 陌生的旅地	Leung Lai-fan The Strange Station	\$58,200

演出 PERFORMANCE

		HKD
陳文紈 電擊 — 陳文紈敲擊樂音樂會	Chan Man-uen BLAST — Abby Chan Percussion Recital	\$23,700
陳梓浩 音樂演出	Chan Tsz-ho, Samuel Pearlescence — Chamber Music for Marimba	\$46,300
張利雄 利雄前，利雄後 (暫定)	Cheung Lee-hung Holmes behind the scenes (tentative name)	\$60,000
李俊軒 《漂流誌：尋月記》	Lee Chun-hin The Lost/Found Crescent	\$60,000
MARBLES PERCUSSION 音樂演出	MARBLES PERCUSSION An Index of Possibility	\$29,300
黃子澄 杏仁豆腐心	Wong Tsz-ching Heart of Almond Jelly	\$60,000
蘇鷺玲 我城的顏色與影子	So Lo-ling The Colors and Shadows of my City	\$53,300
曾凱渝 不是蝸牛搬家	Tsang Hoi-yu Not a snail	\$43,300
袁潔敏 聽君一席話	Yuen Kit-man See You in the Void	\$79,700

出版

PUBLICATION

		HKD
李顯謙 《夢或者無明》	Li Ho-him Literature Publication : Poetry	\$20,000
後話文字工作室 《都市大調與不可能漏掉的佳作：當代香港新詩粵語書寫綜論》	Post Script Cultural Collaboration The Written Cantonese in Hong Kong Contemporary Poetry	\$40,000
邵天慈 CHI Quartet — The Unspoken爵士樂大碟創作及出版計劃	Siu Tin-chi CHI Quartet — The Unspoken album recording project. A journey knowing our inner self	\$59,000

海外短期進修計劃

SHORT-TERM OVERSEAS TRAINING

		HKD
鄭恩浩 海外短期進修計劃：美國紐約	Cheng Yan-ho Juilliard String Quartet Seminar (New York, USA)	\$12,800
戚耀庭 海外短期進修計劃：美國紐約	Chik Yiu-ting Juilliard String Quartet Seminar (New York, USA)	\$12,800
周業璋 海外短期進修計劃：美國紐約	Chow Yip-wai Juilliard String Quartet Seminar (New York, USA)	\$12,800
黃立恆 海外短期進修計劃：美國紐約	Caleb Wong Juilliard String Quartet Seminar (New York, USA)	\$12,800

小計 Subtotal **\$1,010,400**

研究 / 保存 / 評論

RESEARCH / ARCHIVE / CRITICISM

研究

RESEARCH

		HKD
崔文東 香港文社青年的現代文學史論述研究 (1960-1970年代)	Cui Wendong A Study of Discourses on Modern Chinese Literary History by Hong Kong Young People Engaged in Literary Societies (1960-1970s)	\$85,300
何蕤滢 舞蹈藝術教育資助計劃 — 創意舞蹈教材資源庫	Ho Yui-ting Dance Arts Education Grant Application — Creative Movement Materials Library	\$60,000
香港街舞文化藝術專業協會 「街舞說故事」 街舞歷史記錄及文化研究計劃	Hong Kong Street Dance Culture and Art Professional Association Street Dance Story In Hong Kong	\$90,000
林志恒 東。西。我。其他。 — 從遺產的角度重新思考當代性	Lam Chi-hang West. East. I. Other. — Rethinking contemporaneity from a heritage perspective	\$32,200
李繼忠 日光島 — 一個關於香港的群體參與式檔案庫	Lee Kai-chung Sunshine Island — A Collective and Participatory Archives of Hong Kong	\$183,300
	小計 Subtotal	\$450,800
	總數 Total	\$35,459,800

年度資助 (營運部分)**YEAR GRANT SCHEME (Operational Expenses)****一年資助**

(7/2021-6/2022)

ONE-YEAR GRANT

		HKD
藝君子劇團有限公司	Artocrite Theater Ltd.	\$600,000
香港展能藝術會	Arts With The Disabled Association Hong Kong	\$300,000
劇場工作室有限公司	Drama Gallery Ltd.	\$400,000
香港教育劇場論壇有限公司	Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd.	\$1,000,300
香港創樂有限公司	Hong Kong New Music Ltd.	\$800,000
香港青苗粵劇團有限公司	Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Troupe Company Ltd.	\$700,000
iStage Theatre Ltd.	iStage Theatre Ltd.	\$642,000
大細路有限公司	Jumbo Kids Co. Ltd.	\$1,000,000
Music Lab Company Ltd.	Music Lab Company Ltd.	\$300,000
天台塾有限公司	Rooftop Institute Ltd.	\$300,000
糊塗戲班有限公司	The Nonsensemakers Ltd.	\$640,600
鐵仕製作有限公司	TS Crew Ltd.	\$300,000
同流有限公司	We Draman Group Ltd.	\$716,500
多空間(香港)有限公司	Y-Space (HK) Ltd.	\$649,600
	總數 Total	\$8,349,000

三年資助 (2019-2022)

下列獲資助團體的資助額，均為其第三年
(7/2021 - 6/2022) 之撥款

THREE-YEAR GRANT

Below shows the grant amount of the third year
(7/2021 - 6/2022) only

		HKD
1a 空間	1a Group Ltd.	\$993,900
愛麗絲劇場實驗室有限公司	Alice Theatre Laboratory Ltd.	\$1,306,200
藝術到家有限公司	Art Together Ltd.	\$552,800
社區文化發展中心有限公司	Centre for Community Cultural Development Ltd.	\$445,700
影話戲有限公司	Cinematic Theatre Ltd.	\$893,700
香港城市室樂團有限公司	City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd.	\$1,400,000
現在音樂	Contemporary Musiking Hong Kong Ltd.	\$530,200
香港藝術行政人員協會有限公司	Hong Kong Arts Administrators Association Ltd.	\$881,800
香港舞蹈聯盟有限公司	Hong Kong Dance Alliance Ltd.	\$1,000,000
香港電影評論學會有限公司	Hong Kong Film Critics Society Ltd.	\$1,177,900
香港美術教育協會有限公司	Hong Kong Society For Education In Art Ltd.	\$1,205,100
國際演藝評論家協會(香港分會)有限公司	International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd.	\$1,263,400
光影作坊有限公司	Lumervisum Co. Ltd.	\$1,113,800
前進進戲劇工作坊有限公司	On & On Theatre Workshop Co. Ltd.	\$2,000,000
一條褲製作有限公司	Pants Theatre Production Ltd.	\$1,100,000
普劇場有限公司	POP Theatre Ltd.	\$562,500
八和粵劇學院有限公司	The Cantonese Opera Academy of Hong Kong Ltd.	\$1,800,000
進劇場有限公司	Theatre du Pif Ltd.	\$1,453,900
浪人劇場有限公司	Theatre Ronin Ltd.	\$687,500
劇場空間基金有限公司	Theatre Space Foundation Ltd.	\$700,400
敲擊囊有限公司	Toolbox Percussion Ltd.	\$500,000
不加鎖舞蹈館有限公司	Unlock Dancing Plaza Ltd.	\$1,274,400
影行者有限公司	v-artist Company Ltd.	\$1,371,800

三年資助 (2020-2023)

下列獲資助團體的資助額，均為其第二年
(7/2021 - 6/2022) 之撥款

THREE-YEAR GRANT

Below shows the grant amount of the second year
(7/2021 - 6/2022) only

		HKD
藝術在醫院有限公司	Art in Hospital Ltd.	\$360,300
東邊舞蹈團(香港)有限公司	E-Side Dance Company (HK) Ltd.	\$563,600
新約舞流有限公司	Passoverdance Ltd.	\$650,000
R&T (Rhythm & Tempo) Ltd.	R&T (Rhythm & Tempo) Ltd.	\$800,000
聲蜚合唱節有限公司	SingFest Ltd.	\$620,000
天邊外劇場有限公司#	Theatre Horizon Arts Ltd.#	\$834,900
錄影太奇有限公司	Videotage Ltd.	\$1,485,000
竹韻小集有限公司	Windpipe Chinese Music Ensemble Ltd.	\$600,000
一舖清唱有限公司	Yat Po Singers Ltd.	\$625,000

2021/22年度資助期由2021年7月1日至10月31日

2021/22 Year Grant Period is from 1 July to 31 October 2021

三年資助 (2021-2024)

下列獲資助團體的資助額，均為其第一年
(7/2021 - 6/2022)之撥款

THREE-YEAR GRANT

Below shows the grant amount of the first year
(7/2021 - 6/2022) only

		HKD
演戲家族(香港)有限公司	Actors' Family (Hong Kong) Ltd.	\$1,120,000
亞洲藝術文獻庫有限公司	Asia Art Archive Ltd.	\$1,700,000
7A班戲劇組	Class 7A Drama Group Ltd.	\$891,000
香港作曲家聯會有限公司	Hong Kong Composers' Guild Ltd.	\$850,000
香港版畫工作室有限公司	Hong Kong Open Printshop Ltd.	\$1,700,000
京崑劇場有限公司	Jingkun Theatre Ltd.	\$1,600,000
非凡美樂有限公司	Musica Viva Ltd.	\$900,000
soundpocket Ltd.	soundpocket Ltd.	\$968,600

總數 Total **\$40,483,400**

年度資助 (額外活動部分)

YEAR GRANT SCHEME (Extra Activities Grant)

一年資助

ONE-YEAR GRANT

		HKD
香港展能藝術會 藝無疆：新晉展能藝術家大匯展2022	Arts With The Disabled Association Hong Kong Cross All Borders: Hong Kong Festival Showcasing New Visual Artists with Disabilities 2022	\$349,700
香港教育劇場論壇有限公司 應用劇場What's Next? – 做住諗實驗室	Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd. TEFO Reflective Practice Hub 2021	\$450,000
香港創樂有限公司 作曲家展演及香港專輯"	Hong Kong New Music Ltd. Composer Portrait Feature & Hong Kong Monograph: Season Retrospective	\$356,500
香港青苗粵劇團有限公司 香港青苗粵劇團粵劇演出	Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Troupe Company Ltd. Hong Kong Young Talent Cantonese Opera	\$222,000
鐵仕製作有限公司 香港魂	TS Crew Ltd. The Soul of HK	\$259,000
	小計 Subtotal	\$1,637,200

三年資助

THREE-YEAR GRANT

		HKD
1a 空間 公開招募：藝術而立	1a Group Ltd. Mid-Career Artist Exhibition & Publication	\$376,900
藝術到家有限公司 《村中有村》社區藝術計劃	Art Together Ltd. Visual Arts: Community Arts Project	\$475,000
社區文化發展中心有限公司 第8屆觸感藝術節及前期活動	Centre for Community Cultural Development Ltd. The 8th Touch Art Festival and activities towards	\$280,500
影話戲有限公司 「第七屆青年編劇劇本寫作計劃」	Cinematic Theatre Ltd. The 7th Young Playwright Scheme	\$451,400
香港城市室樂團有限公司 波恩英雄	City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd. The Bonn Man	\$457,700
香港藝術行政人員協會有限公司 2022網上職業博覽	Hong Kong Arts Administrators Association Ltd. Career Fair 2022	\$181,300
香港電影評論學會有限公司 影評新銳發展計劃- 新型觀影工作坊 (暫名)	Hong Kong Film Critics Society Ltd. 影評新銳發展計劃- 新型觀影工作坊 (暫名)	\$270,200
香港版畫工作室有限公司 Extra Activities – Exhibitions	Hong Kong Open Printshop Ltd. Extra Activities – Exhibitions	\$475,000

Recipients of HKADC Grants

		HKD
國際演藝評論家協會 (香港分會)有限公司 演上線—香港表演藝術網上展演資料整存與研究計劃	International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd. Stageonline- An Archival and Research Project of Online Performances in Hong Kong	\$429,900
前進進戲劇工作坊有限公司 藝術路向延伸系列2021-2022	On & On Theatre Workshop Co. Ltd. On & On the Way Extra Series 2021-2022	\$450,000
新約舞流有限公司 香港國際莎劇節21/22 - 本地節目：新約舞流《馴悍記》	Passoverdance Ltd. Hong Kong International Shakespare Festival 21/22 - Local Programmes: Passoverdance "Taming of the Shrew"	\$242,800
普劇場有限公司 第二屆「心之河土壤—新苗兒童劇編劇」栽培計劃	POP Theatre Ltd. 2nd Heart River - Children's Drama Playwright Cultivation Programme	\$449,600
R&T (Rhythm & Tempo) Ltd. 身體狂想曲	R&T (Rhythm & Tempo) Ltd. Body Rhapsody	\$235,200
浪人劇場有限公司 《流幻。空臉人》	Theatre Ronin Ltd. A many splendored thing and Hollow-faced man	\$443,300
敲擊裏有限公司 裏音操場	Toolbox Percussion Ltd. A Double Listen Arena	\$475,000
不加鎖舞蹈館有限公司 Unlock Body Lab 研習及展演系列	Unlock Dancing Plaza Ltd. Unlock Body Lab Research and Showcase Series	\$340,000
竹韻小集有限公司 絃歌不絕	Windpipe Chinese Music Ensemble Ltd. Everlasting Cantonese Music	\$287,500
	小計 Subtotal	\$6,321,300
	總數 Total	\$7,958,500

戲劇界別優秀藝團計劃及 年度資助 (演出製作贊助)

「演出製作贊助」由康樂及文化事務署（康文署）文化節目組贊助，支持本局戲劇界別「年度資助」及「優秀藝團計劃」的團體*進行演出製作。康文署委託本局處理有關申請、批核、撥款及監察的工作，讓有關團體在節目製作及宣傳上能更自主地配合其整體發展策略。2021/22年度的總撥款額為港幣\$8,505,000，以下為有關的受惠團體：

*獲得本局2020/21「年度資助」或「優秀藝團計劃」並以演出製作為主要業務及非康文署場地伙伴計劃(2018-21)的場地伙伴的戲劇團體

DRAMA EMINENT ARTS GROUP SCHEME & YEAR GRANT SCHEME (SPONSORSHIP OF PERFORMANCE PRODUCTION)

"Sponsorship of Performance Production" is a scheme supported by the Cultural Presentations Section of the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) for its sponsored performance projects for HKADC supported "Year Grant" and "Eminent Arts Group Scheme" grantees*. LCSD has commissioned HKADC to process the aforesaid applications, coordinate the assessment process, approve funding and monitor the approved projects. In 2021/22, the total approved amount is HK\$8,505,000 and the beneficiaries are as set out below:

*Drama groups that obtained the "Year Grant" or "Eminent Arts Group Scheme" for 2020-2021 from HKADC, with production and performance as its principal activities, and which were not a venue partner of the Venue Partnership Scheme of LCSD (2018-21)

優秀藝團計劃

非常林奕華有限公司

鄧樹榮戲劇工作室有限公司

Eminent Arts Group Scheme

Edward Lam Dance Theatre Ltd.

Tang Shu-Wing Theatre Studio Ltd.

年度資助

演戲家族(香港)有限公司

愛麗絲劇場實驗室有限公司

影話戲有限公司

7A班戲劇組

劇場工作室有限公司

前進進戲劇工作坊有限公司

一條褲製作有限公司

糊塗戲班有限公司

進劇場有限公司

浪人劇場有限公司

劇場空間基金有限公司

同流有限公司

Year Grant Scheme

Actors' Family (Hong Kong) Ltd.

Alice Theatre Laboratory Ltd.

Cinematic Theatre Ltd.

Class 7A Drama Group Ltd.

Drama Gallery Ltd.

On & On Theatre Workshop Co. Ltd.

Pants Theatre Production Ltd.

The Nonsensemakers Ltd.

Theatre du Pif Ltd.

Theatre Ronin Ltd.

Theatre Space Foundation Ltd.

We Draman Group Ltd.

優秀藝團計劃
(2019-2024)

EMINENT ARTS GROUP SCHEME

下列獲資助團體的資助額，均為其第三年
(7/2021 – 6/2022)之撥款

Below shows the grant amount of the third year
(7/2021 – 6/2022) only

		HKD
非常林奕華有限公司	Edward Lam Dance Theatre Ltd.	\$2,112,800
香港歌劇協會有限公司	Opera Hong Kong Ltd.	\$2,112,880
鄧樹榮戲劇工作室有限公司	Tang Shu-Wing Theatre Studio Ltd.	\$2,112,880
	總數 Total	\$6,338,560

配對資助計劃

下列獲資助團體所籌得的現金捐款 / 贊助均已存入指定帳戶作配對之用

MATCHING FUND SCHEME

Below shows the organisations by which cash donations / sponsorships raised have been deposited in the designated account for matching

2021年3月

MARCH 2021

		HKD
藝君子劇團有限公司 辱兒樂園	Artocrite Theater Ltd. The Nether	\$349,500
美聲匯基金有限公司(原名:美聲曲藝社) 美聲匯2021樂季	Bel Canto Singers Foundation Ltd. (original:Bel Canto Singers) Bel Canto Singers 2021 Concert Season	\$497,700
香港城市室樂團有限公司 樂在Chill	City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd. Chill Music	\$225,000
鮮浪潮電影節有限公司 《疫水行舟》電影教育及推廣計劃	Fresh Wave Film Festival Ltd. "Sail Against Pandemic" Film Education & Promotion Programme	\$750,000
香港舞蹈聯盟有限公司 香港舞蹈年獎——評論及紀存項目	Hong Kong Dance Alliance Ltd. Hong Kong Dance Awards - Critique and Archiving Project	\$45,000
香港聖樂團 香港聖樂團的藝術和歷史保存與整理(1956-2021)	Hong Kong Oratorio Society Preservation and Recording the Art and History of Hong Kong Oratorio Society (1956-2021)	\$300,000
香港青年藝術協會 一位女孩	Hong Kong Youth Arts Foundation Only a Girl	\$600,000
非物質文化遺產地脈協會有限公司 書藝跨域:香港及伊朗書藝展	Intangible Cultural Heritage Earthpulse Society Ltd. Calligraphic Art: Interaction between Hong Kong and Iranian Artists	\$375,000
一條褲製作有限公司 長夜守燈	Pants Theatre Production Ltd. Eternal Flame in the Dark	\$300,000
新約舞流有限公司 《土壤》新約舞流舞蹈創作計劃2021	Passoverdance Ltd. "Soil" Re:Choreography Project 2021	\$150,000
新城劇團有限公司 文化中國系列	Prospects Theatre Company Ltd. "Cultural China" Drama Series	\$400,000
聲蜚合唱節有限公司 《聖約翰受難曲》:香港及德國首演	SingFest Ltd. Johannes-Passion: Hong Kong and Germany Premieres	\$120,000
水煮魚文化製作有限公司 方舟計劃:向海外市場推廣香港文學(第二階段)	Spicy Fish Cultural Production Ltd. The Ark: Promoting Hong Kong Literature in Overseas Market (2 nd Phase)	\$96,450
香港合唱新力量 香港校際合唱節2022	The Hong Kong Virtuoso Chorus Hong Kong Inter-School Choral Festival 2022	\$412,500
天馬音樂藝術團有限公司 古典新編·不朽傳承·延續	Tin Ma Music and Opera Association Ltd. Classic Novelty, Immortal Heritage·Extension	\$150,000
敲擊襄有限公司 襄聲傳書	Toolbox Percussion Ltd. Toolbox Composer	\$90,000

2021年9月

SEPTEMBER 2021

		HKD
演戲家族(香港)有限公司 青年音樂劇及教育推廣計劃	Actors' Family (Hong Kong) Ltd. Youth Musical and Education Promotion Scheme	\$1,200,000
天趣藝術人生基金會有限公司 「存在10+10」——國際女性當代藝術展	Art Life Foundation Co. Ltd. Exist – 10+10 International Women's Contemporary Art Exhibition 2022	\$213,000
香港展能藝術會 藝燃薪——展能藝術計劃3.0	Arts With The Disabled Association Hong Kong Ignition Scheme (3.0) Young Artists with Disabilities Education and Development Scheme	\$1,169,275
亞洲藝術文獻庫有限公司 The Collective School	Asia Art Archive Ltd. The Collective School	\$225,000
天籟敦煌慈善基金 「飛越二千年文化：相遇在敦煌，永續在故宮」	Gaudeamus Dunhuang Charitable Foundation Indispensable Tressure of 2000 Years Culture	\$1,000,000
香港舞蹈總會發展基金有限公司 《紫荊盃舞蹈大賽》及《紫荊盃國際舞蹈大賽》2022	Hong Kong Dance Federation Development Fund Ltd. Bauhinia Cup Dance Championships 2022 and Bauhinia International Dance Grand Prix 2022	\$180,000
香港聖樂團 香港聖樂團2022年9月音樂會	Hong Kong Oratorio Society HKOS September 2022 Concert	\$150,000
香港美術教育協會有限公司 創意學生獎勵計劃2022	Hong Kong Society For Education In Art Ltd. Creative Student Award Scheme 2022	\$169,500
香港弦樂團有限公司 「香港Can Do」青年音樂交流計劃	Hong Kong String Orchestra Ltd. "Lion Rock Can Do Spirit" Music Exchange Programme	\$2,250,000
大地之聲音樂及藝術基金會有限公司 音樂四圍騰	Sound Of The Earth Music And Arts Foundation Ltd. Music Roundabout	\$555,000
香港文學館有限公司 文藝越界叢書之知識人隨筆	The House of Hong Kong Literature Ltd. Literature x Arts Series: Essays by Intellectuals	\$100,000
揚鳴藝術粵劇團(慈善)有限公司 粵語長片系列《無號數》	Yeung Ming Cantonese Opera Troupe (Charity) Ltd. NO NUMBER	\$75,000
小計 Subtotal		\$12,147,925

FINANCIAL REPORT

財務報表

香港藝術發展局 (「藝發局」)

截至二零二二年三月三十一日止年度
綜合財務報表

HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL (“THE COUNCIL”)

Consolidated Financial Statements
for the year ended 31 March 2022

藝發局大會委員報告

藝發局大會委員欣然將截至二零二二年三月三十一日止年度的年報及經審核財務報表呈覽。

REPORT OF THE COUNCIL MEMBERS

The Council members have pleasure in submitting their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2022.

主要活動

藝發局的主要活動是推廣及支持香港藝術發展，造福社會。

香港藝術發展基金的主要活動載列於本財務報表附註1。

藝發局委員

藝發局於本財政年度內及截至本報告刊發當日的大會委員如下：

王英偉博士 (主席)
楊偉誠博士 (副主席)
陳美娟女士
陳詠樂先生
邱詠筠女士
霍啟剛先生
黑國強先生
鄺為立先生
藍列群女士
劉惠鳴女士
盧偉力博士
吳傑莊博士
吳瑞雲 (吳雨) 先生
龐建貽先生
潘惠森教授
唐慶枝先生
甄拔濤先生
楊國樑先生
教育局常任秘書長或其代表
康樂及文化事務署署長或其代表
文化體育及旅遊局局長或其代表 (任期由二零二二年七月一日開始)
陳錦成先生 (於二零二一年八月四日離任)
周博賢先生 (於二零二一年八月四日離任)
李俊亮先生 (於二零二一年八月三日離任)
胡俊謙先生 (於二零二二年五月二十六日離任)
丘亞葵先生 (於二零二一年六月一日離任)
楊春江先生 (於二零二二年二月十五日離任)
民政事務局局長或其代表 (於二零二二年六月三十日離任)

Principal activities

The principal activities of the Council are to promote and support the development of the arts in Hong Kong for the benefit of the community.

The principal activities of the Hong Kong Arts Development Fund are set out in note 1 to the financial statements.

The Council members

The Council members during the financial year and up to the date of this report were:

Dr Wilfred WONG Ying-wai (Chairman)
Dr Frankie YEUNG Wai-shing (Vice-chairman)
Ms Sylvia CHAN May-kuen
Mr Sunny CHAN Wing-san
Ms Winnie CHIU Wing-kwan
Mr Kenneth FOK Kai-kong
Mr Andy HEI Kao-chiang
Mr KWONG Wai-lap
Ms LAM Lit-kwan
Ms LAU Wai-ming
Dr LO Wai-luk
Dr Johnny NG Kit-chong
Mr NG Sui-wan (Ng Yu)
Mr PONG Kin-yee
Professor POON Wai-sum
Mr Patrick TONG Hing-chi
Mr YAN Pat-to
Mr Paul YEUNG Kwok-leung
Permanent Secretary for Education or her representative
Director of Leisure and Cultural Services or his representative
Secretary for Culture, Sports and Tourism or his representative (term of office commenced on 1 July 2022)
Mr Chris CHAN Kam-shing (term of office ended on 4 August 2021)
Mr CHOW Pok-yin (term of office ended on 4 August 2021)
Mr LEE Chun-leung (term of office ended on 3 August 2021)
Mr WU Chun-him (term of office ended on 26 May 2022)
Mr VIGO YAU Ah-kwai (term of office ended on 1 June 2021)
Mr Daniel YEUNG Chun-kong (term of office ended on 15 February 2022)
Secretary for Home Affairs or his representative (term of office ended on 30 June 2022)

管理合約

本集團及藝發局於年結時或本年度內任何時間，均沒有訂立任何藝發局委員直接或間接擁有重大利益的重要合約。同時在本年度內，並無簽定或存在任何與本集團及藝發局營運的整體或任何重要部份有關的管理及行政合約。

核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。

承藝發局命

主席

香港，二零二二年十二月一日

Management contracts

No contract of significance to which the Group and the Council was a party and in which a Council member had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year. No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the operations of the Group and the Council was entered into or existed during the year.

Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

By order of the Council

Chairman

Hong Kong, 1 December 2022

獨立核數師報告書 致香港藝術發展局大會 委員

(根據《香港藝術發展局條例》於香港註冊成立)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL

(Incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance)

意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第108至132頁香港藝術發展局(「藝發局」)及其信託基金(統稱為「貴集團」)的綜合財務報表，此綜合財務報表包括於二零二二年三月三十一日的綜合財務狀況表及截至該日止年度的綜合收支表、綜合全面收益表、綜合資金變動表和綜合現金流量表，以及綜合財務報表附註，包括主要會計政策概要。

我們認為，該等綜合財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了貴集團於二零二二年三月三十一日的綜合財務狀況及截至該日止年度的綜合財務表現及綜合現金流量。

意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計綜合財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」)，我們獨立於貴集團，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

綜合財務報表及其核數師報告以外的信息

藝發局需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息，但不包括綜合財務報表及我們的核數師報告。

我們對綜合財務報表的意見並不涵蓋其他信息，我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對綜合財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他信息，在此過程中，考慮其他信息是否與綜合財務報表或我們在審計過程中所瞭解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

Opinion

We have audited the consolidated financial statements of Hong Kong Arts Development Council ("the Council") and its Trust Funds ("the Group") set out on pages 108 to 132, which comprise the consolidated statement of financial position as at 31 March 2022, the consolidated statement of income and expenditure, the consolidated statement of comprehensive income, the consolidated statement of changes in funds and the consolidated cash flow statement for the year then ended and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the Group as at 31 March 2022 and of its consolidated financial performance and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements* section of our report. We are independent of the Group in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the consolidated financial statements and auditor's report thereon

The Council members are responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the consolidated financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

基於我們已執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

藝發局就綜合財務報表須承擔的責任

藝發局須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及《香港藝術發展局條例》擬備真實而中肯的綜合財務報表，並對其認為為使綜合財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備綜合財務報表時，藝發局負責評估貴集團持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非藝發局有意將貴集團清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

核數師就審計綜合財務報表承擔的責任

我們的目標，是對綜合財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照業務約定條款，僅向整體成員報告。除此以外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響綜合財務報表使用者依賴綜合財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴集團內部控制的有效性發表意見。
- 評價藝發局所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對藝發局採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴集團的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意綜合財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴集團不能持續經營。
- 評價綜合財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及綜合財務報表是否中肯反映交易和事項。
- 就貴集團內實體或業務活動的財務信息獲取充足、適當的審計憑證，以便對綜合財務報表發表意見。我們負責貴集團審計的方向、監督和執行。我們為審計意見承擔全部責任。

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of the Council for the consolidated financial statements

The Council members are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and for such internal control as the Council members determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the Council members are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Council members either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Council members.
- Conclude on the appropriateness of the Council members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

除其他事項外，我們與藝發局溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

畢馬威會計師事務所
執業會計師

香港中環
遮打道10號
太子大廈8樓
二零二二年十二月一日

We communicate with the Council members regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants

8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong
1 December 2022

綜合收支表 截至二零二二年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2022	2021
			\$	\$
收入	Income			
源自香港特別行政區政府的撥款收入：	Subvention income from Hong Kong SAR Government:			
- 經常性資助	- Recurrent		175,177,000	175,177,000
- 遞延收入的確認	- Realisation of deferred income		195,650	556,859
- 藝術及體育發展基金	- Arts and Sport Development Fund		19,481,702	30,115,977
- 民政事務局資助收入	- Grant income from Home Affairs Bureau		54,972,266	17,048,534
- 康樂及文化事務署資助收入	- Grant income from Leisure and Cultural Services Department		8,563,500	9,250,750
- ADC藝術空間資助收入	- Grant income for ADC Artspace		7,724,406	8,788,010
- 藝術發展配對資助計劃資助收入	- Grant income for Art Development Matching Grants Scheme		6,605,650	15,714,615
- 防疫抗疫基金資助收入	- Grant income for Anti-epidemic Fund		44,079,332	87,591,261
- 藝文界支援計劃資助收入	- Grant income for Support Scheme for Arts and Cultural Sector		5,236	3,675,782
- 優秀藝團計劃資助收入	- Grant income for Eminent Arts Group Scheme		5,096,720	7,154,400
ADC 藝術空間的收入	Rental Income from ADC Artspace		945,717	2,352,135
贊助收入	Sponsorship income		29,225,360	28,288,378
利息收入	Interest income		613,315	1,450,629
其他收入	Other income		294,465	111,043
		3	352,980,319	387,275,373
支出	Expenditure			
資助開支	Grant expenditure	4	93,079,400	110,411,873
藝術發展項目	Arts development projects	5	151,194,145	128,512,259
防疫抗疫基金資助開支	Grant expenditure for Anti-epidemic Fund		44,079,332	87,591,261
行政費用	Administrative expenses	6	62,879,178	59,351,230
融資成本	Finance costs	7	562,182	369,946
			351,794,237	386,236,569
年度盈餘	Surplus for the year		1,186,082	1,038,804

綜合全面收益表 截至二零二二年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong dollars)

在所呈兩個年度，除了「年度盈餘」一項，本集團並無全面收益的組成部分。由於本集團在該兩個年度的「全面收益總額」相等於「年度盈餘」，因此並無另外列報綜合全面收益表。

The Group had no components of comprehensive income other than the "surplus for the year" in either of the years presented. Accordingly, no separate consolidated statement of comprehensive income is presented as the Group's "total comprehensive income" was the same as the "surplus for the year" in both years.

綜合財務狀況表
於二零二二年
三月三十一日

CONSOLIDATED STATEMENT OF
FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH 2022

(以港幣列示)

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2022	2021
			\$	\$
資產	ASSETS			
非流動資產	Non-current asset			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	11(a)	15,397,659	5,294,281
流動資產	Current assets			
應收款、預付款及按金	Receivables, prepayments and deposits	12	90,979,811	110,575,724
銀行存款及現金	Deposits and cash at bank	14	383,742,065	258,024,678
			474,721,876	368,600,402
資產總值	Total assets		490,119,535	373,894,683
負債	LIABILITIES			
流動負債	Current liabilities			
應付藝術及體育發展基金款項	Amount due to Arts and Sport Development Fund	15	43,944	43,944
應付款及應計費用	Payables and accruals	16	287,762,995	194,022,613
遞延收入	Deferred income	17	73,420,062	93,166,770
租賃負債	Lease liabilities	18	6,042,037	2,804,010
			367,269,038	290,037,337
非流動負債	Non-current liabilities			
遞延收入	Deferred income	17	90,165,525	60,632,827
長期服務金準備	Provision for long service payment		417,458	-
租賃負債	Lease liabilities	18	8,811,904	954,991
			99,394,887	61,587,818
負債總額	Total liabilities		466,663,925	351,625,155
資金	FUNDS			
儲備	Reserve		17,410,904	14,940,215
藝術空間儲備	Reserves for Art-spaces		2,189,331	1,631,985
香港藝術發展局基金	Hong Kong Arts Development Council Fund		2,040,065	3,957,311
香港藝術發展基金	Hong Kong Arts Development Fund		437,223	365,031
			22,077,523	20,894,542
何鴻卿爵士藝術教育資助基金	Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund		1,378,087	1,374,986
			23,455,610	22,269,528
資金及負債總額	Total funds and liabilities		490,119,535	373,894,683

本綜合財務報表於二零二二年十二月一日由藝發局大會核准並許可簽發，並由以下委員代表簽署：
王英偉博士 周蕙心女士
藝發局主席 藝發局行政總裁

The consolidated financial statements was approved and authorised for issue by the Council on 1 December 2022 and are signed on its behalf by:

Dr. Wilfred WONG Ying-wai Ms. Winsome CHOW
Council Chairman Council Chief Executive

綜合資金變動表
截至二零二二年
三月三十一日止年度

(以港幣列示)

CONSOLIDATED STATEMENT OF
CHANGES IN FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong dollars)

	儲備 Reserve	藝術空間儲備 Reserves for Art-spaces	香港藝術 發展局基金 Hong Kong Arts Development Council Fund	香港藝術 發展基金 Hong Kong Arts Development Fund	何鴻卿爵士 藝術教育 資助基金 Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
於2020年4月1日 At 1 April 2020	14,262,609	1,482,649	3,939,099	171,582	1,374,785	21,230,724
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	696,019	149,336	-	193,449	-	1,038,804
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(18,212)	-	18,212	-	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(201)	-	-	-	201	-
於2021年3月31日及2021年4月1日 At 31 March 2021 and 1 April 2021	14,940,215	1,631,985	3,957,311	365,031	1,374,986	22,269,528
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	556,544	557,346	-	72,192	-	1,186,082
轉入儲備 Transfer to reserve	1,922,029	-	(1,922,029)	-	-	-
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(4,783)	-	4,783	-	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(3,101)	-	-	-	3,101	-
於2022年3月31日 At 31 March 2022	17,410,904	2,189,331	2,040,065	437,223	1,378,087	23,455,610

綜合現金流量表
截至二零二二年
三月三十一日止年度

CONSOLIDATED CASH
FLOW STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(以港幣列示)

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2022	2021
			\$	\$
經運活動	Operating activities			
年度盈餘	Surplus for the year		1,186,082	1,038,804
調整項目：	Adjustments for:			
• 折舊	• Depreciation	11(a)	7,250,953	8,726,179
• 利息收入	• Interest income		(613,315)	(1,450,629)
• 長期服務金準備/(撥回)	• Provision for/(reversal) of long services payment		417,458	(548,334)
• 租賃負債利息	• Interest on lease liabilities	7	562,182	369,946
營運資金變動前的經運盈餘	Operating surplus before changes in working capital		8,803,360	8,135,966
應收款、預付款及按金減少/(增加)	Decrease/(increase) in receivables, prepayments and deposits		19,685,103	(12,831,305)
應付民政事務局款項減少	Decrease in amount due to Home Affairs Bureau		-	(475,222)
應付款及應計費用增加	Increase in payables and accruals		93,740,382	60,788,334
遞延收入增加	Increase in deferred income		9,785,990	15,039,995
經運活動產生的現金淨額	Net cash generated from operating activities		132,014,835	70,657,768
投資活動	Investing activities			
購入物業、廠房及設備	Purchase of property, plant and equipment		(210,624)	(294,675)
原到期日多於三個月的定期存款減少/(增加)	Decrease/(increase) of time deposits with original maturity over three months		4,626,447	(60,739,695)
已收利息	Interest received		524,125	1,752,953
投資活動產生/(所用)的現金淨額	Net cash generated from/(used in) investing activities		4,939,948	(59,281,417)
融資活動	Financing activities			
已付租賃租金的資本部分	Capital element of lease rentals paid	14(b)	(6,048,767)	(7,107,787)
已付租賃租金的利息部分	Interest element of lease rentals paid	14(b)	(562,182)	(369,946)
融資活動所用的現金淨額	Net cash used in financing activities		(6,610,949)	(7,477,733)
現金及現金等價物增加淨額	Net increase in cash and cash equivalents		130,343,834	3,898,618
於4月1日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 1 April		176,882,767	172,984,149
於3月31日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 31 March	14	307,226,601	176,882,767

綜合財務報表附註

(以港幣列示)

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

(Expressed in Hong Kong dollars)

1 藝發局及信託基金的背景

香港藝術發展局(「藝發局」)於一九九四年四月十五日成立為一家非法定機構，負責向香港特別行政區政府(「香港政府」)提供有關香港藝術推廣及發展的意見。藝發局接受香港政府撥款，並分配款項予申請資助藝術計劃的人士。

於一九九五年一月一日，藝發局根據《香港藝術發展局條例》正式成為法定機構。藝發局的主要活動是推廣及支持香港藝術發展，造福社會。

香港藝術發展公益基金及香港藝術發展基金(「信託基金」)是分別根據於二零零八年七月三十一日及二零零一年十二月七日簽訂的信託契約而成立。根據《稅務條例》第88條，信託基金屬於慈善信託基金，可獲豁免繳稅。

信託基金成立的目的是籌募資金，用以推廣及支持香港藝術發展，並由藝發局作為基金受託人。藝發局根據信託契約及相關規則管控信託基金，及指導信託基金的業務。藝發局有能力委任信託基金的大部分成員，並可行使權力以影響其投資回報。因此，信託基金的財務業績及資產負債均已合併計入本集團的綜合財務報表。

香港藝術發展基金自截至二零一九年三月三十一日止年度已開展籌募捐款工作。

在香港藝術發展基金正式成立後，其已全面開展經營，並且取代香港藝術發展公益基金的所有職能。於二零二一年三月三十一日，藝發局已將香港藝術發展公益基金的資產淨值分配回至藝發局，並解散香港藝術發展公益基金。

本集團包括藝發局及信託基金。本集團的主要營運地點設於香港鰂魚涌英皇道1063號10樓。

除非另有說明，否則本集團和藝發局的財務報表均以港幣列報。

2 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》(此統稱包含所有適用的《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋)和香港公認會計準則而編製。以下是本集團採用的主要會計政策。

香港會計師公會頒布了若干新訂和經修訂的《香港財務報告準則》。這些修訂在本集團及藝發局當前的會計期間首次生效或可供提前採納。附註2(c)提供了因初始應用相關變動導致會計政策有變的信息，並在這些財務報表中所反映於本會計期間及以往會計期間與本集團相關者為限。

(b) 財務報表的編製基準

本財務報表是以歷史成本作為計量基準而編製的。

管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出對會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面價值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計金額。

1 Background of the Council and the Trust Funds

Hong Kong Arts Development Council ("the Council") was formed on 15 April 1994 as a non-statutory body to advise the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("Hong Kong SAR Government") on the promotion and development of the arts in Hong Kong. The Council receives subventions from the Hong Kong SAR Government and allocates the funds to applicants for art grants.

Effective from 1 January 1995, the Council became a statutory body under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance. The principal activities of the Council are to promote and support the development of the arts in Hong Kong for the benefits of the community.

The Hong Kong Arts Community Fund ("HKACF") and Hong Kong Arts Development Fund ("HKADF") collectively ("the Trust Funds") were formed under trust deeds dated 31 July 2008 and 7 December 2018 respectively. The Trust Funds, being charitable trusts, are exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The Trust Funds were set up for fund raising to promote and support the development of the arts in Hong Kong and are held in trust by the Council as trustee. The Council controls the Trust Funds pursuant to the trust deeds and rules related to the Trust Funds to direct the relevant activities of the Trust Funds and has the ability to appoint the majority of the members of the Trust Funds. Accordingly, the financial results, assets and liabilities of the Trust Funds are consolidated into the consolidated financial statements of the Group.

The HKADF has commenced the donations raising activities since the year ended 31 March 2019.

Following the official establishment of HKADF, HKADF has started its full operations and to supersede the functions of HKACF in all aspects. On 31 March 2021, the Council distributed the net assets of HKACF back to the Council and dissolved HKACF.

The Group collectively refers to the Council and the Trust Funds. The Group's principal place of operation is located at 10/F., 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

The Group and Council's financial statements are presented in Hong Kong dollars unless otherwise stated.

2 Significant accounting policies

(a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong. Significant accounting policies adopted by the Group is disclosed below.

The HKICPA has issued certain revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group and the Council. Note 2(c) provides information on any changes in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Group for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

(b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

(c) 會計政策的變動

香港會計師公會頒布了若干《香港財務報告準則》修訂。這些修訂在本集團及藝發局當前的會計期間首次生效或可供提前採納。採納《香港財務報告準則》修訂對本集團以及藝發局當前或以往期間編備或呈報業績和財務狀況的方式並無重大影響。本集團並沒有採用本會計期間尚未生效的任何新訂準則或詮釋。

(d) 附屬機構

附屬機構及信託基金是指受本集團控制的實體。當本集團因參與實體業務而承擔可變動回報的風險或因此享有可變動回報，且有能力透過向實體施加權力而影響該等回報時，則本集團控制該實體。在評估本集團是否擁有上述權力時，僅考慮(本集團和其他方所持有的)實質權利。

信託基金由控制開始當日至控制終止當日在綜合財務報表中合併計算。集團內部往來的結餘、交易和現金流量，以及集團內部交易所產生的任何未實現溢利，會在編製綜合財務報表時全數抵銷。集團內部交易所引致未變現虧損的抵銷方法與未變現收益相同，但抵銷額只限於沒有證據顯示已出現減值的部分。

藝發局財務狀況表所示向信託基金作出供款，是按成本減去減值虧損後列賬。(參閱附註2(i)(ii))。

(e) 政府資助

倘有合理保證政府將發放資助款項，政府資助撥款會按其公允價值初步於財務狀況表確認。

有特定用途的政府資助會於初期先確認為遞延收入。如有合理證明本集團會遵守政府資助條件及政府將發放資助款項，則該資助收入會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。

取得用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款後，以遞延收入於財務狀況表中確認，並根據記載於附註2(g)的折舊政策，以該相關資產的估計可使用年期，按期攤分於收支表。

(f) 收入確認

當對產品或服務的控制權轉移給客戶，或承租人有權使用資產時，收入應按本集團預期有權獲得的承諾對價確認，但不包括代表第三方收取的款項。本集團的收入確認政策的詳情如下：

- (i) 贊助收入於確定可獲該款項時確認。贊助收入一般訂有特定用途，並先以遞延收入列賬。如有合理證明本集團會遵守該贊助的附帶條件，該贊助收入款項會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。
- (ii) 經營租賃的應收租金收入在租賃期所涵蓋的期間內以等額在收支表中確認；但如有其他基準能更清楚地反映使用租賃資產所得的利益模式則除外。經營租賃協議所涉及的激勵措施均在損益中確認為應收租賃淨付款總額的組成部分。
- (iii) 利息收入是在產生時按實際利率法確認，該利率使用將金融資產的預期年限中的預計未來現金收入，準確折現為該金融資產的賬面總值的比率。
- (iv) 其他收入以應計制入賬。

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

(c) Changes in accounting policies

The HKICPA has issued certain amendments to HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group and the Council. None of these developments have had a material effect on how the Group's and the Council's results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented. The Group and the Council have not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period.

(d) Subsidiaries

Subsidiaries and the Trust Funds are entities controlled by the Group. The Group controls an entity when it is exposed, or has rights, to variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. When assessing whether the Group has power, only substantive rights (held by the Group and other parties) are considered.

A Trust Fund is consolidated into the consolidated financial statements from the date that control commences until the date that control ceases. Intra-group balances and transactions and cash flows and any unrealised profits arising from intra-group transactions are eliminated in full in preparing the consolidated financial statements. Unrealised losses resulting from intra-group transactions are eliminated in the same way as unrealised gains but only to the extent that there is no evidence of impairment.

In the Council's statement of financial position, its contribution to the Trust Funds are stated at cost less impairment losses (see note 2(i)(ii)).

(e) Government grants

Government grants are recognised in the statement of financial position initially at their fair value when there is a reasonable assurance that the grant will be received.

Government grants, which are earmarked for specific purposes, are initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching to the grants and the grants will be received, they are recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with the related costs which they are intended to compensate.

Government grants received for purchases of property, plant and equipment are included in the statement of financial position as deferred income and are credited to the statement of income and expenditure by instalments over the expected useful life of the related assets on a basis consistent with the depreciation policy (note 2(g)).

(f) Income recognition

Income is recognised when control over a product or service is transferred to the customer, or the lessee has the right to use the asset, at the amount of promised consideration to which the Group is expected to be entitled, excluding those amounts collected on behalf of third parties. Further details of the Group's income recognition policies are as follows:

- (i) Sponsorship income is recognised when the right to receive payment is established. Sponsorship income, which is earmarked for a specific purpose, is initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching to the sponsorship, it is recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with related costs which it is intended to compensate.
- (ii) Rental income receivable under operating leases is recognised in statement of income and expenditure in equal instalments over the periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the use of the leased asset. Lease incentives granted are recognised in profit or loss as an integral part of the aggregate net lease payments.
- (iii) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method using the rate that exactly discounts estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to the gross carrying amount of the financial asset.
- (iv) Other income is recognised on an accrual basis.

(g) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備是以成本減去累計折舊和減值虧損後入賬(參閱附註2(i)(ii))。

折舊是在扣減物業、廠房及設備項目的預計殘值(如有)後，按直線法在以下預計可用期限內沖銷其成本計算：

• 租賃投資物業	剩餘租賃期限
• 持作自用物業	剩餘租賃期限
• 租賃物業裝修	2至3年
• 傢具及設備	5年
• 電腦設備	3年

本集團會每年審閱資產的可用期限和殘值(如有)。

報廢或處置物業、廠房及設備項目所產生的損益是以處置所得款項淨額與資產賬面金額之間的差額釐定，並於報廢或處置日在收支表中確認。

(h) 投資物業

投資物業是指為賺取租金收入及/或為資本增值而擁有或根據租賃權益(參閱附註1(m))持有的土地及/或建築物。當中包括就尚未確定未來用途持有的土地，以及正在建造或開發以供作日後用作投資物業的物業。

物業及設備以成本減去累計折舊和減值虧損(參閱附註2(i)(ii))後入賬。投資物業的租金收入是按照附註1(f)(ii)所述方式入賬。

(i) 信貸虧損及資產減值**(i) 應收款信貸損失**

損失準備金按相等於整個存續期預期信貸損失(「ECL」)的金額計量，即預期在應收款項的預期存續期內產生的損失。損失準備金是根據本集團的歷史信貸損失經驗，使用準備金矩陣進行估算的，並根據債務人特有的因素進行調整，並評估報告日當前和預期的總體經濟狀況。

預期信貸損失在每個報告日期重新計量，任何變動均確認為損益的減值損益。本集團通過損失備抵賬確認減值損益，並相應調整應收款的賬面金額。

應收款的總賬面金額(部分或全部)會被沖銷，並以無法收回的實際可能性為限。這種情況通常發生在本集團認為債務人沒有資產或收入來源可產生足夠的現金流量以償還被核銷的金額。

(ii) 其他資產減值

本集團在每個報告期末審閱內部和外來的信息，以確定藝發局財務狀況表中物業、廠房及設備及於信託基金的投資是否出現減值跡象或先前確認的減值虧損不再存在或可能減少。如果出現任何這類跡象，便會估計資產的可收回數額。

• 計算可收回數額

資產的可收回數額是其公允價值(已扣除出售成本)與使用價值兩者中的較高額。在評估使用價值時，預計未來現金流量會按照能反映當時市場對貨幣時間值和資產特定風險的評估的稅前折現率，折現至其現值。如果資產所產生的現金流入基本上並非獨立於其他資產所產生的現金流入，則以能產生獨立現金流入的最小資產類別(即現金產出單元)來釐定可收回數額。

(g) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment, including right-of-use assets, are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2(i)(ii)).

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using straight-line method over their estimated useful lives as follows:

• Leasehold investment property	Remaining lease terms
• Properties leased for own use	Remaining lease terms
• Leasehold improvements	2 - 3 years
• Furniture and equipment	5 years
• Computer equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in statement of income and expenditure on the date of retirement or disposal.

(h) Investment property

Investment properties are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest (see note 1(m)) to earn rental income and/or for capital appreciation. These include land held for a currently undetermined future use and property that is being constructed or developed for future use as investment property.

Investment properties are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2(i)(ii)). Rental income from investment properties is accounted for as described in note 1(f)(ii).

(i) Credit losses and Impairment of assets**(i) Credit losses from receivables**

The loss allowance is measured at an amount equal to lifetime expected credit losses ("ECLs"), which are those losses that are expected to occur over the expected life of the receivables. The loss allowance is estimated using a provision matrix based on the Group's historical credit loss experience, adjusted for factors that are specific to the debtors and an assessment of both the current and forecast general economic conditions at the reporting date.

ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The Group recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of receivables through a loss allowance account.

The gross carrying amount of receivable is written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the Group determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

(ii) Impairment of other assets

Internal and external sources of information are reviewed at the end of each reporting period to identify indications that property, plant and equipment and investment in the Trust Funds in the Council's statement of financial position may be impaired or, an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

• Calculation of recoverable amount

The recoverable amount of an asset is the greater of its fair value less costs of disposal and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of time value of money and the risks specific to the asset. Where an asset does not generate cash inflows largely independent of those from other assets, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e. a cash-generating unit).

- 確認減值虧損

當資產或其所屬現金產生單元的賬面金額高於其可收回數額時，便會在收支表確認減值虧損。

- 轉回減值虧損

如果用以釐定可收回數額的估計數額出現正面的變化，有關的減值虧損便會轉回。所轉回的減值虧損以在以往年度沒有確認任何減值虧損而應已釐定的資產賬面金額為限。所轉回的減值虧損在確認轉回的年度內計入收支表中。

(j) 應收款

當本集團無條件有權收取對價時，便會確認應收款項。如果只需要經過一段時間才能支付對價，則收取對價的權利是無條件的。如果在本集團無條件收取對價前已確認收入，則該金額作為合約資產列示。

應收款以實際利率法按攤銷成本減去信用損失準備後所得數額列賬(見附註2(i)(i))。

(k) 現金及現金等值物

現金及現金等價物包括銀行存款、現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金金額、價值變動方面的風險不重大，並在購入後三個月內到期。

(l) 應付款及合約負債

應付款按公允價值初始確認，其後按攤銷成本入賬；但如折現影響並不重大，則按成本入賬。

(m) 租賃資產

本集團於合同初始就對合同進行評估，確定該合同是否為一項租賃或者包含一項租賃。倘合同於一段時間內，為換取對價而讓渡一項可識別資產使用的控制權，則該合同是一項租賃或包含一項租賃。若客戶不但擁有主導可識別資產使用的權利，還有權獲得使用可識別資產所產生的幾乎全部經濟利益，則資產的使用權發生讓渡。

(i) 作為承租人

於租賃開始日，本集團確認使用權資產和租賃負債，租賃期少於或等於12個月的短期租賃和低價值資產租賃除外。當本集團就一項低價值資產訂立了一項租賃安排，本集團以每一項租賃為基礎決定是否將該租賃予以資本化。與未進行資本化的租賃相關的租賃付款額於整個租賃期內系統地確認為費用。

若租賃被資本化，租賃負債按照租賃期內的應付租賃付款額按租賃內含利率(若租賃內含利率無法直接確定，則使用相關的增量借款利率)折現後的現值進行初始確認。初始確認後，租賃負債按攤銷成本計量，並採用實際利率法計算利息費用。不取決於指數或比率的可變租賃付款額不納入租賃負債的計量，因此在其發生的會計期間內在收支表中列支。

在資本化租賃時確認的使用權資產按成本初始計量。使用權資產的成本包括租賃負債的初始金額，加上在租賃期開始日或之前支付的租賃付款額以及已發生的初始直接費用。在適用情況下，使用權資產的成本還包括拆卸及移除標的資產、復原標的資產或其所在場所估計將發生的成本折現後的現值，減去收到的租賃激勵。使用權資產以成本減去累計折舊和減值虧損(參閱附註2(i)(ii))後入賬。

- Recognition of impairment losses

An impairment loss is recognised in statement of income and expenditure if the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount.

- Reversals of impairment losses

An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount. A reversal of an impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the statement of income and expenditure in the year in which the reversals are recognised.

(j) Receivables

A receivable is recognised when the Group has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. Receivables that do not contain a significant financing component are initially measured at their transaction price. Trade receivables that contain a significant financing component and other receivables are initially measured at fair value plus transaction costs.

All receivables are subsequently stated at amortised cost, using the effective interest method and including an allowance for credit losses (see note 2(i)(i)).

(k) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of change in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(l) Payables and contract liabilities

Payables are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at invoice amounts.

(m) Leased assets

At inception of a contract, the Group assesses whether the contract is, or contains, a lease. A contract is, or contains, a lease if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration. Control is conveyed where the customer has both the right to direct the use of the identified asset and to obtain substantially all of the economic benefits from that use.

(i) As a lessee

At the lease commencement date, the Group recognises a right-of-use asset and a lease liability, except for short-term leases that have a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets. When the Group enters into a lease in respect of a low-value asset, the Group decides whether to capitalise the lease on a lease-by-lease basis. The lease payments associated with those leases which are not capitalised are recognised as an expense on a systematic basis over the lease term.

Where the lease is capitalised, the lease liability is initially recognised at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, using a relevant incremental borrowing rate. After initial recognition, the lease liability is measured at amortised cost and interest expense is calculated using the effective interest method. Variable lease payments that do not depend on an index or rate are not included in the measurement of the lease liability and hence are charged to the statement of income and expenditure in the accounting period in which they are incurred.

The right-of-use asset recognised when a lease is capitalised is initially measured at cost, which comprises the initial amount of the lease liability plus any lease payments made at or before the commencement date, and any initial direct costs incurred. Where applicable, the cost of the right-of-use assets also includes an estimate of costs to dismantle and remove the underlying asset or to restore the underlying asset or the site on which it is located, discounted to their present value, less any lease incentives received. The right-of-use asset is subsequently stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see notes 2(i)(ii)).

如果指數或比率變化導致未來租賃付款額發生變動，或者本集團根據擔保估計的應付金額發生變動，或者對於本集團是否合理確定將行使購買、續租或終止租賃選擇權的重估結果發生變化，則應重新計量租賃負債。如果在這種情況下重新計量租賃負債，應對使用權資產的賬面金額作出相應調整；倘使用權資產的賬面金額已減至零，則將相關調整計入收支表。

當租賃範圍發生變化或最初租賃合同中未規定租賃對價(「租賃修正」)沒有作為單獨的租賃進行核算時，也要對租賃負債進行重新計量。在這種情況下，租賃負債將根據修改之後的租賃付款和租賃期限，使用修改後的貼現率於修改生效日重新計量。除由於新冠病毒疫情直接後果而產生的任何租金減免，並且符合《香港財務報告準則》第16號「租賃」第46B段規定的條件這一情況例外。在這種情況下，本集團利用實務簡便方法不評估租金減免是否為租賃修正，並在觸發租金減免的事件或條件發生期間於損益將對價的變動確認為負數的可變租賃付款額。

財務狀況表中，本集團在與類似相關資產相同的項目下列示使用權資產，並分別列示租賃負債。

(ii) 作為出租人

本集團作為出租人時，本集團會於租賃開始日確定各項租賃是融資租賃還是經營租賃。如果租賃使標的資產所有權相關的絕大部分風險及回報實質上轉移至承租人，則此項租賃分類為融資租賃。否則，該租賃被劃歸為經營租賃。

經營租賃的租金收入根據附註1(f)(ii)確認。

當本集團乃中間出租人時，根據主租賃產生的使用權資產，本集團將轉租賃分類為融資租賃或經營租賃。如果主租賃屬本公司應用附註1(m)(i)所述確認豁免的短期租賃，則本公司將該轉租賃分類為經營租賃。

(n) 外幣換算

年度內的外幣交易按交易日的匯率換算。以外幣為單位的貨幣資產與負債則按於報告期末的外幣匯率換算。匯兌盈虧撥入收支表處理。

(o) 準備和或有負債

如果本集團或藝發局須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，本集團或藝發局便會就該時間或數額不定的負債計提準備。如果貨幣時間價值重大，則按預計所需支出的現值計提準備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。如果基金會的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

如果結算撥備所需的部分或全部支出預計將由另一方償還，則為幾乎確定的任何預期償還確認一項單獨的資產。就補償確認的金額以撥備的賬面值為限。

(p) 僱員福利

薪金、約滿酬金、有薪年假、界定供款退休計劃的供款和非貨幣福利成本在本集團僱員提供相關服務的年度內累計。如果延遲付款或結算會造成重大的影響，則這些數額會以現值列賬。

The lease liability is remeasured when there is a change in future lease payments arising from a change in an index or rate, or there is a change in the Group's estimate of the amount expected to be payable under a residual value guarantee, or there is a change arising from the reassessment of whether the Group will be reasonably certain to exercise a purchase, extension or termination option. When the lease liability is remeasured in this way, a corresponding adjustment is made to the carrying amount of the right-of-use asset, or is recorded in the statement of income and expenditure if the carrying amount of the right-of-use asset has been reduced to zero.

The lease liability is also remeasured when there is a change in the scope of a lease or the consideration for a lease that is not originally provided for in the lease contract ("lease modification") that is not accounted for as a separate lease. In this case the lease liability is remeasured based on the revised lease payments and lease term using a revised discount rate at the effective date of the modification. The only exceptions are rent concessions that occurred as a direct consequence of the COVID-19 pandemic and met the conditions set out in paragraph 46B of HKFRS 16, *Leases*. In such cases, the Group has taken advantage of the practical expedient not to assess whether the rent concessions are lease modifications, and recognised the change in consideration as negative variable lease payments in profit or loss in the period in which the event or condition that triggers the rent concessions occurred.

In the statement of financial position, the Group presents right-of-use assets within the same line item as similar underlying assets and presents lease liabilities separately.

(ii) As a lessor

When the Group acts as a lessor, it determines at lease inception whether each lease is a finance lease or an operating lease. A lease is classified as a finance lease if it transfers substantially all the risks and rewards incidental to the ownership of an underlying assets to the lessee. If this is not the case, the lease is classified as an operating lease.

The rental income from operating leases is recognised in accordance with note 1(f)(ii).

When the Group is an intermediate lessor, the sub-leases are classified as a finance lease or as an operating lease with reference to the right-of-use asset arising from the head lease. If the head lease is a short-term lease to which the company applies the exemption described in note 1(m)(i), then the company classifies the sub-lease as an operating lease.

(n) Translation of foreign currencies

Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the foreign exchange rates ruling at the end of the reporting period. Exchange gains and losses are recognised in the statement of income and expenditure.

(o) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Group or the Council has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(p) Employee benefits

Salaries, gratuities, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the cost of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.

7 融資成本**7 Finance cost**

本集團	The Group	2022	2021
		\$	\$
租賃負債利息(附註14(b))	Interest on lease liabilities (note 14(b))	562,182	369,946

8 僱員福利**8 Employee benefit expenses**

本集團	The Group	2022	2021
		\$	\$
薪金、工資及其他福利	Salaries, wages and other benefits	34,802,950	33,886,824
退休金成本 - 強制性公積金計劃	Pension costs - Mandatory Provident Fund Scheme	1,114,991	1,018,671
		35,917,941	34,905,495

9 稅項**9 Taxation**

根據香港《稅務條例》第88條，藝發局及信託基金皆獲豁免香港利得稅。

Under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance, both the Council and the Trust Funds are exempt from Hong Kong Profits Tax.

10 關鍵管理人員酬金**10 Emoluments of key management****本集團****The Group****(a) 關鍵管理人員酬金****(a) Key management's emoluments**

本集團關鍵管理人員包括藝發局委員、行政總裁、總監及高級經理。他們為本集團服務所獲得的報酬如下。

Members of the Council, the Chief Executive, Directors and Senior Managers, who are considered as key management of the Group, receive the following fees and other emoluments in respect of their services to the Group.

		2022	2021
		\$	\$
委員	Members		
薪金及其他短期福利	Salaries and other short-term benefits	-	-
退休計劃供款	Retirement scheme contribution	-	-
		-	-
行政總裁、總監及高級經理	Chief Executive, Directors and Senior Managers		
薪金及其他短期福利	Salaries and other short-term benefits	10,048,483	9,085,720
退休計劃供款	Retirement scheme contribution	141,000	126,000
離職福利	Termination benefits	973,710	-
		11,163,193	9,211,720

(b) 最高薪僱員**(b) Individuals with highest emoluments**

九名(二零二一年：八名)最高薪僱員中，一名(二零二一年：一名)為行政總裁、三名(二零二一年：三名)為總監及五名(二零二一年：四名)為高級經理。該九名(二零二一年：八名)僱員的酬金相當於關鍵管理人員酬金。

Of the nine (2021: eight) individuals with the highest emoluments, one (2021: one) is the Chief Executive, three (2021: three) are the Directors and five (2021: four) are the Senior Managers. The emoluments in respect of the nine (2021: eight) individuals are the same as key management's emoluments.

該九名(二零二一年：八名)最高薪僱員的酬金處於以下範圍：

The emoluments of the nine (2021: eight) individuals with the highest emoluments are within the following bands:

		2022 人數 Number of individuals	2021 人數 Number of individuals
1元至700,000元	\$1 - \$700,000	-	-
700,001元至1,400,000元	\$700,001 - \$1,400,000	8	7
1,400,001元至2,100,000元	\$1,400,001 - \$2,100,000	-	1
2,100,001元至3,500,000元	\$2,100,001 - \$3,500,000	1	-

11 物業、廠房及設備

11 Property, plant and equipment

(a) 本集團

(a) The Group

	租賃 投資物業 Leasehold investment property	租作 自用物業 Properties leased for own use	租賃 物業裝修 Leasehold improvements	家具及設備 Furniture and equipment	電腦設備 Computer equipment	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
成本 Cost:						
於2020年4月1日 At 1 April 2020	3,362,027	13,782,551	11,084,046	2,765,551	9,990,282	40,984,457
增置 Additions	453,655	-	-	2,820	291,855	748,330
於2021年3月31日及2021年4月1日 At 31 March 2021 and 1 April 2021	3,815,682	13,782,551	11,084,046	2,768,371	10,282,137	41,732,787
增置 Additions	-	17,143,707	-	52,560	158,064	17,354,331
處置 Disposal	-	-	-	-	(11,560)	(11,560)
於2022年3月31日 At 31 March 2022	3,815,682	30,926,258	11,084,046	2,820,931	10,428,641	59,075,558
累計折舊 Accumulated depreciation:						
於2020年4月1日 At 1 April 2020	1,345,476	5,743,332	10,749,394	1,905,697	7,968,428	27,712,327
本年度折舊 Charge for the year	1,245,900	5,743,332	313,415	381,976	1,041,556	8,726,179
於2021年3月31日及2021年4月1日 At 31 March 2021 and 1 April 2021	2,591,376	11,486,664	11,062,809	2,287,673	9,009,984	36,438,506
本年度折舊 Charge for the year	397,068	5,740,784	19,825	161,648	931,628	7,250,953
處置 Disposal	-	-	-	-	(11,560)	(11,560)
於2022年3月31日 At 31 March 2022	2,988,444	17,227,448	11,082,634	2,449,321	9,930,052	43,677,899
賬面淨值 Net book value:						
於2022年3月31日 At 31 March 2022	827,238	13,698,810	1,412	371,610	498,589	15,397,659
於2021年3月31日 At 31 March 2021	1,224,306	2,295,887	21,237	480,698	1,272,153	5,294,281

(b) 藝發局

(b) The Council

	租賃 投資物業 Leasehold investment property	租作 自用物業 Properties leased for own use	租賃 物業裝修 Leasehold improvements	家具及設備 Furniture and equipment	電腦設備 Computer equipment	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
成本 Cost:						
於2020年4月1日 At 1 April 2020	3,362,027	13,782,551	11,084,046	2,765,551	9,978,722	40,972,897
增置 Additions	453,655	-	-	2,820	291,855	748,330
於2021年3月31日及2021年4月1日 At 31 March 2021 and 1 April 2021	3,815,682	13,782,551	11,084,046	2,768,371	10,270,577	41,721,227
增置 Additions	-	17,143,707	-	52,560	158,064	17,354,331
於2022年3月31日 At 31 March 2022	3,815,682	30,926,258	11,084,046	2,820,931	10,428,641	59,075,558
累計折舊 Accumulated depreciation:						
於2020年4月1日 At 1 April 2020	1,345,476	5,743,332	10,749,394	1,905,697	7,956,868	27,700,767
本年度折舊 Charge for the year	1,245,900	5,743,332	313,415	381,976	1,041,556	8,726,179
於2021年3月31日及2021年4月1日 At 31 March 2021 and 1 April 2021	2,591,376	11,486,664	11,062,809	2,287,673	8,998,424	36,426,946
本年度折舊 Charge for the year	397,068	5,740,784	19,825	161,648	931,628	7,250,953
於2022年3月31日 At 31 March 2022	2,988,444	17,227,448	11,082,634	2,449,321	9,930,052	43,677,899
賬面淨值 Net book value:						
於2022年3月31日 At 31 March 2022	827,238	13,698,810	1,412	371,610	498,589	15,397,659
於2021年3月31日 At 31 March 2021	1,224,306	2,295,887	21,237	480,698	1,272,153	5,294,281

(c) 使用權資產

按標的資產分類對使用權資產的賬面淨值分析載列如下：

		附註 Notes	本集團 Group 2022 \$	本集團 Group 2021 \$	藝發局 Council 2022 \$	藝發局 Council 2021 \$
租賃投資物業	Leasehold investment property	(i)	827,238	1,224,306	827,238	1,224,306
租作自用物業	Properties leased for own use	(ii)	13,698,810	2,295,887	13,698,810	2,295,887
			14,526,048	3,520,193	14,526,048	3,520,193

與確認於收支表的租賃相關的折舊費用分析載列如下：

		附註 Notes	本集團 Group 2022 \$	本集團 Group 2021 \$	藝發局 Council 2022 \$	藝發局 Council 2021 \$
按標的資產分類的使用權資產折舊費用：	Depreciation charge of right-of-use assets by class of underlying asset:					
租賃投資物業	Leasehold investment property		397,068	1,245,900	397,068	1,245,900
租作自用物業	Properties leased for own use		5,740,784	5,743,332	5,740,784	5,743,332
			6,137,852	6,989,232	6,137,852	6,989,232

(i) 租賃投資物業

本集團已獲得部分物業的使用權，並通過租賃協議租出，一般初步為期6年。這些物業由本集團通過經營租賃租出。本集團作為出租人的租賃一般初步為期2年至2年10個月。

截至報告日，本集團通過不可解除的經營租賃在未來期間應收的未貼現租賃款總數如下：

		2022 \$	2021 \$
1年內	Within 1 year	4,542,564	4,801,662
1年以上但2年內	After 1 year but within 2 years	2,246,204	2,359,696
2年以上但3年內	After 2 year but within 3 years	207,489	94,093
		6,996,257	7,255,451

租賃投資物業的公允價值計量：

租賃投資物業按成本扣除累計折舊及減值虧損後列賬。藝發局大會委員認為，本集團租賃投資物業的公允價值與賬面淨值並無重大差異。

(ii) 租作自用物業

本集團已通過租賃協議獲得使用部分物業作為寫字樓的權利。這些租賃一般初步為期3年。租賃不包括合約期滿後再續約的選擇。本年度使用權資產增加17,143,707元。該金額與根據新租賃協議應付的資本化租賃付款有關。

(c) Right-of-use assets

The analysis of the net book value of right-of-use assets by class of underlying asset is as follows:

		附註 Notes	本集團 Group 2022 \$	本集團 Group 2021 \$	藝發局 Council 2022 \$	藝發局 Council 2021 \$
租賃投資物業	Leasehold investment property	(i)	827,238	1,224,306	827,238	1,224,306
租作自用物業	Properties leased for own use	(ii)	13,698,810	2,295,887	13,698,810	2,295,887
			14,526,048	3,520,193	14,526,048	3,520,193

The analysis of depreciation charge in relation to leases recognised in the statement of income and expenditure is as follows:

		附註 Notes	本集團 Group 2022 \$	本集團 Group 2021 \$	藝發局 Council 2022 \$	藝發局 Council 2021 \$
按標的資產分類的使用權資產折舊費用：	Depreciation charge of right-of-use assets by class of underlying asset:					
租賃投資物業	Leasehold investment property		397,068	1,245,900	397,068	1,245,900
租作自用物業	Properties leased for own use		5,740,784	5,743,332	5,740,784	5,743,332
			6,137,852	6,989,232	6,137,852	6,989,232

(i) Leasehold investment property

The Group has obtained the right to use certain properties and lease out through tenancy agreements which typically run for an initial period of 6 years. These properties were leased out by the Group under operating leases. The leases of which the Group is a lessor typically run for an initial period of 2 to 2 years 10 months.

Undiscounted lease payments under non-cancellable operating leases in place at the reporting date will be receivable by the Group in future periods as follows:

		2022 \$	2021 \$
1年內	Within 1 year	4,542,564	4,801,662
1年以上但2年內	After 1 year but within 2 years	2,246,204	2,359,696
2年以上但3年內	After 2 year but within 3 years	207,489	94,093
		6,996,257	7,255,451

Fair value measurement of leasehold investment property:

The leasehold investment properties are stated at cost net of accumulated depreciation and impairment losses. In the opinion of the Council members, the fair value of the Group's leasehold investment properties did not have material variance with the net book value.

(ii) Properties leased for own use

The Group has obtained the right to use certain properties as its offices through tenancy agreements. The leases typically run for an initial period of 3 years. The leases do not include an option to renew for an additional period after the end of the contract term. During the year, additions to right-of-use assets were \$17,143,707. The amount related to the capitalised lease payments payable under new tenancy agreements.

12 應收款、預付款及按金

12 Receivables, prepayments and deposits

本集團及藝發局

The Group and the Council

		本集團	本集團	藝發局	藝發局
		Group	Group	Council	Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
即期	Current				
應收賬款	Accounts receivable	83,069,189	105,689,078	80,352,459	97,231,354
其他應收款	Other receivables	1,447,136	1,060,244	1,447,136	1,060,244
預付款	Prepayments	4,157,928	1,733,004	4,157,928	1,733,004
公用事業及租賃按金	Utility and rental deposits	2,305,558	2,093,398	2,305,558	2,093,398
		90,979,811	110,575,724	88,263,081	102,118,000

應收賬款的分析如下：

The analysis of accounts receivable is as follows:

		本集團	本集團	藝發局	藝發局
		Group	Group	Council	Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
本年度已批核撥款收入的應收款	Receivables for current year's approved subvention income	10,630,036	14,058,533	10,630,036	14,058,533
過往年度已批核撥款收入的應收款	Receivables for previous years' approved subvention income	51,302,141	46,959,411	51,302,141	46,959,411
藝術發展配對資助計劃的應收款	Receivables for Art Development Matching Grants Scheme	2,716,730	8,457,724	-	-
應收贊助	Sponsorship receivable	18,420,282	36,213,410	18,420,282	36,213,410
		83,069,189	105,689,078	80,352,459	97,231,354

上述應收賬款為來自藝術及體育發展基金及民政事務局的撥款收入、香港特區政府的政府配對基金及贊助機構提供的贊助，而該基金及有關機構於支付撥款方面記錄良好。

The above accounts receivable relate to subvention income from the Arts and Sport Development Fund and Home Affairs Bureau, government matched fund from the Hong Kong SAR Government, and sponsorship from a sponsor, all of which have good track records of settlement.

本集團及藝發局預期在超過一年以後才收回的按金為2,305,558元(二零二一年：2,093,398元)及2,305,558元(二零二一年：2,093,398元)。預計所有餘下的應收賬款及其他應收款在一年內收回或確認為支出。

The amount of the Group's and the Council's deposits expected to be recovered after one year is \$2,305,558 (2021: \$2,093,398) and \$2,305,558 (2021: \$2,093,398) respectively. All of the remaining accounts and other receivables and prepayments are expected to be recovered or recognised as expense within one year.

於二零二二年及二零二一年三月三十一日，所有應收款均沒有逾期。

As at 31 March 2022 and 2021, all the receivables were not past due.

13 應付香港藝術發展基金款項

應付香港藝術發展基金的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

14 銀行存款及現金

(a) 現金和現金等價物包括：

本集團及藝發局

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
存款	Deposits	192,500,109	198,906,010	192,500,109	198,906,010
銀行存款及現金	Cash at bank and on hand	191,241,956	59,118,668	191,221,856	54,923,118
		383,742,065	258,024,678	383,721,965	253,829,128
減：原到期日多於三個月的存款	Less: Deposits with original maturity over three months	(76,515,464)	(81,141,911)	(76,515,464)	(81,141,911)
在綜合現金流量表列示的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents in the consolidated cash flow statement	307,226,601	176,882,767	307,206,501	172,687,217

本集團及藝發局存放於銀行及金融機構的款項按固定利率計息，於報告期末的實際年利率分別介乎0.38%至0.85% (二零二一年：1.20%至1.31%) 及0.38%至0.85% (二零二一年：1.20%至1.31%)。

13 Amount due to Hong Kong Arts Development Fund

The amount due to Hong Kong Arts Development Fund is unsecured, interest-free and repayable on demand.

14 Deposits and cash at bank

(a) Cash and cash equivalents comprise:

The Group and the Council

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
存款	Deposits	192,500,109	198,906,010	192,500,109	198,906,010
銀行存款及現金	Cash at bank and on hand	191,241,956	59,118,668	191,221,856	54,923,118
		383,742,065	258,024,678	383,721,965	253,829,128
減：原到期日多於三個月的存款	Less: Deposits with original maturity over three months	(76,515,464)	(81,141,911)	(76,515,464)	(81,141,911)
在綜合現金流量表列示的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents in the consolidated cash flow statement	307,226,601	176,882,767	307,206,501	172,687,217

Deposits with banks and financial institutions bear fixed interest rates with effective interest rates per annum of the Group and the Council at the end of reporting period ranging from 0.38% to 0.85% (2021: 1.20% to 1.31%) and 0.38% to 0.85% (2021: 1.20% to 1.31%) respectively.

(b) 來自融資活動的負債對賬：**本集團**

下表為來自本集團融資活動的負債變動詳情，包括現金及非現金變動。融資活動產生的負債為已經和將會在現金流量表中分類為融資活動現金流量的現金流量或未來現金流量涉及的負債。

(b) Reconciliation of liabilities arising from financing activities:**The Group**

The table below details changes in the Group's liabilities from financing activities, including both cash and non-cash changes. Liabilities arising from financing activities are liabilities for which cash flows were, or future cash flows will be, classified in the cash flow statement as cash flows from financing activities.

		租賃負債
		Lease liabilities
		\$
於2020年4月1日	At 1 April 2020	10,413,133
來自融資活動的現金流量變動：	Changes from financing cash flows:	
已付租賃租金的資本部分	Capital element of lease rentals paid	(7,107,787)
已付租賃租金的利息部分	Interest element of lease rentals paid	(369,946)
來自融資活動的現金流量變動總額	Total changes from financing cash flows	(7,477,733)
其他變動：	Other changes:	
租賃負債增加	Increase in lease liabilities	453,655
利息支出	Interest expenses	369,946
其他變動總額	Total other changes	823,601
於2021年3月31日及2021年4月1日	At 31 March 2021 and 1 April 2021	3,759,001
來自融資活動的現金流量變動：	Changes from financing cash flows:	
已付租賃租金的資本部分	Capital element of lease rentals paid	(6,048,767)
已付租賃租金的利息部分	Interest element of lease rentals paid	(562,182)
來自融資活動的現金流量變動總額	Total changes from financing cash flows	(6,610,949)
其他變動：	Other changes:	
租賃負債增加	Increase in lease liabilities	17,143,707
利息支出	Interest expenses	562,182
其他變動總額	Total other changes	17,705,889
於2022年3月31日	At 31 March 2022	14,853,941

(c) 租賃現金流出總額

包含於綜合現金流量表的租賃金額包括：

(c) Total cash outflow for leases

Amounts included in the consolidated cash flow statement for leases comprise the following:

		2022	2021
		\$	\$
融資現金流內	Within financing cash flows	6,610,949	7,477,733

15 應付藝術及體育發展基金款項

15 Amount due to Arts and Sport Development Fund

本集團及藝發局

The Group and the Council

		2022	2020
		\$	\$
於年初	At the beginning of the year	43,944	43,944
應退還的未用款項	Unused funds to be refunded	-	-
年內償還數額	Repayment during the year	-	-
於年終	At the end of the year	43,944	43,944

截至二零二二年和二零二一年三月三十一日的金額是指將退還給藝術和體育發展基金的已完成項目的未使用資金。以上應付的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

The amounts as at 31 March 2022 and 2021 represent the unused funds of completed projects to be refunded to Arts and Sport Development Fund. The amount due is unsecured, interest-free and repayable on demand.

16 應付款及應計費用

16 Payables and accruals

本集團及藝發局

The Group and the Council

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
應付資助款項	Grants payable	206,605,930	140,788,182	198,811,037	134,851,159
準備款項及應計費用	Provisions and accruals	81,157,065	53,234,431	81,087,065	53,164,431
配對資助計劃的其他應付款 (附註)	Other payables under the Matching Fund Scheme (Note)	-	-	-	-
		287,762,995	194,022,613	279,898,102	188,015,590

註：

本集團及藝發局在配對資助計劃之下的其他應付款，是指根據配對資助計劃向藝發局發放給而尚未退還給獲資助藝團的捐贈及贊助。申請流程結束後，應付款將退還給獲資助藝團。截至二零二二年三月三十一日止年度，本集團已收取向獲資助藝團提供為數4,537,100元(二零二一年：11,224,410元)的捐贈及贊助，當中4,537,100元(二零二一年：11,224,410元)已於年內退還給獲資助藝團。因此，於截至二零二二年三月三十一日止，配對資助計劃之下的其他應付款為零(二零二一年：零)。

Note:

Other payables under the Matching Fund Scheme represent donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees and addressed to the Trust for Grantee's application for the Matching Fund Scheme. These payables will be returned to the Grantees upon the completion of the application process. During the year ended 31 March 2022, donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees of \$4,537,100 (2021: \$11,224,410) were received by the Trust, of which \$4,537,100 (2021: \$11,224,410) was returned to the Grantees during the year. As a result, other payables under the Matching Fund Scheme amounted to Nil (2021: Nil) as at 31 March 2022.

17 遞延收入

17 Deferred income

本集團及藝發局

The Group and the Council

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
用於未完成計劃的撥款及已收贊助 (註 (i))	Subvention granted and sponsorship received for incomplete projects (note (i))	163,454,752	153,417,040	97,535,747	114,442,336
用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款 (註 (ii))	Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment (note (ii))	130,835	382,557	130,835	382,557
		163,585,587	153,799,597	97,666,582	114,824,893
代表：	Representing:				
流動部分	Current portion	73,420,062	93,166,770	67,102,418	93,166,770
即期部分	Non-current portion	90,165,525	60,632,827	30,564,164	21,658,123
		163,585,587	153,799,597	97,666,582	114,824,893

(i) 用於未完成計劃的撥款及已收贊助

(i) Subvention granted and sponsorship received for incomplete projects

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
已收及應收的撥款及贊助	Subvention and sponsorship received and receivable	264,315,018	336,542,122	198,396,013	297,567,418
減：已產生的計劃費用	Less: Project costs incurred	(100,860,266)	(183,125,082)	(100,860,266)	(183,125,082)
遞延收入	Deferred income	163,454,752	153,417,040	97,535,747	114,442,336
減：將於1年內變現	Less: To be realised within one year	(73,363,990)	(92,915,048)	(67,046,346)	(92,915,048)
分類為非流動負債的未變現金額	Unrealised amount classified under non-current liabilities	90,090,762	60,501,992	30,489,401	21,527,288

(ii) 用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款

(ii) Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2022	2021	2022	2021
		\$	\$	\$	\$
用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款	Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment	17,228,417	17,228,417	17,228,417	17,228,417
減：變現總額	Less: Aggregate realisation	(17,097,582)	(16,845,860)	(17,097,582)	(16,845,860)
遞延收入	Deferred income	130,835	382,557	130,835	382,557
減：將於1年內變現	Less: To be realised within one year	(56,072)	(251,722)	(56,072)	(251,722)
分類為非流動負債的未變現金額	Unrealised amount classified under non-current liabilities	74,763	130,835	74,763	130,835

18 租賃負債**本集團及藝發局**

下表載列了本集團及藝發局租賃負債在本報告期間和上一報告期末的剩餘合約期限：

18 Lease liabilities**The Group and the Council**

The following table shows remaining contractual maturities of the Group's lease liabilities at the end of the current and previous reporting periods:

	<u>2022</u>	<u>2021</u>
	\$	\$
1年內 Within 1 year	6,042,037	2,804,010
1年以上但2年內 After 1 year but within 2 years	6,354,646	444,249
2年以上但5年內 After 2 years but within 5 years	2,457,258	510,742
5年以上 After 5 years	-	-
	<u>8,811,904</u>	<u>954,991</u>
	<u>14,853,941</u>	<u>3,759,001</u>

19 資金

藝發局

19 Funds

The Council

	儲備 Reserve (註 Note (i))	藝術空間儲備 Reserves for Art-spaces (註 Note (ii))	香港藝術 發展局基金 Hong Kong Arts Development Council Fund (註 Note (iii))	何鴻卿爵士 藝術教育 資助基金 Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund (註 Note (iv))	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$
於2020年4月1日 At 1 April 2020	16,173,978	1,482,649	2,022,373	1,356,392	21,035,392
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	719,769	149,336	-	-	869,105
向香港藝術發展公益基金提供資金(註(v)) Funding to Hong Kong Arts Community Fund (Note (v))	10,000	-	(10,000)	-	-
提取終止確認香港藝術發展公益基金收益 Appropriation of gain on derecognition of investment in Hong Kong Arts Community Fund	(23,291)	-	4,697	18,594	-
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(18,212)	-	18,212	-	-
於2021年3月31日及2021年4月1日 At 31 March 2021 and 1 April 2021	16,862,244	1,631,985	2,035,282	1,374,986	21,904,497
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	556,544	557,346	-	-	1,113,890
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(4,783)	-	4,783	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(3,101)	-	-	3,101	-
於2022年3月31日 At 31 March 2022	17,410,904	2,189,331	2,040,065	1,378,087	23,018,387

附註：

(i) 根據民政事務局長與藝發局於二零零八年四月十五日簽訂的行政安排備忘錄，儲備的上限於任何時候皆不能超越藝發局於當前財政年度經常性撥款收入的百分之十五，超過此上限的盈餘需要歸還香港政府或於來年的政府撥款當中扣除。只要是符合香港藝術發展局條例所容許的範圍及能夠貫徹藝發局成立的目的，藝發局便可運用該儲備作任何用途。

(ii) 有關結餘是指「ADC藝術空間」項目產生的盈餘。該項目以優惠租金向本地影視媒體工作者提供藝術工作室。

(iii) 有關結餘是指香港政府於一九九四年成立藝發局時經由「戴麟趾爵士康樂基金」所撥給藝發局的種籽基金餘額，及藝發局截至二零零五年三月三十一日止所累積的恆常儲備基金總額。只要是符合《香港藝術發展局條例》所容許的範圍及能夠貫徹藝發局成立的目的，藝發局便可運用該儲備作任何用途。

(iv) 有關結餘是指何鴻卿爵士捐助1,000,000元予藝發局用以成立資助藝術教育的基金的滾存。藝發局可運用此基金的利息收入資助各項藝術教育計劃，而基金的本金則會繼續全數用作長期投資。

(v) 於二零二一年三月三十一日前，香港藝術發展公益基金度於本年度的營運支出已由藝發局承擔，並由香港藝術發展局基金報銷。

Notes:

(i) Pursuant to the Memorandum of Administrative Arrangements ("MAA") dated 15 April 2008 signed between the Secretary for Home Affairs and the Council, the level of this reserve shall not, at any one point in time, exceed 15% of the Council's annual recurrent subvention in the current financial year. Any surplus in excess of the agreed reserve ceiling should be returned to the Hong Kong SAR Government or netted off in the following year's government subvention. The Council may use the reserve for any activities lawfully permitted under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and in furtherance of the Council's objects.

(ii) The balance represents the surplus generated from a program namely "ADC Artspace Scheme" to provide arts studios at concessionary rents to local visual, film and media artists.

(iii) The balance represents the unutilised amount of the seed money granted by the Hong Kong SAR Government through the Sir David Trench Fund for Recreation in 1994 for the establishment of the Council, and also the General Fund generated by the Council up to 31 March 2005. The Council may use the fund for any activities lawfully permitted under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and in furtherance of the Council's objects.

(iv) The balance represents the unutilised amount of a \$1 million donation from Sir Joseph Hotung for the Council's establishment of a fund dedicated to support arts education. Interest income from the fund is used to support various arts education programmes of the Council, and the entire principal amount will be kept for long-term investment.

(v) Prior to 31 March 2021, the operating expenditure of the Hong Kong Arts Community Fund for the year was borne by the Council and is reimbursed by the Hong Kong Arts Development Council Fund.

20 金融工具的金融風險管理和公允價值

本集團須在正常業務過程中承受信貸、流動資金、利率和外幣風險。本集團對這些風險的承擔額以及為管理這些風險所採用的金融風險管理政策和慣常做法載列於下文。

(a) 信貸風險

對本集團而言，信貸風險指的是因交易對手違背合同義務而招致本集團財務損失的風險。本集團的信貸風險主要來自存放銀行和金融機構的款項、銀行存款、應收款、預付款及按金。

本集團將現金存放於信貸評級良好的金融機構，以降低信貸風險。鑑於金融機構的良好信貸評級，本集團預期這些金融機構不會違約。

本集團因應收款項產生的信貸風險主要與政府相關實體和一名保薦人有關。鑑於債務人的財務實力，本集團認為信貸風險較低，預期信用損失並不重大。管理層通過對所有需要一定數量信貸的客戶進行個別信貸評估來管理這種風險。這些評估著重於客戶過去的到期付款歷史和當前的付款能力，並且可能考慮到特定於客戶的信息，以及與客戶經營所在的經濟環境有關的信息。

信貸風險上限為財務狀況表中每項金融資產的賬面金額。本集團並無作出任何可能令其承受信貸風險的擔保。

有關本集團承受應收款、預付款及按金所產生的信貸風險的進一步定量披露內容載列於附註12。

(b) 流動性風險

流動資金風險是指本集團在償還短期債務方面出現困難的風險。本集團按支出及收入的週期作出相應配對，以管理流動資金風險，而本集團的營運活動主要依靠香港政府與藝術及體育發展基金的撥款收入資助。此外，本集團亦維持足夠現金及流動資產用作營運經費，因此藝發局認為本集團無須承受重大的流動資金風險。

除附註18中披露的租賃負債外，本集團於報告期末的金融負債全部不計息，並須在一年內或須應要求償還。

(c) 利率風險

由於本集團有重大的浮動利率定期存款存放於不同銀行，故此本集團須承受現金流量利率風險。

有關本集團及藝發局賺取收益的金融工具於報告期末的實際利率的資料載列於附註14(a)。

20 Financial risk management and fair values of financial instruments

Exposure to credit, liquidity, interest rate and currency risks arises in the normal course of the Group's activities. The Group's exposure to these risk and the financial risk management policies and practices used by the Group to manage these risks are described below.

(a) Credit risk

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting in a financial loss to the Group. The Group's credit risk is primarily attributable to deposits with banks and financial institutions, cash at banks and receivables, prepayments and deposits.

Cash is deposited with financial institutions with sound credit ratings to minimise exposure. Given their high credit ratings, the Group does not expect any of these financial institutions will fail to meet their obligations.

The Group's exposure to credit risk arising from receivables mainly relates to government related entities and a sponsor. The Group considers the credit risk is low and the expected credit loss is immaterial given the financial strength of the debtors. Management manages this risk by performing individual credit evaluations on all customers requiring credit over a certain amount. These evaluations focus on the customer's past history of making payments when due and current ability to pay, and may take into account information specific to the customer as well as pertaining to the economic environment in which the customer operates.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position. The Group does not provide any guarantees which would expose the Group to credit risk.

Further quantitative disclosures in respect of the Group's exposure to credit risk arising from receivables, prepayments and deposits are set out in note 12.

(b) Liquidity risk

Liquidity risk refers to the risk in which the Group has difficulties in meeting its short-term obligations. It is managed by matching the payment and receipt cycle and the Group's operations are financed mainly through subvention income from the Hong Kong SAR Government and the Arts and Sport Development Fund. In addition, the Group maintains sufficient cash and liquid assets to finance its operations, thus the Council considers the liquidity risk of the Group is insignificant.

Except for the lease liabilities as disclosed in note 18, all the Group's financial liabilities at the end of reporting period do not bear interest and are repayable within 1 year or on demand.

(c) Interest rate risk

The Group has variable interest-rate deposits placed with banks which expose the Group to cash flow interest rate risk.

Note 14(a) contains information about the effective interest rates at the end of reporting period of the Group's and the Council's income-earning financial instruments.

(d) 外幣風險

本集團及藝發局的功能貨幣是港幣。本集團所承受的外幣風險主要源自以歐元計值的現金結餘。如果出現短期的失衡情況，本集團會在必要時按現貨匯率買賣外幣，以確保將淨風險額度維持在可接受的水平。

(i) 外幣風險額度

下表詳述本集團及藝發局於報告期末以本集團的功能貨幣(即港幣)以外的貨幣計值的已確認資產所產生的外幣風險額度。在呈報時，風險額度已換算為港幣。

本集團及藝發局

現金及現金等價物

(d) Currency risk

The Group's and the Council's functional currency is Hong Kong dollars. The Group is exposed to currency risk primarily through cash balances that are denominated in Euros ("EUR"). The Group ensures that the net exposure is kept to an acceptable level by buying or selling foreign currencies at spot rates where necessary to address short-term imbalances.

(i) Exposure to currency risk

The following table details the Group's and the Council's exposure at the end of the reporting period to currency risk arising from recognised assets denominated in a currency other than the Group's functional currency of Hong Kong dollars. For presentation purposes, the amounts of the exposure are expressed in Hong Kong dollars.

外幣風險額度 (以港幣列示)
Exposure to foreign currencies
(expressed in Hong Kong dollars)

	The Group and the Council	2022	2021
		歐元 EUR	歐元 EUR
		\$	\$
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents	176,457	184,839

(ii) 敏感度分析

下表列示本集團的盈餘及資金因應本集團及藝發局所承受重大風險的匯率於報告期末已轉變(假設所有其他風險變數維持不變)而即時出現的變化。

(ii) Sensitivity analysis

The following table indicates the instantaneous change on the Group's surplus and funds that would arise if foreign exchange rate to which the Group and the Council has significant exposure at the end of the reporting period had changed at that date, assuming all other risk variables remained constant.

		2022		2021	
		外幣匯率 上升 / (下跌) Increase/ (decrease) in foreign exchange rate	對盈餘及 資金的影響 Effect on surplus and funds	外幣匯率 上升 / (下跌) Increase/ (decrease) in foreign exchange rate	對盈餘及 資金的影響 Effect on surplus and funds
		\$	\$	\$	\$
歐元	EUR	5%	8,823	5%	9,242
		(5)%	(8,823)	(5)%	(9,242)

以上敏感度分析是假設匯率於報告期末有所改變而釐定，並已應用於重新計量本集團於報告期末所持有的使藝發局須承擔外幣風險的金融工具。有關分析與二零二一年所採用的基準相同。

The sensitivity analysis assumes that the change in foreign exchange rate had been applied to re-measure those financial instruments which expose the Group to foreign currency risk at the end of the reporting period. The analysis is performed on the same basis for 2021.

(e) 公允價值的計量

所有金融工具均以與二零二二年和二零二一年三月三十一日的公允價值分別不大的數額入賬。

(e) Fair values measurement

All financial instruments are carried at amount not materially different from their fair values as at 31 March 2022 and 2021.

(f) 管理各項資金

本集團的資金來自儲備、藝術空間儲備、香港藝術發展局基金及何鴻卿爵士藝術教育資助基金。該等基金因應附註19所述的各項指定用途而成立。本集團的目標在於維持足夠儲備及資金，確保本集團能持續營運及滿足現時及未來營運支出的需要。

(f) Management of various funds

The Group's funds consist of reserve, Reserves for Art-spaces, Hong Kong Arts Development Council Fund and Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund, which were set up for various designated purposes as described in note 19. It is the Group's objective to maintain sufficient reserves and funds to safeguard the Group's ability to continue as a going concern and to support its current and future operating expenditure requirements.

21 藝發局層面的財務狀況表

(以港幣列示)

21 Council-level statement of financial position

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2022	2021
			\$	\$
資產	ASSETS			
非流動資產	Non-current assets			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	11(b)	15,397,659	5,294,281
流動資產	Current assets			
應收款、預付款及按金	Receivables, prepayments and deposits	12	88,263,081	102,118,000
銀行存款及現金	Deposits and cash at bank	14	383,721,965	253,829,128
			471,985,046	355,947,128
資產總值	Total assets		487,382,705	361,241,409
負債	LIABILITIES			
流動負債	Current liabilities			
應付藝術及體育發展基金款項	Amount due to Arts and Sport Development Fund	15	43,944	43,944
應付香港藝術發展公益基金款項	Amount due to Hong Kong Arts Development Fund	13	71,484,291	32,693,484
應付款及應計費用	Payables and accruals	16	279,898,102	188,015,590
遞延收入	Deferred income	17	67,102,418	93,166,770
租賃負債	Lease liabilities	18	6,042,037	2,804,010
			424,570,792	339,336,912
非流動負債	Non-current liabilities			
遞延收入	Deferred income	17	30,564,164	21,658,123
長期服務金準備	Provision for long service payment		417,458	-
租賃負債	Lease liabilities	18	8,811,904	954,991
			39,793,526	22,613,114
負債總額	Total liabilities		464,364,318	339,336,912
資金	FUNDS	19		
儲備	Reserve		17,410,904	16,862,244
藝術空間儲備	Reserves for Art-spaces		2,189,331	1,631,985
香港藝術發展局基金	Hong Kong Arts Development Council Fund		2,040,065	2,035,282
何鴻卿爵士藝術教育資助基金	Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund		21,640,300	20,529,511
			1,378,087	1,374,986
			23,018,387	21,904,497
資金及負債總額	Total funds and liabilities		487,382,705	361,241,409

本財務報表於二零二二年十二月一日由藝發局大會核准並許可簽發，並由以下委員代表簽署：
 王英偉博士 周蕙心女士
 藝發局主席 藝發局行政總裁

Approved and authorised for issue by the Council on 1 December 2022 and are signed on its behalf by:
 Dr. Wilfred WONG Ying-wai Ms. Winsome CHOW
 Council Chairman Council Chief Executive

22 已頒布但尚未在截至二零二二年三月三十一日止年度生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒布數項在截至二零二二年三月三十一日止年度尚未生效，亦沒有在本財務報表採用的修訂及一項新準則，《香港財務報告準則》第17號「保險合約」。該等新準則、修訂和詮釋包括下列可能與本集團有關的事項：

在以下日期或之後開始的會計期間生效

2022年1月1日

《香港財務報告準則》第3號修訂「對概念框架的引述」

2022年1月1日

《香港會計準則》第16號修訂「物業、廠房及設備：作擬定用途前之所得款項」

2022年1月1日

《香港會計準則》第37號修訂「虧損合約：履約成本」

2022年1月1日

《香港財務報告準則》的年度改進(2018-2020年度期間)

2023年1月1日

《香港會計準則》第1號修訂「流動與非流動負債的劃分」

2023年1月1日

《香港會計準則》第1號及《香港財務報告準則》實務報告第2號修訂「會計政策的披露」

2023年1月1日

《香港會計準則》第8號修訂「會計估計的定義」

2023年1月1日

《香港會計準則》第12號修訂「因單一交易與資產和負債相關的遞延稅項」

本集團正在評估這些修訂和準則對初始應用期間的影響。截至目前為止，藝發局總結認為採納這些修訂，不大可能會對綜合財務報表產生重大影響。

22 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2022

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments and a new standard, HKFRS 17, *Insurance contracts*, which are not yet effective for the year ended 31 March 2022 and which have not been adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the Group.

Effective for accounting periods beginning on or after

1 January 2022

Amendments to HKFRS 3, *Reference to the Conceptual Framework*

1 January 2022

Amendments to HKAS 16, *Property, Plant and Equipment: Proceeds before Intended Use*

1 January 2022

Amendments to HKAS 37, *Onerous Contracts – cost of fulfilling a contract*

1 January 2022

Annual Improvements to HKFRSs 2018-2020 Cycle

1 January 2023

Amendments to HKAS 1, *Classification of liabilities as current or non-current*

1 January 2023

Amendments to HKAS 1 and HKFRS Practice Statement 2, *Disclosure of accounting policies*

1 January 2023

Amendments to HKAS 8, *Definition of accounting estimates*

1 January 2023

Amendments to HKAS 12, *Deferred tax related to assets and liabilities arising from a single transaction*

The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these developments are expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the financial statements.

捐贈、贊助、其他收入和
配對資助表
截至二零二二年
三月三十一日止年度

STATEMENT OF DONATIONS,
SPONSORSHIPS, OTHER INCOME AND
MATCHING GRANTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(以港幣列示)

(Expressed in Hong Kong dollars)

收入	Income	捐款 / 贊助 / 其他收入	配對資助
		Donations/ Sponsorships/ Other income	Matching grants
		\$	\$
源自香港特別行政區政府的撥款收入：	Subvention income from Hong Kong SAR Government:		
- 經常性資助	- Recurrent	175,177,000	-
- 遞延收入的確認	- Realisation of deferred income	195,650	-
- 藝術及體育發展基金	- Arts and Sport Development Fund	19,481,702	-
- 民政事務局資助收入	- Grant income from Home Affairs Bureau	54,972,266	-
- 康樂及文化事務署資助收入	- Grant income from Leisure and Cultural Services Department	8,563,500	-
- ADC藝術空間資助收入	- Grant income for ADC Artspace	7,724,406	-
- 防疫抗疫基金資助收入	- Grant income for Anti-epidemic Fund	44,079,332	-
- 藝文界支援計劃資助收入	- Grant income for Support Scheme for Arts and Cultural Sector	5,236	-
- 優秀藝團計劃資助收入	- Grant income for Eminent Arts Group Scheme	5,096,720	-
香港藝發局配對資助計劃之下向香港藝發局作出的捐贈(附註)	Donations addressed to HKADC under HKADC's Matching Fund Scheme (Note)	4,537,100	6,605,650
ADC藝術空間的收入	Rental Income from ADC Artspace	945,717	-
贊助收入	Sponsorship income	29,225,360	-
利息收入	Interest income	613,315	-
其他收入	Other income	294,465	-
		350,911,769	6,605,650
支出	Expenditure		
資助開支	Grant expenditure	86,473,987	-
香港藝發局配對資助計劃之下向藝術機構提供的配對資助(附註)	Matching grants for arts organisations under HKADC's Matching Fund Scheme (Note)	4,537,100	6,605,413
藝術發展項目	Arts development projects	151,194,145	-
防疫抗疫基金資助收入	Grant expenditure for Anti-epidemic Fund	44,079,332	-
行政費用	Administrative expenses	62,879,178	-
融資成本	Finance cost	562,182	-
		349,725,924	6,605,413
年度盈餘	Surplus for the year	1,185,845	237

附：截至二零二二年三月三十一日止年度，本集團收到了向獲資助藝團提供的捐贈和贊助4,537,100元，其中4,537,100元已於年內退還給獲資助藝團。

Note: During the year ended 31 March 2022, donations and sponsorship to Grantees of \$4,537,100 were received by the Group, of which \$4,537,100 was returned to the Grantees during the year.

香港藝術發展基金 (「信託基金」)

截至二零二二年三月三十一日止年度
財務報表

HONG KONG ARTS DEVELOPMENT FUND ("THE TRUST")

Financial Statements
Year ended 31 March 2022

受託人報告

受託人將香港藝術發展基金(「信託基金」)截至二零二二年三月三十一日止年度的報告及經審核財務報表呈覽。

根據日期為二零一八年十二月七日信託契約(「信託契約」)的議決和指示，信託基金於二零一八年十二月七日成立並開始運作。香港藝術發展局是根據信託契約的條款和條件持有和管理信託基金的受託人。

主要活動

信託基金的主要活動是籌募捐款，用以推廣及支持香港藝術發展。

核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。

受託人代表

主席

二零二二年十二月一日

REPORT OF THE TRUSTEE

The Trustee submit herewith its report together with the audited financial statements of the Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") for the year ended 31 March 2022.

The Trust was established and has operated with effect from 7 December 2018 under a resolution and direction of the trust deed dated 7 December 2018 ("the Trust Deed"). Hong Kong Arts Development Council is the Trustee to hold and administer the Trust in accordance with terms and conditions of the Trust Deed.

Principal activities

The principal activities of the Trust are to raise donations for promotion and support of the development of the arts in Hong Kong.

Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

For and on behalf of the Trustee

Chairman

1 December 2022

獨立核數師報告書 致香港藝術發展基金 (「信託基金」) 受託人

(根據《香港藝術發展局條例》第5(2)(o)條成立)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE TRUSTEE OF HONG KONG ARTS DEVELOPMENT FUND ("THE TRUST")

(Established under section 5(2)(o) of Hong Kong Arts Development Council Ordinance)

意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第137至第144頁香港藝術發展基金(「信託基金」)的財務報表,此財務報表包括於二零二二年三月三十一日的財務狀況表及截至該日止年度的收支表、全面收益表、資金變動表和現金流量表,以及財務報表附註,包括主要會計政策概要。

我們認為,該等財務報表已根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了信託基金於二零二二年三月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量。

意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒佈的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」),我們獨立於信託基金,並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

財務報表及其核數師報告以外的信息

受託人需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息,但不包括財務報表及我們的核數師報告。

我們對財務報表的意見並不涵蓋其他信息,我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對財務報表的審計,我們的責任是閱讀其他信息,在此過程中,考慮其他信息是否與財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作,如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述,我們需要報告該事實。在這方面,我們沒有任何報告。

受託人就財務報表須承擔的責任

受託人須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及《香港藝術發展局條例》擬備真實而中肯的財務報表,並對其認為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備財務報表時,受託人負責評估信託基金持續經營的能力,並在適用情況下披露與持續經營有關的事項,以及使用持續經營為會計基礎,除非受託人有意將信託基金清盤或停止經營,或別無其他實際的替代方案。

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") set out on pages 137 to 144, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2022, the statement of income and expenditure, the statement of comprehensive income, the statement of changes in fund and the cash flow statement for the year then ended and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Trust as at 31 March 2022 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements* section of our report. We are independent of the Trust in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The Trustee is responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of the Trustee for the financial statements

The Trustee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and for such internal control as the Trustee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Trustee is responsible for assessing the Trust's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Trustee either intends to liquidate the Trust or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

核數師就審計財務報表承擔的責任

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照業務約定條款，僅向整體成員報告。除此以外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期他們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對信託基金內部控制的有效性發表意見。
- 評價受託人所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對受託人採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對信託基金的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致信託基金不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

除其他事項外，我們與受託人溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

畢馬威會計師事務所
執業會計師
香港中環
遮打道10號
太子大廈8樓

二零二二年十二月一日

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Trust's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Trustee.
- Conclude on the appropriateness of the Trustee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Trust's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Trust to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Trustee regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong

1 December 2022

收支表
截至二零二二年
三月三十一日止年度

(以港幣列示)

STATEMENT OF
INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2022	2021
			\$	\$
收入	Income			
藝術發展配對資助計劃資助收入	Grant income for Art Development Matching Grants Scheme		6,605,650	15,714,615
利息收入	Interest income		71,955	124,844
來自香港藝術發展局的其他收入	Other income from Hong Kong Arts Development Council		70,450	70,450
		4(a)	6,748,055	15,909,909
支出	Expenditure			
配對資助計劃的資助開支	Grant expenditure for Matching Fund Scheme	4(b)	6,605,413	15,646,010
核數師酬金	Auditor's remuneration		70,450	70,450
			6,675,863	15,716,460
年度盈餘	Surplus for the year		72,192	193,449

全面收益表
截至二零二二年
三月三十一日止年度

在所示兩個年度，除了「年度盈餘」一項，信託基金並無全面收益的組成部分。由於信託基金在該兩個年度的「全面收益總額」相等於「年度盈餘」，因此並無另外列報全面收益表。

STATEMENT OF
COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

The Trust had no components of comprehensive income other than "Surplus for the year" for the year presented. Accordingly, no separate statement of comprehensive income is presented as the Trust's "Total comprehensive income" was the same as the "Surplus for the year".

財務狀況表
於二零二二年
三月三十一日

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH 2022

(以港幣列示)

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2022	2021
			\$	\$
資產	ASSETS			
流動資產	Current assets			
應收賬款	Accounts receivable	5	2,716,730	8,457,723
應收香港藝術發展局款項	Amount due from Hong Kong Arts Development Council	6	71,484,291	32,693,484
銀行存款	Cash at bank	7	20,100	4,195,550
資產總值	Total assets		74,221,121	45,346,757
負債	LIABILITIES			
流動負債	Current liabilities			
應付款及應計費用	Payables and accruals	8	7,864,893	6,007,023
遞延收入	Deferred income	9	6,317,644	38,974,703
			14,182,537	44,981,726
非流動負債	Non-current liability			
遞延收入	Deferred income	9	59,601,361	-
負債總額	Total liabilities		73,783,898	44,981,726
資金	FUND			
儲備	Reserve		437,223	365,031
資金及負債總額	Total fund and liabilities		74,221,121	45,346,757

受託人於二零二二年十二月一日核准並許可發出。
王英偉博士
藝發局主席
受託人

周蕙心女士
藝發局行政總裁
受託人

Approved and authorised for issue by the Trustee on 1 December 2022.
Dr. Wilfred WONG Ying-wai
Council Chairman
Trustee

Ms. Winsome CHOW
Council Chief Executive
Trustee

資金變動表 截至二零二二年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

STATEMENT OF CHANGES IN FUND FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong dollars)

		儲備 Reserve
		\$
於2020年4月1日	At 1 April 2020	171,582
年度盈餘及全面收益總額	Surplus and total comprehensive income for the year	193,449
於2021年3月31日及2021年4月1日	At 31 March 2021 and 1 April 2021	365,031
年度盈餘及全面收益總額	Surplus and total comprehensive income for the year	72,192
於2022年3月31日	At 31 March 2022	437,223

現金流量表 截至二零二二年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2022	2021
		\$	\$
經營活動	Operating activities		
年度盈餘	Surplus for the year	72,192	193,449
調整項目：	Adjustment for:		
- 利息收入	- Interest income	(71,955)	(124,844)
營運資金變動前的經營盈餘	Operating surplus before changes in working capital	237	68,605
應收賬款減少	Decrease in accounts receivable	5,740,993	1,947,091
應收香港藝術發展局款項增加	Increase in amount due from Hong Kong Arts Development Council	(38,790,807)	(23,222,835)
應付款及應計費用增加	Increase in payables and accruals	1,857,870	791,273
遞延收入增加	Increase in deferred income	26,944,302	18,378,910
經營活動所用的現金淨額	Net cash used in operating activities	(4,247,405)	(2,036,956)
投資活動	Investing activities		
已收利息	Interest received	71,955	124,844
投資活動產生的現金淨額	Net cash generated from investing activities	71,955	124,844
現金及現金等價物減少淨額	Net decrease in cash and cash equivalents	(4,175,450)	(1,912,112)
於4月1日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 1 April	4,195,550	6,107,662
於3月31日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 31 March	20,100	4,195,550

第140頁至144頁的附註屬本財務報表的組成部分。

The notes on pages 140 to 144 form part of these financial statements.

財務報表附註

(以港幣列示)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Expressed in Hong Kong dollars)

1 主要活動

香港藝術發展基金(「信託基金」)是根據於二零一八年十二月七日簽訂的信託契約而成立。信託基金的主要營運地點設於香港鰂魚涌英皇道1063號10樓。

信託基金成立的目的是籌募資金，用以推廣及支持香港藝術發展，並由香港藝術發展局(「藝發局」)作為基金受託人。根據《稅務條例》第88條，信託基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

除非另有說明，否則信託基金的財務報表均以港幣列報。

2 母公司

藝發局為信託基金的母公司。

3 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》(此統稱包含所有適用的《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋)和香港公認會計準則而編製。以下是信託基金採用的主要會計政策概要。

香港會計師公會頒布了數項經修訂的《香港財務報告準則》。這些準則在信託基金當前的會計期間首次生效或可供提前採納。採納經修訂的《香港財務報告準則》對信託基金當前或以往期間編備或呈報業績和財務狀況的方式並無重大影響。

信託基金於本會計期間並無採用尚未生效的新準則或詮釋(參閱附註12)。

(b) 財務報表的編製基準

本財務報表是以歷史成本作為計量基準而編製的。

管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出對會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

1 Principal activities

The Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") was formed under a trust deed dated 7 December 2018. The principal place of operation of the Trust is located at 10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

The Trust was set up for fund raising to promote and support the development of the arts in Hong Kong and is held in trust by the Hong Kong Arts Development Council ("the Council") as trustee. The Trust, being a charitable trust, is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The Trust's financial statements are presented in Hong Kong dollars unless otherwise stated.

2 Parent entity

The Trust regards the Council as its parent entity.

3 Significant accounting policies

(a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the Trust is set out below.

The HKICPA has issued certain amendments to HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Trust. None of these developments have had a material effect on how the Trust's results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented.

The Trust has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 12).

(b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

(c) 應收款 (包括應收香港藝術發展局款項)

當信託基金無條件有權收取對價時，便會確認應收款項。如果只需要經過一段時間才能支付對價，則收取對價的權利是無條件的。不包含重大融資成分的應收賬款初步按交易價格計量。包含重大融資成分和其他應收款的應收賬款初步按公允價值加上交易成本計量。

所有應收款項后採用實際利率法按攤銷成本列賬，並包含按下文釐定的信用損失：

損失準備金按相等於整個存續期預期信貸損失(「ECL」)的金額計量，即預期在應收款項的預期存續期內產生的損失。損失準備金是根據信託基金的歷史信貸損失經驗，使用準備金矩陣進行估算的，並根據債務人特有的因素進行調整，並評估報告日當前和預期的總體經濟狀況。

預期信貸損失在每個報告日期重新計量，任何變動均確認為損益的減值損益。信託基金通過損失備抵賬確認減值損益，並相應調整應收款的賬面金額。

應收款的總賬面金額(部分或全部)會被沖銷，並以無法收回的實際可能性為限。當信託基金確定債務人沒有能夠產生足夠現金流量來償還被沖銷款項的資產或收入來源時，通常就是這種情況。

(d) 應付款及應計費用

應付款及應計費用按公允價值初始確認，其後按攤銷成本列賬；但如折現影響並不重大，則按開票金額列賬。

(e) 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行存款和現金、存放於銀行和其他金融機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額、價值變動方面的風險不重大，並在購入後三個月內到期。

(f) 準備和或有負債

如果信託基金須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，信託基金便會就該時間或數額不確定的負債計提準備。如果貨幣時間價值重大，則按預計所需支出的現值計提準備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。如果信託基金的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

如果結算撥備所需的部分或全部支出預計將由另一方償還，則為幾乎確定的任何預期償還確認一項單獨的資產。就補償確認的金額以撥備的賬面值為限。

(g) 政府資助

倘有合理保證政府將發放資助款項，政府資助撥款會按其公允價值初步於財務狀況表確認。

專門用於特殊目的政府資助初始確認為遞延收入。如有合理證明信託基金會遵守政府資助條件及政府將發放資助款項，則該資助收入會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。

(c) Receivables (including the amount due from the Hong Kong Arts Development Council)

A receivable is recognised when the Trust has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. Accounts receivables that do not contain a significant financing component are initially measured at their transaction price. Account receivables that contain a significant financing component and other receivables are initially measured at fair value plus transaction costs.

All receivables are subsequently stated at amortised cost, using the effective interest method and including an allowance for credit losses as determined below:

The loss allowance is measured at an amount equal to lifetime expected credit losses (“ECLs”), which are those losses that are expected to occur over the expected life of the accounts receivable. The loss allowance is estimated using a provision matrix based on the Trust’s historical credit loss experience, adjusted for factors that are specific to the debtors and an assessment of both the current and forecast general economic conditions at the reporting date.

ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The Trust recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of accounts receivable through a loss allowance account.

The gross carrying amount of accounts receivable is written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the Trust determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

(d) Payables and accruals

Payables and accruals are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at invoice amounts.

(e) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(f) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Trust has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

Where some or all of the expenditure required to settle a provision is expected to be reimbursed by another party, a separate asset is recognised for any expected reimbursement that would be virtually certain. The amount recognised for the reimbursement is limited to the carrying amount of the provision.

(g) Government grants

Government grants are recognised in the statement of financial position initially at their fair value when there is a reasonable assurance that the grant will be received.

Government grants, which are earmarked for special purposes, are initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Trust will comply with the conditions attaching to the grants and the grants will be received, they are recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with the related costs which they are intended to compensate.

(h) 收入確認

當對產品或服務的控制權轉移給客戶，或承租人有權使用資產時，收入應按信託基金預期有權獲得的承諾對價確認，但不包括代表第三方收取的款項。本集團的收入確認政策詳情如下：

- (i) 利息收入是在產生時按實際利率法確認。
- (ii) 其他收入以應計入賬。

(i) 關聯方

(a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是信託基金的關聯方：

- (i) 控制或共同控制信託基金；
- (ii) 對信託基金有重大影響力；或
- (iii) 是信託基金或信託基金母公司的關鍵管理人員。

(b) 如符合下列任何條件，即企業實體是信託基金的關聯方：

- (i) 該實體與信託基金隸屬同一集團(即各母公司、附屬公司和同系附屬公司彼此間有關聯)。
- (ii) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業(或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業)。
- (iii) 兩家實體是同一第三方的合營企業。
- (iv) 一家實體是協力廠商實體的合營企業，而另一實體是協力廠商實體的聯營公司。
- (v) 該實體是為信託基金或作為信託基金關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。
- (vi) 該實體受到上述第(a)項內所認定人士控制或共同控制。
- (vii) 上述第(a)(i)項內所認定人士對該實體及信託基金有重大影響力或是該實體及信託基金(或該實體母公司)的關鍵管理人員。
- (viii) 該實體或其作為一部分的任何集團成員公司向信託基金或信託基金的母公司提供關鍵管理人員服務。

一名個人的近親是指與有關實體交易並可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

4 收入和開支

(a) 收入

收入主要指香港特區政府為藝術發展配對資助計劃提供的資助收入。

(b) 配對資助計劃的資助開支

支出主要是指就配對資助計劃向藝術團體提供的資助。

5 應收賬款

上述應收賬款與香港特區政府的政府配對資金有關，而香港特區政府的結算記錄良好。於二零二二年三月三十一日，所有應收賬款均未逾期。

6 應收香港藝術發展局款項

應收香港藝術發展局的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

(h) Income recognition

Income is recognised when control over a product or service is transferred to the customer, or the lessee has the right to use the asset, at the amount of promised consideration to which the Trust is expected to be entitled, excluding those amounts collected on behalf of third parties. Further details of the Group's income recognition policies are as follows:

- (i) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.
- (ii) Other income is recognised on an accrual basis.

(i) Related parties

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Trust if that person:

- (i) has control or joint control over the Trust;
- (ii) has significant influence over the Trust; or
- (iii) is a member of the key management personnel of the Trust or the Trust's parent.

(b) An entity is related to the Trust if any of the following conditions applies:

- (i) The entity and the Trust are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
- (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
- (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
- (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
- (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Trust or an entity related to the Trust.
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
- (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity and the Trust or is a member of the key management personnel of the entity and the Trust (or of a parent of the entity).
- (viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Trust or to the Trust's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

4 Income and expenditure

(a) Income

Income mainly represents grant income for Art Development Matching Grants Scheme granted by Hong Kong SAR Government.

(b) Grant expenditure for Matching Fund Scheme

Expenditure mainly represents grants given to arts groups for Matching Fund Scheme.

5 Accounts receivable

The above accounts receivable relate to government matched fund and grant income from the Hong Kong SAR Government, of which has good track records of settlement. As at 31 March 2022, all amounts of the receivable were not past due.

6 Amount due from the Hong Kong Arts Development Council

The amount due from the Hong Kong Arts Development Council is unsecured, interest-free and recoverable on demand.

7 銀行存款

		2022	2021
		\$	\$
在現金流量表列示的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents in the cash flow statement	20,100	4,195,550

8 應付款及應計費用

		2022	2021
		\$	\$
應付資助款項	Grants payable	7,794,893	5,937,023
應計費用	Accruals	70,000	70,000
配對資助計劃的其他應付款(附註)	Other payables under the Matching Fund Scheme (Note)	-	-
		7,864,893	6,007,023

註：信託基金及藝發局在配對資助計劃之下的其他應付款，是指根據配對資助計劃向藝發局發放給而尚未退還給獲資助藝團的捐贈及贊助。申請流程結束後，應付款將退還給獲資助藝團。截至二零二二年三月三十一日止年度，信託基金已收取向獲資助藝團提供為數4,537,100元(二零二一年：11,224,410元)的捐贈及贊助，當中4,537,100元(二零二一年：11,224,410元)已於年內退還給獲資助藝團。因此，於截至二零二二年三月三十一日止，配對資助計劃之下的其他應付款為零元(二零二一年：零元)。

8 Payable and accruals

Note: Other payables under the Matching Fund Scheme represent donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees and addressed to the Trust for Grantee's application for the Matching Fund Scheme. These payables will be returned to the Grantees upon the completion of the application process. During the year ended 31 March 2022, donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees of \$4,537,100 (2021: \$11,224,410) were received by the Trust, of which \$4,537,100 (2021: \$11,224,410) was returned to the Grantees during the year. As a result, other payables under the Matching Fund Scheme amounted to Nil (2021: Nil) as at 31 March 2022.

9 遞延收入

		2022	2021
		\$	\$
用於未完成計劃的撥款	Subvention granted for incomplete projects	65,919,005	38,974,703

9 Deferred income

10 金融風險管理和公允價值

信託基金須在正常業務過程中承受信貸和流動資金風險。信託基金對這些風險的承擔額以及為管理這些風險所採用的金融風險管理政策和慣常做法載列於下文。信託基金無需承受重大的貨幣和利率風險。

(a) 信貸風險

信託基金的信貸風險主要來自應收賬款、應收香港藝術發展局款項及銀行存款。信託基金將不斷監察所承受的信貸風險程度。

截至報告期末，信託基金未持有任何會使信託基金承受重大信用風險的資產。信貸風險上限為財務狀況表中每項金融資產的賬面金額。由於債務人具有一定財務實力，而且應收賬款期限很短，因此預期信用損失的準備額不大。

信託基金因銀行存款和現金產生的信貸風險有限，因為交易對手是香港的金融機構，它們的信貸質量高，並符合既定的信貸等級或信託基金認為低信貸風險的其他標準。

10 Financial risk management and fair value

Exposure to credit and liquidity risks arises in the normal course of the Trust's operation. The Trust's exposure to these risks and the financial risk management policies and practices used by the Trust to manage these risks are described below. The Trust is not exposed to significant currency and interest rate risks.

(a) Credit risk

The Trust's credit risk is primarily attributable to accounts receivables, amount due from the Hong Kong Arts Development Council, and cash at bank. The Trust monitors the exposure to credit risk on an ongoing basis.

At the end of reporting period, the Trust did not hold any assets which would expose the Trust to significant credit risk. The maximum exposure to credit risk is represented the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position. Due to the financial strength of the debtors and the short duration of the accounts receivables, the ECL allowance is considered insignificant.

The Trust's exposure to credit risk arising from cash at bank is limited because the counterparties are financial institutions in Hong Kong with high-credit quality and meet the established credit rating or other criteria which the Trust considers to have low credit risk.

(b) 流動資金風險

信託基金定期監察當前和預期的流動資金需求，從而確保能維持足夠的現金儲備，以應付短期及較長期的流動資金需求。

信託基金在報告期末的所有金融負債均無計息，並須於一年內或須應要求償還。

(c) 公允價值

所有金融工具均以與二零二一年和二零二二年三月三十一日的公允價值分別不大的數額入賬。

11 管理資金

信託基金的資金來自儲備。信託基金的目標在於維持足夠儲備及資金，確保信託基金能持續營運及應付現時及未來營運支出的需要。

12 已頒佈但尚未在截至二零二二年三月三十一日止年度生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒布數項在截至二零二二年三月三十一日止年度尚未生效，亦沒有在本財務報表採用的修訂及一項新準則，《香港財務報告準則》第17號「保險合約」。該等新準則、修訂和詮釋包括下列可能與信託基金有關的事項：

在以下日期或之後開始的會計期間生效

2022年1月1日

《香港會計準則》第16號修訂「物業、廠房及設備：作擬定用途前之所得款項」

2022年1月1日

《香港會計準則》第37號的修訂「虧損合約：履約成本」

2022年1月1日

《香港財務報告準則》的年度改進(2018-2020年度期間)

2023年1月1日

《香港會計準則》第1號的修訂「流動與非流動負債的劃分」

2023年1月1日

《香港會計準則》第1號及《香港財務報告準則》實務公告第2號修訂「會計政策的披露」

2023年1月1日

《香港會計準則》第8號修訂「會計估計的定義」

2023年1月1日

《香港會計準則》第12號修訂「因單一交易與資產和負債相關的遞延稅項」

信託基金正在評估這些修訂和新準則於初始應用期間的影響。到目前為止，信託基金總結認為採納這些修訂和新準則，不大可能會對信託基金的業績及財務狀況產生重大影響。

(b) Liquidity risk

The Trust regularly monitors current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

All of the Trust's financial liabilities at the end of reporting period do not bear interest and are repayable within one year or on demand.

(c) Fair value

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 31 March 2022 and 2021.

11 Management of fund

The Trust's fund represents reserve. It is the Trust's objective to maintain sufficient reserves and funds to safeguard the Trust's ability to continue as a going concern and to support its current and future operating expenditure requirements.

12 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2022

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments and a new standard, HKFRS 17, *Insurance contracts*, which are not yet effective for the year ended 31 March 2022 and which have not been adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the Group.

Effective for accounting periods beginning on or after

1 January 2022

Amendments to HKAS 16, *Property, Plant and Equipment: Proceeds before Intended Use*

1 January 2022

Amendments to HKAS 37, *Onerous Contracts – cost of fulfilling a contract*

1 January 2022

Annual Improvements to HKFRSs 2018-2020 Cycle

1 January 2023

Amendments to HKAS 1, *Classification of liabilities as current or non-current*

1 January 2023

Amendments to HKAS 1 and HKFRS Practice Statement 2, *Disclosure of accounting policies*

1 January 2023

Amendments to HKAS 8, *Definition of accounting estimates*

1 January 2023

Amendments to HKAS 12, *Deferred tax related to assets and liabilities arising from a single transaction*

The Trust is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments and new standards is expected to be in the period of initial application. So far, it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Trust's results and financial position.

本中文譯本初稿須經由本所負責本項目的專業人員審閱，以確保其中涉及專業領域的內容適當和準確。如中、英文本有歧義，概以英文本為準。

APPENDIX

附錄

藝術顧問

ARTS ADVISORS

任期：2022年1月1日至12月31日

Serving period: 1 January to 31 December 2022

藝術行政

張文瀚先生
賴閃芳女士
李浩儀女士
李易璇女士
李筱怡女士
梁崇任先生
盧君亮先生
麥蓓蒂女士

Arts Administration

Mr Cheung Man-hon, Michael
Ms Lai Sim-fong, Zoe
Ms Lee Ho-yee
Ms Lee Yik-shuen, Heidi
Ms Lee Siu-yee
Mr Leung Sung-yum, Kevin
Mr Lo Kwan-leong, Andy
Ms Mak Piu-tai, Betty

戲劇

陳恆輝先生
陳冠而女士
馮祿德先生
劉浩翔先生
李婉晶女士
馬志豪先生
司徒慧焯教授
徐碩朋先生
尹偉程先生
胡智健先生
甄詠蓓女士

Drama

Mr Chan Hang-fai, Andrew
Ms Chan Kwun-yee
Mr Fung Luk-tak, Luther
Mr Lau Ho-cheung
Ms Li Yuen-jing
Mr Ma Chi-ho
Prof Szeto Wai-cheuk, Roy
Mr Tsui Shek-pang, Allan
Mr Wan Wai-ching
Mr Wu Chi-kin
Ms Yan Wing-pui

藝術評論

陳璋鑫先生
鄭政恆先生
張敏慧女士
李薇婷女士
朱琮愛女士
黎家怡(吉暎水)女士
劉恆安(曲飛)先生
李海燕女士
梁寶山博士
文潔華教授
單志民(登徒)先生

Arts Criticism

Mr Chan Wai-yam
Mr Cheng Ching-hang, Matthew
Ms Cheung Man-wai
Ms Li Mei-ting
Ms Chu King-oi, Daisy
Ms Lai Ka-yi
Mr Lau Hang-on (Kuh fei)
Ms Lee Hoi-yin
Dr Leung Po-shan, Anthony
Prof Man Kit-wah, Eva
Mr Shin Chi-man

電影及媒體藝術

卓翔先生
蔡靄兒女士
鄒榮肇先生
葉旭耀教授
鄺佳玲女士
黎蘊賢女士
吳子昆先生
黃志偉先生
王麗明(卓男)女士
楊嘉輝博士

Film and Media Arts

Mr Cheuk Cheung
Ms Choi Oi-yee, Joycelyn
Mr Matthew Chow
Mr Ip Yuk-yiu
Ms Kwong Kai-ling
Ms Lai Wan-yin, Orlean
Mr Ng Tsz-kwan
Mr Wong Chi-wai, John
Ms Wong Lai-ming
Dr Young Kar-fai, Samson

藝術教育

區文斌先生
曹德寶先生
馮浩然先生
何力高先生
廖鳳香女士
白得雲教授
冼振東博士
鄧孟妮女士
謝至美女士
黃育德女士

Arts Education

Mr Au Man-bun
Mr Cho Tak-po
Mr Fung Ho-yin
Mr Ho Lik-ko
Ms Liu Fung-heung
Prof Pak Tak-wan, Christopher
Dr Sin Chun-tung, Terence
Ms Tania Tang
Ms Tse Chi-mei
Ms Wong Yuk-tak

文學藝術

陳國球教授
樊善標教授
關木衡先生
潘國靈先生
宋子江博士
鄧正健博士
黃淑嫻博士
黃裕邦先生
許子東教授
俞若玫女士

Literary Arts

Prof Chan Kwok-kou, Leonard
Prof Fan Sin-piu
Mr Kwan Muk-hang
Mr Pun Kwok-ling
Dr Song Zijiang
Dr Tang Ching-kin
Dr Wong Shuk-han, Mary
Mr Wong Yu-bon, Nicholas
Prof Xu Zidong
Ms Yu Yeuk-mui, Cally

舞蹈

陳頌瑛女士
陳磊先生
鄭瑤璋女士
韓錦濤女士
劉慧婷女士
劉燕玲女士
羅廖耀芝女士
梅卓燕女士
杜紹樑先生
黃建宏先生
錢佑先生

Dance

Ms Chan Chung-ying, Anna
Mr Chen Lei
Ms Cheng Yiu-chenug, Ada
Ms Hang Cam-tho, Angela
Ms Lau Wai-ting, Christine
Ms Lau Yin-ling, Stella
Mrs Lo Liu Yiu-chee, Virginia
Ms Mui Cheuk-yin
Mr To Siu-leung
Mr Wong Kin-wang, Kevin
Mr Zee Yau, Eddy

音樂

陳偉光教授
陳永華教授
朱振威先生
官美如教授
龔志成先生
林丰博士
盧景文教授
羅乃新女士
潘明倫教授
楊我華先生
閻韻女士

Music

Prof Chan Wai-kwong, Victor
Prof Chan Wing-wah
Mr Chu Chun-wai, Leon
Prof Koon Mee-yu, Carmen
Mr Kung Chi-shing
Dr Lam Fung
Prof Lo King-man
Ms Nancy Loo
Prof Poon Ming-lun, Johnny
Mr Yeung Ngor-wah, Anthony
Ms Yim Wan

視覺藝術

陳育強教授
馮漢紀先生
羅淑敏教授
簡梁以瑚博士
伍韶勁先生
鄧凝姿博士
丁穎茵博士
唐錦騰教授
黃麗貞女士
王禾璧女士
姚進莊教授
余偉聯博士

Visual Arts

Prof Chan Yuk-keung
Mr Fung Hon-kee, Joseph
Prof Law Suk-mun, Sophia
Dr Evelyn Liang Kan
Mr Ng Siu-king, Kingsley
Dr Tang Ying-chi, Stella
Dr Ting Wing-yan, Vivian
Prof Tong Kam-tang
Ms Wong Lai-ching, Fiona
Ms Wong Wo-bik
Prof Yiu Chun-chong, Josh
Dr Yu Wai-luen, Francis

戲曲

卜嘯龍先生
葉世雄先生
孔令馥(謝雪心)女士
梁森兒女士
勞韻妍女士
岑美華女士
史濟華先生
王瑞群(王超群)女士

Xiqu

Mr Bu Siao-lung
Mr Ip Sai-hung
Ms Kung Ling-fook
Ms Leung Sum-yee
Ms Lo Wan-yin
Ms Shum Mei-wah
Mr Sze Chai-wa
Ms Wong Shiu-kwan

審批員

EXAMINERS

任期：2021年4月1日至2022年3月31日

Serving period: 1 April 2021 to 31 March 2022

藝術行政

John Batten先生
 陳志樺先生
 陳啟權先生
 陳桂芬女士
 陳國慧女士
 陳麗音博士
 陳敏斌先生
 陳文剛先生
 陳美芝女士
 陳炳釗先生
 陳淑儀先生
 陳偉基(肥力)先生
 陳慧明女士
 陳惠儀女士
 陳綺文女士
 鄭燁琦女士
 鄭永強先生
 鄭煥美女士
 張華慶先生
 趙綺蓮女士
 周昭倫先生
 鍾小梅女士
 范可琪女士
 方梓勳教授
 方詠甄女士
 傅慧儀女士
 傅月美女士
 馮美華女士
 侯焯琪女士
 莊培德博士
 簡頌輝先生
 高寶怡博士
 鄺珮詩女士
 黎蘊賢女士
 林奕玲女士
 劉浩翔先生
 劉慧婷女士
 羅嘉欣女士
 羅妙蘭博士
 李海燕女士
 李筱怡女士
 李易璇女士
 梁學彬博士
 梁承謙博士
 梁崇任先生
 李詠茵女士
 羅靜雯女士
 盧敏樺女士
 呂志剛先生
 呂偉基先生
 陸潤棠教授
 巫雨田(新劍郎)先生
 莫健偉博士
 吳杏冰女士
 魏綺珊女士
 顏素茵女士
 潘藹婷女士
 潘璧雲女士
 邵家臻先生
 冼振東博士
 邵俊傑先生
 孫麗娟女士

Arts Administration

Mr John Batten
 Mr Chan Chi-wah
 Mr Chan Kam-kuen, Anthony
 Ms Chan Kwai-fun
 Ms Chan Kwok-wai
 Dr Chan Lai-yam, Aileen
 Mr Chan Man-bun, Angus
 Mr Chan Man-kong, Rensen
 Ms Chan Mei-chi
 Mr Chan Ping-chiu
 Mr Chan Suk-yi
 Mr Chan Wai-ki, Felix
 Ms Chan Wai-ming
 Ms Chan Wai-yee, Lotus
 Ms Chan Yee-man, Clementine
 Ms Cheng Sim-yee, Grace
 Mr Cheng Wing-keung, Danny
 Ms Cheng Woon-mei, Anna
 Mr Cheung Wah-hing
 Ms Elaine Chiu
 Mr Chow Chiu-lun
 Ms Chung Siu-mui, Ribble
 Ms Fan Ho-ki, Kattie
 Prof Fong Chee-fun, Gilbert
 Ms Fong Wing-yan, Stella
 Ms Fu Wai-yee, Winnie
 Ms Fu Yuet-mai
 Ms Fung Mei-wah, May
 Ms Hau Cheuk-ki, Lillian
 Dr Peter Jordan
 Mr Kan Chung-fai, Sam
 Dr Ko Po-yee
 Ms Kwong Pui-see, Teresa
 Ms Lai Wan-yin, Orlean
 Mr Lam Yick-ling, Elaine
 Mr Lau Ho-cheung
 Ms Lau Wai-ting, Christine
 Ms Law Ka-yan
 Dr Law Miu-lan
 Ms Lee Hoi-yin
 Ms Lee Siu-yee
 Ms Lee Yik-shuen, Heidi
 Dr Leung Hok-bun, Isaac
 Dr Leung Shing-him
 Mr Leung Sung-yum, Kevin
 Ms Li Wing-yan
 Ms Lo Ching-man, Carmen
 Ms Lo Mun-wa, Jacqueline
 Mr Lui Chi-kong
 Mr Lui Wai-kei, Eric
 Prof Luk Yun-tong
 Mr Mo Yu-tin
 Dr Mok Kin-wai
 Ms Ng Han-bing, Helen
 Ms Ngai Yee-shan
 Ms Ngan So-yan, Dorothy
 Ms Poon Oi-ting, Grace
 Ms Poon Pik-wan
 Mr Shiu Ka-chun
 Dr Sin Chun-tung
 Mr Siu Chun-kit, Louis
 Ms Sun Li-chuan

戴淑茵博士
 譚家敏女士
 丁穎茵博士
 丁羽先生
 鄭新文教授
 崔德煒博士
 韋志菲女士
 溫迪倫先生
 黃杏雲女士
 黃馨先生
 黃建宏先生
 黃國威先生
 黃佩賢女士
 王羨彤女士
 胡銘堯先生
 丘思詠女士
 葉彩鳳女士
 姚潤敏女士
 余迪文先生
 袁立勳先生
 錢佑先生

Dr Tai Suk-yan
 Ms Tam Ka-man
 Dr Ting Wing-yan, Vivian
 Mr Ting Yu
 Prof Tseng Sun-man
 Dr Tsui Tak-wai
 Ms Josephine Wai
 Mr Wan Tik-lun
 Ms Wong Hang-wan
 Mr Wong Hing, William
 Mr Wong Kin-wang, Kevin
 Mr Wong Kwok-wai, Raymond
 Ms Wong Pui-yin, Graca
 Ms Wong Sin-tung, Jacque
 Mr Wu Ming-yiu, Dennis
 Ms Yau See-wing, Catherine
 Ms Yip Choi-fung
 Ms Yiu Yun-man, Mandy
 Mr Yu Tik-man
 Mr Yuen Lup-fun
 Mr Zee Yau, Eddy

藝術評論

John Batten先生
 陳志華先生
 陳恆輝先生
 陳劍梅博士
 陳國慧女士
 陳世樂先生
 陳少紅(洛楓)博士
 陳廷清先生
 陳偉基(肥力)先生
 陳璋鑫先生
 查映嵐女士
 鄭秀慧女士
 張煒森先生
 蔡倩怡女士
 蔡穎儀博士
 洪思行先生
 葉世雄先生
 黎美蓮女士
 林錦波先生
 劉恆安(曲飛)先生
 羅妙蘭博士
 羅淑敏教授
 李海燕女士
 梁學彬博士
 梁美萍教授
 梁安琦女士
 梁偉詩博士
 李卓倫先生
 馬世豪博士
 吳美筠博士
 潘麗瓊女士
 鄧正健博士
 涂小蝶博士
 丁穎茵博士
 胡敏儀女士
 黃志華先生
 胡銘堯先生
 丘思詠女士

Arts Criticism

Mr John Batten
 Mr Chan Chi-wa
 Mr Chan Hang-fai, Andrew
 Dr Chan Kim-mui, Elaine
 Ms Chan Kwok-wai
 Mr Chan Sai-lok
 Dr Chan Sui-hung
 Mr Chan Ting-ching
 Mr Chan Wai-ki
 Mr Chan Wai-yam
 Ms Char Ying-lam, Evelyn
 Ms Cheng Sau-wai, Vennes
 Mr Cheung Wai-sum
 Ms Choi Sin-yi
 Dr Choi Wing-yee
 Mr Hung Sze-hang, Edison
 Mr Ip Sai-hung
 Ms Lai Mei-lin
 Mr Lam Kam-po
 Mr Lau Hang-on (Kuh fei)
 Dr Law Miu-lan
 Prof Law Suk-mun, Sophia
 Ms Lee Hoi-yin
 Dr Leung Hok-bun, Isaac
 Prof Leung Mee-ping
 Ms Leung On-ki
 Dr Leung Wai-sze
 Mr Li Cheuk-lun, Dominic
 Dr Ma Sai-ho
 Dr Ng Mei-kwan
 Ms Poon Lai-king
 Dr Tang Ching-kin
 Dr Tao Siu-tip
 Dr Ting Wing-yan, Vivian
 Ms Wo Man-yee, Wendy
 Mr Wong Chi-wah
 Mr Wu Ming-yiu, Dennis
 Ms Yau See-wing, Catherine

楊天帥先生

Mr Yeung Tin-shui

藝術教育**Arts Education**

歐怡雯博士
 Peter Benz先生
 陳志樺先生
 陳頌瑛女士
 陳恆輝先生
 陳曉茵女士
 陳家曦博士[#]
 陳桂芬女士
 陳文剛先生
 陳世華(陳劍烽)先生
 陳瑞如女士
 陳雪儀博士
 陳偉基(肥力)先生
 陳美心女士
 鄭國偉先生
 鄭重言博士
 張潔盈女士
 張慕雲女士
 張寶雯女士
 張秀梅女士
 蔡迅彥先生
 蔡芷筠女士
 蔡穎儀博士
 周昭倫先生
 鍾一鳴先生
 范可琪女士
 Max Hattler 博士
 何玉冰女士
 Daniel Howe 博士
 簡頌輝先生
 姜志名先生
 高寶怡博士
 古天農先生(已辭世)*
 葛雋(蘇立德、吉米)先生
 郭嘉特教授
 郭承祖先生
 郭慧芸女士
 鄺啟德先生
 鄺美貞女士
 鄺珮詩女士
 林燕女士
 劉秀瓊女士
 劉偉麟先生
 劉惠珊女士
 羅嘉欣女士
 羅妙蘭博士
 羅淑敏教授
 李易璇女士
 梁志芬女士
 梁崇任先生
 梁偉詩博士
 廖仕強先生
 麥淑賢教授
 麥偉鏞教授
 麥惠文先生
 莫昭如先生
 吳家禧先生
 吳崇傑先生
 吳玉蕊女士
 魏綺珊女士
 歐鹿教授
 白雙全先生
 彭銳聲先生
 潘詩韻女士
 蘇漢華先生
 蘇明村博士

Dr Au Yi-man
 Mr Peter Benz
 Mr Chan Chi-wah
 Ms Chan Chung-ying, Anna
 Mr Chan Hang-fai, Andrew
 Ms Chan Hiu-yan
 Dr Chan Ka-hei[#]
 Ms Chan Kwai-fun
 Mr Chan Man-kong, Rensen
 Mr Chan Sai-wah (Chan Kim-fung)
 Ms Chan Shui-yu
 Dr Chan Suet-yi
 Mr Chan Wai-ki, Felix
 Ms Chen Mei-sum
 Mr Cheng Kwok-wai
 Dr Cheng Lee
 Ms Cheung Kit-ying, Natalie
 Ms Cheung Mo-wan
 Ms Cheung Po-man, Rowena
 Ms Cheung Sau-mui, Vanessa
 Mr Choi Shun-yin
 Ms Choi Tsz-kwan
 Dr Choi Wing-ye, Kimburley
 Mr Chow Chiu-lun
 Mr Chung Yat-ming
 Ms Fan Ho-ki, Kattie
 Dr Max Hattler
 Ms Ho Yuk-ping
 Dr Daniel Howe
 Mr Kan Chung-fai, Sam
 Mr Keung Chi-ming
 Dr Ko Po-ye
 Mr Ko Tin-lung (deceased)*
 Mr Kok Chun
 Prof Kwok Ka-tak, Gabriel
 Mr Kwok Shing-cho
 Ms Vivian Kwok
 Mr Kwong Kai-tak
 Ms Kwong Mei-ching
 Ms Kwong Pui-see, Teresa
 Ms Lam Yin
 Ms Lau Sau-king
 Mr Lau Wai-lun
 Ms Lau Wai-shan, Dodo
 Ms Law Ka-yan
 Dr Law Miu-lan
 Prof Law Suk-mun, Sophia
 Ms Lee Yik-shuen, Heidi
 Ms Leung Chi-fan, Catherine
 Mr Leung Sung-yum, Kevin
 Dr Leung Wai-sze, Jass
 Mr Liu Sze-keung
 Prof Mak Su-yin
 Prof Mak Wai-chu, Clarence
 Mr Mak Wai-man
 Mr Mok Chiu-yu
 Mr Ng Ka-hai
 Mr Ng Shun-kit
 Ms Ng Yuk-sum
 Ms Ngai Yee-shan
 Prof Ou Lu
 Mr Pak Sheung-chuen
 Mr Pang Yui-sing
 Ms Poon Sze-wan
 Mr So Hon-wah
 Dr So Ming-chuen

譚家敏女士
 丁穎茵博士
 曾文通先生
 鄭新文教授
 徐國堅先生
 尹俊邦博士
 魏時煜博士
 黃學揚先生
 黃建宏先生
 胡銘堯先生
 胡永德先生
 楊漢倫教授
 余嘉蓮女士
 姚潤敏女士
 余振球先生
 余碧艷女士
 阮妙芬教授

舞蹈

陳頌瑛女士
 陳冠而女士
 陳少紅(洛楓)博士
 陳偉基(肥力)先生
 陳璋鑫先生
 陳綺文女士
 陳磊先生
 鄭煥英女士
 張佳梅女士
 張秀梅女士
 錢秀蓮博士
 蔡國波女士
 莊陳波先生
 周佩韻女士
 朱琮愛女士
 秦懿欣女士
 鍾鏗汶女士
 鍾冠怡女士
 馮澤恩先生
 馮顯峰先生
 韓錦濤女士
 何天虹教授
 韓嘉政女士
 許俊傑先生
 高春貴先生
 郭慧芸女士
 郭偉傑先生
 鄺國強先生
 林波先生
 林偉源先生
 林奕玲女士
 劉恆安(曲飛)先生
 劉佩雄先生
 劉秀群女士
 劉定國先生
 劉天明先生
 劉惠珊女士
 劉慧婷女士
 劉燕玲女士
 李艾琳女士
 李海燕女士
 李易璇女士
 梁其芬女士
 梁美嘉女士
 梁偉詩博士
 廖春慧(廖春遠)女士
 羅廖耀芝女士
 龍世儀女士
 梅卓燕女士
 吳杏冰女士

Ms Tam Ka-man
 Dr Ting Wing-yan, Vivian
 Mr Tsang Man-tung
 Prof Tseng Sun-man
 Mr Tsui Kwok-kin
 Dr Blanc Wan
 Dr Wei Shiyu, Louisa
 Mr Wong Hok-yeung, Alfred
 Mr Wong Kin-wang, Kevin
 Mr Wu Ming-yiu, Dennis
 Mr Wu Wing-tak
 Prof Yang Hon-lun, Helan
 Ms Caroline Yee
 Ms Yiu Yun-man, Mandy
 Mr Yu Chun-kau, Jacob Hermit
 Ms Yu Pik-yim
 Prof Yuen Miu-fun, Nancy

Dance

Ms Chan Chung-ying, Anna
 Ms Chan Kwun-ye
 Dr Chan Sui-hung, Natalia (Lok Fung)
 Mr Chan Wai-ki, Felix
 Mr Chan Wai-yam, William
 Ms Chan Yee-man, Clementine
 Mr Chen Lei
 Ms Cheng Woon-mei, Anna
 Ms Cheung Kai-mui, Camy
 Ms Cheung Sau-mui, Vanessa
 Dr Chin Sau-lin, Miranda
 Ms Choi Kwok-por
 Mr Chong Chan-po
 Ms Chow Pui-wan
 Ms Chu King-oi, Daisy
 Ms Chun Yee-yun
 Ms Chung Hoi-man, June
 Ms Chung Kun-ye
 Mr Fung Chak-yan
 Mr Fung Hin-fung
 Ms Hang Cam-tho, Angela
 Prof Ho Tin-hung, Rainbow
 Ms Hon Ka-ching, Flora
 Mr Hui Chun-kit
 Mr Ko Chun-kwai
 Ms Vivian Kwok
 Mr Kwok Wai-kit, Ken
 Mr Kwong Kwok-keung, Kenneth
 Mr Lam Po
 Mr Lam Wai-yuen, Allen
 Ms Lam Yick-ling, Elaine
 Mr Lau Hang-on (Kuh fei)
 Mr Lau Pui-hung
 Ms Lau Sau-kwan, Cathy
 Mr Lau Ting-kwok
 Mr Lau Tin-ming
 Ms Lau Wai-shan, Dodo
 Ms Lau Wai-ting, Christine
 Ms Lau Yin-ling, Stella
 Ms Eileen Lee
 Ms Lee Hoi-yin, Joanna
 Ms Lee Yik-shuen, Heidi
 Ms Leung Ki-fun
 Ms Leung Mei-kar
 Dr Leung Wai-sze, Jass
 Ms Liu Chun-wai (Liu Chun-yuen)
 Mrs Lo Liu Yiu-chee, Virginia
 Ms Shirley Loong
 Ms Mui Cheuk-yin
 Ms Ng Han-bing, Helen

舒志義博士
岑偉宗先生
冼振東博士
薛海暉先生
孫惠芳女士
施標信先生
司徒慧賢先生
譚孔文先生
譚家敏女士
鄧正健博士
鄧灝威先生
鄧世昌先生
鄧宇廷先生
涂小蝶博士
丁羽先生
曾文通先生
謝傲霜女士
鄭新文教授
溫迪倫先生
尹偉程先生
黃呈欣女士
黃馨先生
黃曉初先生
黃國鉅博士
王敏豪先生
王添強先生
黃懿雯女士
胡寶秀博士
胡智健先生
胡海輝先生
胡境陽先生
溫俊詩女士
邱浩朗先生
楊秉基先生
楊詩敏女士
葉卓榮先生
葉運強先生
姚潤敏女士
余振球先生
余翰廷先生
余健生先生
余世騰先生
袁卓華先生
阮漢威先生
袁立勳先生
錢佑先生

Dr Shu Chi-yee
Mr Shum Wai-chung
Dr Sin Chun-tung
Mr Sit Hoi-fai
Ms Suen Wai-fong
Mr Sy Piu-shun
Mr Szeto Wai-yin
Mr Tam Hung-man
Ms Tam Ka-man
Dr Tang Ching-kin
Mr Tang Ho-wai
Mr Tang Sai-cheong
Mr Tang Yu-ting, Adam
Dr Tao Siu-tip
Mr Ting Yu
Mr Tsang Man-tung
Ms Tse Ngo-sheung
Prof Tseng Sun-man
Mr Wan Tik-lun
Mr Wan Wai-ching
Ms Wong Ching-yan, Birdy
Mr Wong Hing, William
Mr Wong Hiu-cho
Dr Wong Kwok-kui
Mr Wong Man-ho
Mr Wong Tim-keung, Simon
Ms Wong Yee-mun
Dr Woo Po-sau
Mr Wu Chi-kin
Mr Wu Hoi-fai
Mr Wu King-yeung
Ms Wun Chun-ze
Mr Yau Hoo-ron
Mr Yeung Ping-kei, Banky
Ms Yeung Sze-man
Mr Yip Cheuk-tong, Moon
Mr Yip Wan-keung
Ms Yiu Yun-man, Mandy
Mr Yu Chun-kau, Jacob Hermit
Mr Yu Hon-ting
Mr Yu Kin-sang
Mr Yu Sai-tang
Mr Yuen Cheuk-wa
Mr Yuen Hon-wai
Mr Yuen Lup-fun
Mr Zee Yau, Eddy

鍾緯正博士
丁雲山先生
范可琪女士
馮炳輝先生
馮美華女士
許雅舒女士
洪強博士
葉旭耀先生
靳夢麗女士
郭偉倫先生
鄺珮詩女士
黎肖嫻博士
黎蘊賢女士
藍翠紅女士
林錦波先生
林妙玲博士
林娉婷女士
林萃光博士
劉恆安(曲飛)先生
羅啟銳先生(已辭世)*
羅琛堡先生
李筱怡女士
李偉祥先生
梁慧玲女士
梁學彬博士
梁基爵先生
梁偉詩博士
梁旭明博士
李卓倫先生
李詠茵女士
盧子英先生
馬志輝先生
麥海珊博士
麥盛豐先生
麥兆輝先生
莫昭如先生
吳俊雄博士
吳茂蔚先生
伍韶勁先生
蕭恒先生
孫知立先生
黃浩然先生
王日平先生
楊我華先生
葉彩鳳女士
阮繼志博士

Dr Chung Wai-ching, Bryan
Mr Ding Yui-shan
Ms Fan Ho-ki, Kattie
Mr Fung Bing-fai
Ms Fung Mei-wah, May
Ms Hui Nga-shu, Rita
Dr Hung Keung
Mr Ip Yuk-yiu
Ms Kan Mung-lai, Anna
Mr Kwok Wai-lun
Ms Kwong Pui-see, Teresa
Dr Lai Chiu-han, Linda
Ms Lai Wan-yin
Ms Lam Chui-hung
Mr Lam Kam-po
Dr Lam Miu-ling
Ms Lam Ping-ting
Dr Lam Sui-kwong
Mr Lau Hang-on
Mr Law Kai-yui (deceased)*
Mr Law Sum-po, Jamsen
Ms Lee Siu-yee
Mr Lee Wai-cheung
Ms Leong Wai-ling, Vivian
Dr Leung Hok-bun, Isaac
Mr Leung Kei-cheuk
Dr Leung Wai-sze
Dr Leung Yuk-ming
Mr Li Cheuk-lun, Dominic
Ms Li Wing-yan
Mr Lo Che-ying
Mr Ma Chi-fai
Dr Mak Hoi-shan, Anson
Mr Mak Shing-fung, Vincent
Mr Mak Shiu-fai, Alan
Mr Mok Chiu-yu
Dr Ng Chun-hung
Mr Ng Mau-wai
Mr Ng Siu-king, Kingsley
Mr Siu Heng
Mr Sun Chi-lap, Nicholas
Mr Wong Ho-yin
Mr Wong Yat-ping
Mr Yeung Ngor-wah, Anthony
Ms Yip Choi-fung
Dr Yuen Kai-chi

電影及媒體藝術

歐陽禮博士
John Batten先生
Peter Benz先生
陳志華先生
陳哲民博士
陳劍梅博士
陳麗英女士
陳天成先生
陳廷清先生
陳偉基(肥力)先生
陳偉棠先生
鄭政恆先生
鄭熾琦女士
張煒森先生
張鳳麟博士
蔡甘銓先生
蔡靄兒女士
蔡世豪先生
蔡穎儀博士
崔允信先生
鍾德勝先生

Film and Media Arts

Dr Au-yeung Shing
Mr John Batten
Mr Peter Benz
Mr Chan Chi-wa
Dr Chan Chit-man
Dr Chan Kim-mui, Elaine
Ms Chan Lai-ying
Mr Chan Tin-shing
Mr Chan Ting-ching
Mr Chan Wai-ki
Mr Chan Wai-tong
Mr Cheng Ching-hang
Ms Cheng Sim-yee, Grace
Mr Cheung Wai-sum
Dr William Cheung
Mr Choi Kam-chuen
Ms Choi Oi-yee, Joycelyn
Mr Choi Sai-ho
Dr Choi Wing-yee
Mr Chui Wan-shun
Mr Simon Chung

文學藝術

區仲桃博士
John Batten先生
白潔蓮博士
陳志誠教授
陳志城先生
陳智德博士
陳志華先生
陳曦靜女士
陳潔心女士
陳國球教授
陳文威先生
陳少紅(洛楓)博士
陳德錦先生
陳子謙博士
陳燕遐博士
周密密女士
鄧芷茵博士
鄭政恆先生
鄭鏡明先生
張志和先生
張繼春先生

Literary Arts

Dr Au Chung-to
Mr John Batten
Dr Gillian Barbara Bickley
Prof Chan Che-shing
Mr Chan Chi-shing
Dr Chan Chi-tak
Mr Chan Chi-wa
Ms Chan Hay-ching
Ms Chan Kit-sum
Prof Chan Kwok-kou, Leonard
Mr Chan Man-wai
Dr Chan Sui-hung, Natalia
Mr Chan Tak-kam
Dr Chan Tsz-him
Dr Chan Yin-ha
Ms Chau Mat-mat
Dr Chau Tsz-yan, Emily
Mr Cheng Ching-hang, Matthew
Mr Cheng Kang-ming
Mr Cheung Chi-wo
Mr Cheung Kai-chun

張歷君教授	Prof Cheung Lik-kwan	音樂	陳家曦博士 [#]	Music	Dr Chan Ka-hei [#]
張詠梅博士	Dr Cheung Wing-mui		陳錦標博士		Dr Chan Kam-biu, Joshua
張婉雯博士	Dr Cheung Yuen-man		陳明志教授		Prof Chan Ming-chi
程月媚教授	Prof Ching Yuet-may		陳能濟先生		Mr Chen Ning-chi
Stuart Colin Fraser Christie 教授	Prof Stuart Colin Fraser Christie		錢國偉先生		Mr Chin Kwok-wai
左章女士	Ms Chor Wai		趙伯承先生		Mr Chiu Pak-shing
周漢輝先生	Mr Chow Hon-fai		周光燾博士		Dr Chou Kwong-chung, Oliver
周耀輝教授	Prof Chow Yiu-fai		周卓豪(周凡夫)先生(已辭世)		Mr Chow Cheuk-ho (Chow Fan-fu)
徐振邦先生	Mr Chui Chun-pong		朱振威先生		Mr Chu Chun-wai, Leon
鍾國強先生	Mr Chung Kwok-keung		朱偉恒先生		Mr Chu Wai-heng, Alan
霍玉英博士	Dr Fok Yuk-ying		樊國雄先生		Mr Fan Kwok-hung, Peter
何建宗博士	Dr Ho Kin-chung, Louis		符潤光先生		Mr Fu Yun-kwong, Raymond
何麗明博士	Dr Ho Lai-ming		郭雅志先生		Mr Guo Ya-zhi
洪曉嫻女士	Ms Hung Hiu-han		侯焯琪女士		Ms Hau Cheuk-ki, Lillian
El Sayed Gouda Ibrahim 博士	Dr El Sayed Gouda Ibrahim		何俊傑先生		Mr Ho Chun-kit, Frankie
金擘路博士	Dr Kam Yip-lo, Lucetta		許翹威先生		Mr Hui Cheung-wai
紀馥華先生	Mr Kee Fuk-wah		洪思行先生		Mr Hung Sze-hang, Edison
關木衡先生	Mr Kwan Muk-hang		葉劍豪博士		Dr Ip Kim-ho
關永圻先生	Mr Kwan Wing-kei, Charles		葉葆菁女士		Ms Ip Po-ching, Yuki
郭詩詠博士	Dr Kwok Sze-wing		甘浩鵬博士		Dr Kam Ho-pang, Joseph
黎浩璋先生	Mr Lai Ho-wai, Alfred		甘穎昶教授		Prof Kam Wing-chong
黎必信博士	Dr Lai Pit-shun		簡頌輝先生		Mr Kan Chung-fai, Sam
羅樂敏女士	Ms Law Lok-man		官美如教授		Prof Koon Mee-yu, Carmen
羅婉薇博士	Dr Law Yuen-mei, Vicky		郭嘉特教授		Prof Kwok Ka-tak, Gabriel
李智良先生	Mr Lee Chi-leung		郭承祖先生		Mr Kwok Shing-cho
梁慕靈博士	Dr Leung Mo-ling, Rebecca		鄺展維博士		Dr Kwong Chin-wai, Charles
梁淑雯博士	Dr Leung Suk-man		林丰博士		Dr Lam Fung
梁新榮先生	Mr Leung Sun-wing		林詠璋博士		Dr Lam Wing-cheong
梁偉詩博士	Dr Leung Wai-sze, Jass		劉恩豪博士		Dr Lau Yan-ho, Matthew
李薇婷女士	Ms Li Mei-ting		李一葦先生		Mr Lee Yi-wei, Angus
廖書蘭博士	Dr Liao Su-lan		梁志鏘教授		Prof Leung Chi-cheung
廖志強先生	Mr Liu Chi-keung, Andy		梁基爵先生		Mr Leung Kei-cheuk
廖建中博士	Dr Liu Kin-chung		梁建楓先生		Mr Leung Kin-fung
呂永佳先生	Mr Lui Wing-kai		梁珮珊女士		Ms Leung Pui-shan, Wendy
馬世豪博士	Dr Ma Sai-ho		李慧中博士		Dr Li Wai-chung
伍慧珠博士	Dr Ng Wai-chu, Josephine		廖國敏先生		Mr Lio Kuok-man
Collier Desha Noguees 女士	Ms Collier Desha Noguees		盧厚敏博士		Dr Lo Hau-man
彭智文博士	Dr Pang Chi-man		盧定彰博士		Dr Lo Ting-cheung, Daniel
潘金英女士	Ms Poon Kam-ying		盧偉良先生		Mr Lo Wai-leung
潘明珠女士	Ms Poon Ming-chu		盧思泓先生		Mr Loo Sze-wang
James Camillus Shea 先生	Mr James Camillus Shea		呂國璋先生		Mr Lui Kwok-cheong, David
單周堯教授	Prof Sin Chow-yiu		呂昇元先生		Mr Lui Ngao-yuen
宋詒瑞女士	Ms Sung Yee-shui		龍向榮博士		Dr Lung Heung-wing
施友朋先生	Mr Sze Yau-peng		羅晶教授		Prof Luo Jing
譚國根教授	Prof Tam Kwok-kan		馬驄先生		Mr Ma Cong, Andrew
鄧正健博士	Dr Tang Ching-kin		麥淑賢教授		Prof Mak Su-yin
鄧昭祺教授	Prof Tang Chiu-kay		麥偉鑄教授		Prof Mak Wai-chu, Clarence
鄧小樺女士	Ms Tang Siu-wa		梅廣釗博士		Dr Mui Kwong-chiu
曾卓然博士	Dr Tsang Cheuk-yin		伍卓賢先生		Mr Ng Cheuk-yin, Peter
曾淦賢先生	Mr Tsang Kam-yin		吳朝勝先生		Mr Ng Chiu-shing
謝傲霜女士	Ms Tse Ngo-sheung		伍巧怡女士		Ms Ng Hau-ye, Poly
韋奈先生	Mr Wei Nai		白得雲教授		Prof Pak Tak-wan, Christopher
黃家軒博士	Dr Alvin K. Wong		彭銳聲先生		Mr Pang Yui-sing
黃子程博士	Dr Wong Chi-ching		潘明倫教授		Prof Poon Ming-lun, Johnny
黃仲鳴博士	Dr Wong Chung-ming		柯大衛先生		Mr David Quah
王晉光教授	Prof Wong Juen-kon		邵俊傑先生		Mr Siu Chun-kit, Louis
王家琪博士	Dr Wong Ka-ki		蘇明村博士		Dr So Ming-chuen
黃勁輝博士	Dr Wong King-fai, Ben		鄧樂妍博士		Dr Tang Lok-yin
黃坤堯教授	Prof Wong Kuan-io		鄭新文教授		Prof Tseng Sun-man
黃國鉅博士	Dr Wong Kwok-kui		黃志淙博士		Dr Wong Chi-chung, Elvin
黃淑嫻博士	Dr Wong Shuk-han, Mary		黃學揚先生		Mr Wong Hok-yeung, Alfred
黃東濤先生	Mr Wong Tung-to		黃家正先生		Mr Wong Ka-jeng
黃怡女士	Ms Wong Yi, Eva		黃安源先生		Mr Wong On-yuen
黃裕邦先生	Mr Wong Yu-bon, Nicholas		王思恆先生		Mr Wong Sze-hang
余麗文博士	Dr Yee Lai-man, Winnie		黃慧英博士		Dr Wong Wai-ying, Paulina
楊天帥先生	Mr Yeung Tin-shui		胡銘堯先生		Mr Wu Ming-yiu, Dennis
俞若玫女士	Ms Yu Yeuk-mui, Cally		楊漢倫教授		Prof Yang Hon-lun, Helan
阮文略博士	Dr Yuen Man-leuk		楊我華先生		Mr Yeung Ngor-wah, Anthony
袁兆昌先生	Mr Yuen Siu-cheong		楊偉傑博士		Dr Yeung Wai-kit
查映嵐女士	Ms Char Ying-lam, Evelyn		楊欣諾先生		Mr Yeung Yan-lok, Felix
鄭蕾博士	Dr Zheng Lei				

葉浩堃博士
葉亦詩女士
姚桑琳教授
余昭科先生
余其偉教授
阮妙芬教授

Dr Yip Ho-kwen, Austin
Ms Yip Yick-sie, Nina
Prof Yiu Song-lam
Mr Yu Chiu-for
Prof Yu Qi-wei
Prof Yuen Miu-fun, Nancy

吳茂蔚先生
伍韶勁先生
顏素茵女士
區大為先生
白雙全先生
潘小嫻女士
Eric Henry Schuldenfrei博士
沈平先生
蕭國健先生
蕭偉恒先生
蕭偉傑先生
蘇秀儀女士
蘇慧怡女士
孫樹坤先生
戴尚誠先生
鄧國騫先生
鄧凝姿博士
鄧凝慧女士
陶淑慧教授
丁穎茵博士
唐錦騰教授
曾翠薇女士
謝錦榮先生
謝諾麟先生
謝明莊先生
王季麟先生
王鈴葵博士
黃國才博士[^]
王天仁先生
王禾璧女士
黃英琦女士
邱偉文先生
余嘉蓮女士
楊天帥先生
楊陽博士
余迪文先生
余偉聯博士
翁秀梅女士
周晉教授

Mr Ng Mau-wai
Mr Ng Siu-king, Kingsley
Ms Ngan So-yan, Dorothy
Mr Ou Da-wei
Mr Pak Sheung-chuen
Ms Poon Siu-han
Dr Eric Henry Schuldenfrei
Mr Shen Ping
Mr Siu Kwok-kin, Stanley
Mr Siu Wai-hang
Mr Siu Wai-kit, Bostoe
Ms So Sau-yi, Gretchen
Ms So Wai-yi, Zoie
Mr Suen Shu-kwan, Leon
Mr Tai Sheung-shing, Victor
Mr Tang Kwok-hin
Dr Tang Ying-chi, Stella
Ms Tang Ying-mui
Prof Tao Shu-hui
Dr Ting Wing-yan, Vivian
Prof Tong Kam-tang
Ms Tsang Chui-mei
Mr Tse Kam-wing
Mr Tse Lok-lun
Mr Tse Ming-chong
Mr Benedict Wang
Dr Wang Ling-jean
Dr Wong Kwok-choi[^]
Mr Wong Tin-yan
Ms Wong Wo-bik
Ms Wong Ying-kay, Ada
Mr Yau Wai-man
Ms Caroline Yee
Mr Yeung Tin-shui
Dr Yeung Yang
Mr Yu Tik-man
Dr Yu Wai-luen, Francis
Ms Yung Sau-mui
Prof Zhou Jin

視覺藝術

Visual Arts

區凱琳女士
John Batten先生
翟宗浩先生
陳靜昕女士
陳方遠教授
陳家義先生
陳葆博士
陳世樂先生
查映嵐女士
鄭煒琦女士
鄭炳鴻教授
張嘉莉女士
張若瑟教授
張煒森先生
張韻雯女士
卓有瑞女士
徐子雄先生
鍾賜佳先生
范可琪女士
馮漢紀先生
香建峰先生
何藹恩女士
何婷婷女士
何苑瑜女士
熊海先生
洪強博士
姜志名先生
高實怡博士
江康泉先生
關天穎女士
郭瑛女士
黎美蓮女士
黎蘊賢女士
林漢堅先生
林嵐女士
林民剛先生
林東鵬先生
林慧潔女士
林煥樟博士
林玉蓮女士
劉澤光博士
劉清平先生
劉學成先生
劉家勝先生
劉偉麟先生
羅嘉欣女士
羅文樂先生
羅淑敏教授
李俊峰先生
李國泉先生
梁展峰先生
梁學彬博士
梁美萍教授
梁崇任先生
李紹忠先生
簡梁以瑚博士
廖少珍女士
盧樂謙先生
馬桂順博士
文晶瑩博士
吳鎮麟先生

Ms Au Hoi-lam
Mr John Batten
Mr Chak Chung-ho
Ms Chan Ching-yan, Janet
Prof Chan Fong-yuen
Mr Chan Ka-yee
Dr Chan Pui, Pedith
Mr Chan Sai-lok
Ms Char Ying-lam, Evelyn
Ms Cheng Sim-ye, Grace
Prof Chang Ping-hung
Ms Clara Cheung
Prof Joseph Cheung
Mr Cheung Wai-sum
Ms Cheung Wan-man, Amy
Ms Cho Yeou-ju
Mr Chui Tze-hung, Montgo
Mr Chung Chi-kai
Ms Fan Ho-ki, Kattie
Mr Fung Hon-kee, Joseph
Mr Heung Kin-fung
Ms Ho Oi-yan
Ms Ho Ting-ting
Ms Ho Yuen-yu
Mr Hung Hoi
Dr Hung Keung
Mr Keung Chi-ming
Dr Ko Po-ye
Mr Kong Khong-chang
Ms Kwan Tin-wing, Bonnie
Ms Kwok Ying
Ms Lai Mei-lin, Eliza
Ms Lai Wan-yin, Orlean
Mr Lam Hon-kin, Andrew
Ms Lam Laam, Jaffa
Mr Lam Man-kong
Mr Lam Tung-pang
Ms Lam Wai-kit
Dr Lam Woon-cheong, Steven
Ms Lam Yuk-lin
Dr Lau Chak-kwong
Mr Lau Ching-ping
Mr Lau Hok-shing, Hanison
Mr Lau Ka-shing
Mr Lau Wai-lun
Ms Law Ka-yan
Mr Law Man-lok, Davie
Prof Law Suk-mun, Sophia
Mr Lee Chun-fung
Mr Lee Kwok-chuen
Mr Leung Chin-fung, Jeff
Dr Leung Hok-bun, Isaac
Prof Leung Mee-ping
Mr Leung Sung-yum
Mr Li Siu-chung, Joe
Dr Evelyn Liang Kan
Ms Liu Siu-jane
Mr Lo Lok-him
Dr Ma Kwai-shun
Dr Man Ching-ying
Mr Ng Chun-lun, Otto

戲曲

Xiqu

卜嘯龍先生
陳世華(陳劍烽)先生
鄭詠梅女士
張文珊女士
張敏慧女士
趙綺蓮女士
趙維德女士
周嘉儀女士
傅月華女士
何家耀先生
何冀平女士
葉世雄先生
古煒德先生
江駿傑先生
黎群娟(藝青雲)女士
黎耀威先生
劉福光先生
劉建榮先生
劉秀瓊女士
梁雅怡女士
梁森兒女士
李漢光先生
李建新先生
李建雄先生
李貽新先生(已辭世)*
廖妙薇女士
廖國森先生
廖玉鳳女士

Mr Bu Siao-lung
Mr Chan Sai-wah (Chan Kim-fung)
Ms Cheng Wing-mui
Ms Cheung Man-shan
Ms Cheung Man-wai
Ms Elaine Chiu
Ms Chiu Vai-tak
Ms Chow Ka-ye, Annie
Ms Fu Yuet-wa
Mr He Jia-yao
Ms Ho Kei-ping
Mr Ip Sai-hung
Mr Ko Wai-tak, Roy
Mr Kong Chun-kit
Ms Lai Kwan-kuen
Mr Lai Yiu-wai
Mr Lau Fok-kwong
Mr Lau Kin-wing
Ms Lau Sau-king
Ms Leung Nga-ye
Ms Leung Sum-ye
Mr Li Hon-kwong
Mr Li Jian-xin
Mr Li Kin-hung
Mr Li Yi-hsin (deceased)*
Ms Lio Mio-mei
Mr Liu Kwok-sum
Ms Liu Yuk-fung, Flora

Appendix

盧敏樺女士	Ms Lo Mun-wa, Jacqueline
勞韻妍女士	Ms Lo Wan-yin, Vivienne
麥惠文先生	Mr Mak Wai-man
巫雨田(新劍郎)先生	Mr Mo Yu-tin
吳鳳平博士	Dr Ng Fung-ping
蕭啟南先生(已辭世)*	Mr Siu Kai-nam (deceased)*
史濟華先生	Mr Sze Chai-wa
戴淑茵博士	Dr Tak Suk-yan
譚榮邦先生	Mr Tam Wing-pong
鄧美玲女士	Ms Tang Mi-ling
丁羽先生	Mr Ting Yu
鄭新文教授	Prof Tseng Sun-man
王侯偉先生	Mr Wong Hau-wai
王昆穗先生	Mr Wong Kwun-shui
黃健庭(塵紓)先生	Mr Wong Kin-ting
黃美利(黃湫萍)女士	Ms Wong Mee-lee
王勝泉先生	Mr Wong Shing-chuen, Leonard
王瑞群(王超群)女士	Ms Wong Shui-kwan
嚴小慧女士	Ms Yim Siu-wai

任期為2021年4月1日至2022年1月13日
Serving period: 1 April 2021 to 13 January 2022

* 任期為2021年4月1日至2022年7月2日
Serving period: 1 April 2021 to 2 July 2022

^ 任期為2021年4月1日至6月4日
Serving period: 1 April to 4 June 2021

相片鳴謝

香港建築師學會雙年展基金會、香港建築師學會、Ka Lam、t-space studio、M+、Hong Kong、Eric Hong、鄭珞璋、Titan Lam、大細路劇團、天馬音樂藝術團有限公司、黎智禮、Cheong Wai Mak、香港青年藝術協會、Vic Shing、Eric@moon 9 image

Photo Acknowledgement

The Hong Kong Institute of Architects Biennale Foundation, Hong Kong Institute of Architects, Ka Lam, T-Space Studio, M+ Hong Kong, Eric Hong, Maximillian Cheng, Titan Lam, Jumbo Kids Theatre, Tin Ma Music and Opera Association Ltd., Anthony Lai, Cheong Wai Mak, Hong Kong Youth Arts Foundation, Vic Shing, Eric@moon 9 image

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

香港鰂魚涌英皇道1063號10樓
10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Tel (+852) 2827 8786
傳真 Fax (+852) 2970 3809
電郵 Email hkadc@hkadc.org.hk
網址 Website www.hkadc.org.hk

© 香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council
2022年12月出版 Published in December 2022
設計及製作 Design & Production : Vegetable and Sun

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

香港鰂魚涌英皇道1063號10樓
10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Tel (+852) 2827 8786
傳真 Fax (+852) 2970 3809
電郵 Email hkadc@hkadc.org.hk
網址 Website www.hkadc.org.hk

© 香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council
2022年12月出版 Published in December 2022
設計及製作 Design & Production : Vegetable and Sun